90STE JAARGANG NO. 135 MAANDAG 18 JUNI 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs f. 5 per maand
(met Panorama) f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 44[illegible]000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur [illegible] 2436[illegible]

Heel gamma wereldproblemen aan de orde

NUTTIG GESPREK IN WASHINGTON VERWACHT

Top VS-Rusland begonnen

WASHINGTON — De Sovjet-Russische partijleider Brezjnjew die zaterdag in Washington aankwam, heeft de zondag doorgebracht op president Nixons buitenverblijf in Maryland. De 66-jarige Brezjnjew heeft in de bossen van Camp David gewandeld en geconfereerd met zijn assistenten, onder wie de Sovjet-Russische minister van Buitenlandse Zaken, Gromyko. Zondagavond had hij een gesprek met Nixons adviseur Henry Kissinger. Op de agenda voor het topoverleg met Nixon staan vrijwel alle belangrijke politieke problemen en de kwesties inzake de betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en de VS. Zo zullen beide mannen van gedachten wisselen over de onderhandelingen in Genève inzake de aanvulling van de akkoorden over de beperking van de strategische de bewapening die het vorig jaar in Moskou zijn gesloten, de economische en handelsbetrekkingen tussen de VS en de Sovjet-Unie, de veiligheid in Europa, het Midden-Oosten en het vredesakkoord in Vietnam.

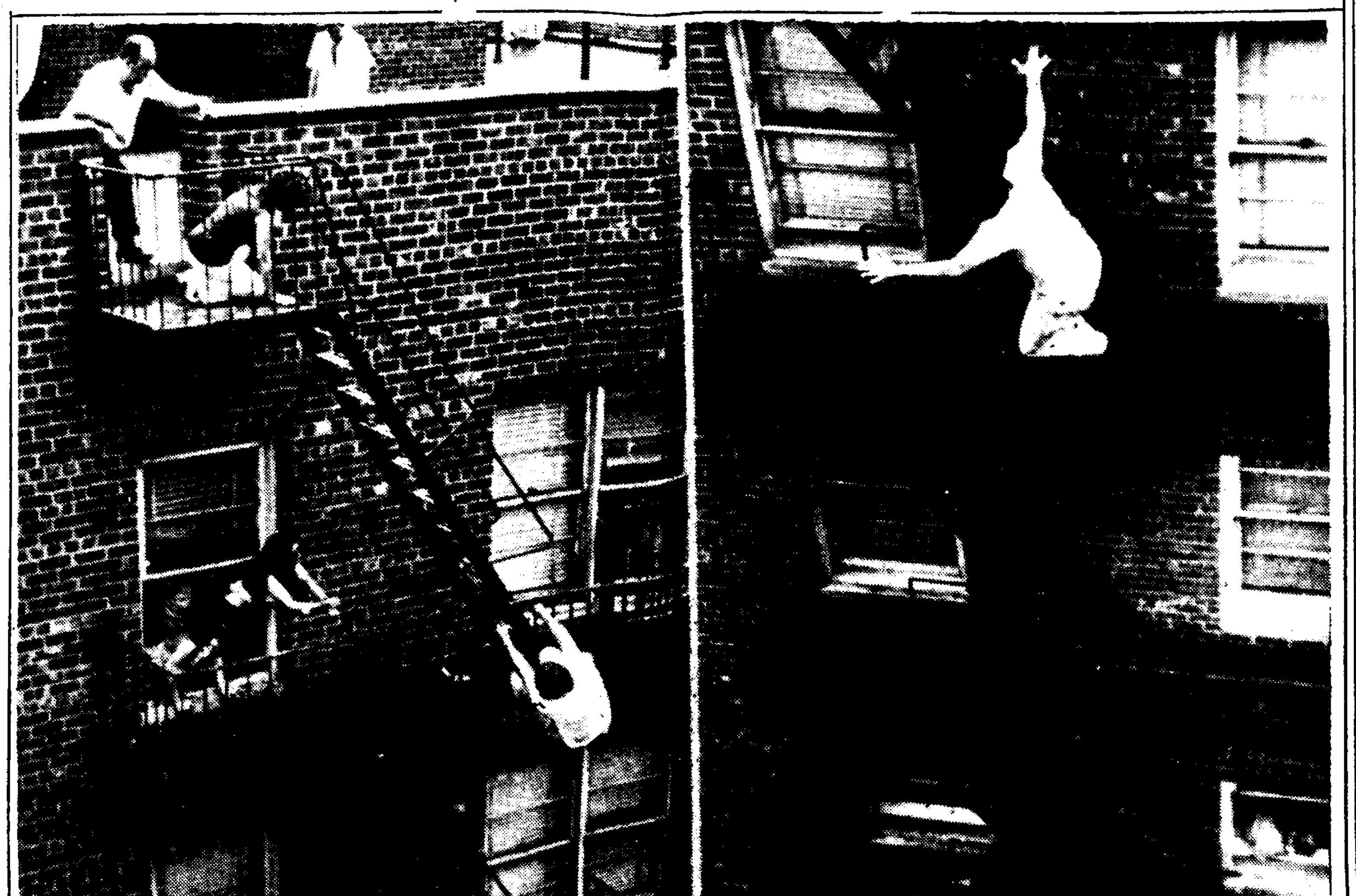
In Washington verwacht men dat de topconferentie een succes zal worden hoewel men niet rekent op opzienbarende akkoorden. Men gelooft dat de besprekingen zullen leiden tot onderhandelingen in een sneller tempo dan tot nu toe over de uitbreiding van de in Moskou gesloten overeenkomsten ter beperking van de strategische bewapening, een betere samenwerking tussen de VS en de Sovjet-Unie op het gebied van de handel en de economie en nieuwe richtlijnen **ter bevordering van de** veiligheid in Europa.

Vast staat dat er overeenkomsten getekend zullen worden over een nauwere samenwerking tussen de twee grote mogendheden op het gebied van het oceanografisch onderzoek en over de uitwisseling op cultureel en wetenschappelijk terrein.

Voor het congresgebouw in Washington hebben Amerikaanse joden zondag een bijeenkomst gehouden uit protest tegen de behandeling van de joden in de Sovjet-Unie. Met deze bijeenkomst wilden de joden ook openlijk hun steun betuigen aan het standpunt van de meerderheid in de senaat en het Huis van afgevaardigden die de Russen geen handelsvoordelen wil bezorgen zolang zij de vrije emigratie van joodse Russen naar Israël proberen te beletten.

Brezjnjew heeft onlangs Nixon de verzekering gegeven dat de zware emigratiebelasting voor de joden is opgeschort en de vorige week verklaarde hij nog dat de joodse Russen niet gediscrimineerd worden.

Senator Jackson vertolkte echter de mening van verscheidene Amerikaanse politici toen hij voor de televisie zei bang te zijn dat Nixon gedwongen zal worden tot „melodramatische concessies" bij het overleg met Brezjnjew om de aandacht van het grote publiek af te leiden van het Watergate-schandaal.



NEW YORK – Ondanks smeekbeden van zijn vrouw (linksboven in witte pantalon) en goede woorden van zijn buren sprong de 33-jarige Daniel Zerbino van een brandtrap op de zesde verdieping van zijn flat in New York. De man had eerst een uur aan de trap gehangen. Zerbino liep ernstige inwendinge verwondingen op, nadat hij het vangnet van de politie miste en de grond raakte.

Schrijven of lopen

LENINGRAD. — De avond tevoren was Manfred Steffny, journalist van sportinformationsdienst in Duesseldorp, nog de stad in geweest en had hij langdurig in een dancing vertoefd. Op de ochtend van de eerste dag van de atletiekinterland Sovjet-Unie — West-Duitsland sliep hij de slaap der onschuldigen, tot dat bondstrainer Horst Balttgerste een wanhopige roffel op zijn kamerdeur gaf. Wolfgang Riesinger, een van de twee duitse 5000-meterlopers was ziek geworden en of journalist Steffny maar zo vriendelijk wilde zijn in te vallen . . .

Welnu, Manfred Steffny, oud-marathonloper — hij nam deel aan twee olympische spelen — viel in. Vijfduizend meter is voor hem echter veel te kort. Steffny werd op een ronde gezet, toen zijn landgenoot Harald Norpoth het beslissende offensief inzette. Steffny was echter nog wel van waarde voor Norpoth, doordat hij de Russen Swiridow en Wodrankow afremde door hardnekkig op de binnenbaan te blijven lopen. Norpoth won tenslotte in 13.36.4 minuten. Steffny finishte als laatste in 14.58.2, maar zijn vierde plaats leverde de Duitse ploeg toch nog één punt op.

De Duitse atletiekbond was zo welwillend de onkosten voor Steffny op deze dag te betalen. Tenslotte kon Manfred geen twee dingen tegelijk doen. Het was schrijven of lopen.

Roeping zoek

DE VOORZITTER VAN de bond van ziekenhuispersoneel op Curaçao en ook de adviseur daarvan hebben zich laten ontvallen, dat er van een roeping geen sprake is bij degenen, aan wier zorg de verpleging van zieken is toevertrouwd. De nadrukkelijkheid, waarmee deze gemoedstoestand daarna naar voren werd gebracht, heeft met ons velen verbaasd. De vermaterialisering en ontluistering van een taak, die niet zo lang geleden als een roeping werd ervaren, heeft de ideële positie van de verplegenden gebracht op het niveau van — zeg — de straatveger, die evenmin overloopt van liefde voor de medemens, die hem onnodig nachtwerk bezorgt door afval te storten op de openbare weg.

Men begrijpe ons goed: wij gunnen het ziekenhuispersoneel — en ieder ander wat dit betreft — onverkort een verbetering van zijn materiele positie, waar en wanneer deze haalbaar blijkt, maar aan de functie van de ziekenverzorger hebben wij altijd een ideële ondergrond toebedacht. Om nu boud te stellen, dat hij aan roeping lak heeft, geeft de bond impliciet te kennen, dat bij de verzorging van zieken — een taak die de verplegenden een speciale positie verleent in de gemeenschap — het in de eerste plaats gaat om materieel gewin. Immers door een werkonderbreking door het personeel — hoe men het ook keert of wendt — worden de patienten, die volslagen buiten de controverse staan, gedupeerd. De bond stonden andere wegen open om zijn misnoegen te uiten over de onbevredigende gang van zaken zonder de patienten tekort te doen. En deze patienten behoeven en verdienen niet alleen verzorging maar ook medeleven met het lot dat hen beschoren is. En dit medeleven is ver te zoeken jegens zieke mensen, die men louter als „object" beschouwt.

Vestzakduikboot op bodem oceaan in nood

Voor leven van de vier opvarenden gevreesd

KEY WEST — Volgens de Amerikaanse marine is het mogelijk dat in het achterste compartiment van een op de bodem van de Atlantische Oceaan vastgeraakte duikboot, koolzuurgas binnenstroomt en dat twee van de vier mannen aan boord als gevolg daarvan in een coma zijn geraakt. De communicatie met de Amerikaanse marinebasis in Key West, vice-admiraal John Maurer.

Het zes meter lange schip zit sinds zondagochtend op 110 meter onder het wateroppervlak vast in het wrak van een gezonken torpedojager. De marine heeft naar de plek van het ongeluk op 32 kilometer ten zuiden van Key West duikers gestuurd.

De vorming van het koolzuurgas wordt veroorzaakt door een temperatuurdaling in het achterstuk van de duikboot, waardoor materiaal dat het gas absorbeert minder effectief is.

Op het ogenblik waarop Maurer sprak had men al anderhalf uur geen verbale reactie van de twee bemanningsleden gehad die in een afzondelijk compartiment van plastic in het voorstuk van de duikboot zitten. Maar ook zij hebben geen zeven uur meer te leven als de reddingspogingen geen succes hebben. De tijd speelt ons nog meer parten dan we aanvankelijk vreesden, zei Maurer.

De vier bemanningsleden van de duikboot zijn Robert Meek, een ichtoloog, Clayton Link en Al Stover, duikers, en Jock Menzies, de bestuurder van de duikboot. Wie voor- en wie achterin het schip zitten is niet bekend.

Zoon van Trepper in hongerstaking

NEW YORK — Robert Haldeman, de vroegere secretaris-generaal van het Witte Huis, was van tevoren op de hoogte van de plannen tot inbraak en het plaatsen van afluisterapparatuur in het Watergategebouw. Dit, aldus de New York Times, in tegenstelling tot zijn eerder afgelegde verklaringen. Het blad noemde vandaag als bron voor zijn onthullingen een juridisch adviseur van de senaatscommissie die met het onderzoek naar de Watergate-affaire bezig is.

Sovjet-leider ook naar Frankrijk

PARIJS — In Parijs is zondag officieel bekendgemaakt dat de Sovjet-Russische partijleider Brezjnjew van 25 tot 27 juni een bezoek aan Frankrijk zal brengen op uitnodiging van de Franse president Pompidou.

Allende waarschuwt voor staatsgreep

Nog geen einde aan arbeidsonrust

SANTIAGO — President Allende van Chili heeft zondag op een bijeenkomst van vakbondsleiders in Santiago verklaard dat zijn rechtse tegenstanders een staatsgreep voorbereiden om hem te kunnen afzetten. Maar zij zullen geen succes hebben, aldus Allende, want de strijdkrachten zijn de regering trouw.

De Chileense president zei dat het „buitenlandse kapitaal" samen met „burgerlijke groeperingen in Chili zelf" een offensief tegen zijn regering poogt te ontketenen. „De vijanden van de regering zijn wanhopig omdat de door haar ingevoerde veranderingen op maatschappelijk en economisch gebied onherroepelijk zijn."

Allende die 2 1/2 jaar geleden in Chili aan de macht kwam, heeft buitenlandse ondernemingen genaast en de inkomens herverdeeld.

Na drie dagen van gewelddaden was het zondag weer rustig in Santiago. De vechtpartijen hielden verband met de staking in de kopermijn El Teniente. Duizenden stakers uit dit mijngebied op 80 km ten zuiden van de Chileense hoofdstad zijn naar Santiago gekomen om te pogen de regering over te halen hun looneisen in te willigen.

Twee dagen lang hebben vertegenwoordigers van de regering en de stakers overleg gepleegd. Men is het echter nog niet eens geworden.

Het conflict in de mijnen heeft de Chileense regering gedwongen de uitvoer van koper, die van zo'n vitaal belang is voor de economie van het land, op te schorten.

Honderden doden in Indonesisch archipel

DJAKARTA — Bij hevige stormen en vloedgolven, die eind april de Indonesische eilanden Palue en Flores teisterden, zijn minstens 1.650 mensen om het leven gekomen, zo heeft het ministerie van Sociale Zaken in Djakarta bekendgemaakt. Onder de slachtoffers zijn 1500 vissers van het eiland Palue, die sinds de storm worden vermist. Hun lot is niet met zekerheid vastgesteld, maar aangenomen wordt dat ze zijn omgekomen, aldus het ministerie.

Volgens het dagblad Kompas dreigt als gevolg van de stormschade hongersnood op het eiland, tenzij er met spoed voedselvoorraden heen worden gestuurd.

Haldeman had voorkennis van "Watergate"

JERUZALEM — Edward Trepper, de zoon van de bekende meesterspion Leopold Trepper, is zondag een hongerstaking in Jeruzalem begonnen om zijn vaders verzoek van Polen naar Israël te mogen emigreren, te steunen. Edward verklaarde dat hij zijn hongerstaking wil laten samenvallen met het bezoek aan de V.S. van de Sovjet-Russische partijleider Brezjnew. Zijn vader die nu 69 is, was de leider van het beroemde Russische spionagenet in het door de nazi's bezette Europa, „Die rote Kapelle." Hij probeert al ruim drie jaar lang toestemming te krijgen om van Polen naar Israël te kunnen emigreren. Edward Trepper heeft brieven gezonden aan president Nixon en de joodse leiders in de V.S. met het verzoek druk op Brezjnew uit te oefenen ten behoeve van zijn vader die ziek is en helemaal alleen in Warschau woont.

Opstand in Oost-Berlijn herdacht

BERLIJN — In West-Berlijn is zondag het feit herdacht dat 20 jaar geleden de volksopstand in Oost-Berlijn begon. Burgemeester Klaus Schuetz sprak op een bijeenkomst op de begraafplaats waar acht Oostduitsers begraven liggen, die na de opstand in Westberlijnse ziekenhuizen aan hun verwondingen bezweken waren. Hij zei dat de mensen die nu aan de muur tussen Oost- en West-Berlijn het leven laten, om dezelfde redenen sterven als de Oostduitsers die op 17 juni 1953 werden gedood.

Schuetz verklaarde dat de toestand in de DDR weliswaar verbeterd is, maar dat niets de Westberlijners verhindert te pleiten voor het herstel van de grondrechter en de vrijheden van de mensen in Oost-Duitsland.

De christen-democraten in West-Berlijn hielden elders een herdenkingsbijeenkomst. Daar drong de nieuwe fractievoorzitter van de CDU in de bondsdag, Karl Carstens, er op aan dat de 17-de juni voortaan zal worden herdacht als de dag van de vrijheid en de eenheid. In de bondsrepubliek wordt 17 juni als een nationale herdenkingsdag gevierd waarop niet gewerkt wordt. Nu de betrekkingen met de DDR beter worden, is er een actie gaande om deze vakantiedag af te schaffen en daarvoor in de plaats 23 mei te nemen, de dag waarop de Westduitse grondwet werd aanvaard.

Moeilijkheden bij NAVO-oefenterrein

NORDHORN KLAUSHEIDE — De NAVO-basis Nordhorn-Klausheide die op de avond van tweede pinksterdag door demonstranten werd bezet en donderdag door de oproerpolitie met harde hand werd ontruimd, heeft zondag een enorme belangstelling getrokken. Volgens de politie hebben wel 10.000 mensen de versperring van de bruggen bekeken.

Overigens is het nog steeds onrustig bij deze versperring. De gevechtswagens met manschappen in gevechtstenue en gewapend met wapenstok en schild staan nu op korte afstand van de zware prikkeldraadversperring. Een helikopter van de politie scheert onophoudelijk heel laag over het bedreigde punt. Zaterdagavond en zondagmorgen is er weer gevochten. Demonstranten gooiden brandbommen naar de politie die toen van traangas gebruik maakte. Deze betoging werd niet geleid door het actiecomité Nordhorn-Klausheide. De demonstranten waren jongelui, die uit verschillende grote steden waren gekomen. Het actiecomité heeft besloten een week lang rustig op te treden en geen acties te voeren.

De minister-president van Nedersaksen, Alfred Kubel, heeft verklaard niet veel hoop te hebben dat het NAVO-oefenterrein zal verdwijnen. Verscheidene mogelijkheden zijn al bekeken, maar tot nu toe zonder resultaat.

Nixon verschanst zich achter misleiding in Watergate-zaak

WASHINGTON — Presidentiële regeringskringen in Washington verwachten dat president Nixon zich tegen beschuldigingen van medeplichtigheid aan het in de doofpot stoppen van het Watergate-afluisterschandaal, zal verdedigen door zich te beroepen op misleiding door twee vroegere medewerkers, zo schreef vandaag de Washington Post.

Volgens het dagblad zal de president verkeerde beoordeling toegeven, maar verklaren dat zij het gevolg was van verkeerde inlichtingen en ongemachtigd optreden van H. R. (Bob) Haldeman en John Ehrlichman, tot voor kort hoofd van de adviseerstaf en raadgever-binnenland respectievelijk, van het Witte Huis.

Naar het verhaal van de Washington Post, geschreven door Pulitzerprijswinnaar Bob Woodward en Carl Bernstein, is de taktiek van Nixon ontworpen als verweer op wat zijn voormalige juridische raadgever, John W. Dean III, vanaf dinsdag voor de senaatscommissie van onderzoek naar Watergate gaat onthullen. Volgens Dean heeft president Nixon niets afgeweten van de inbraak in het Democratische partijhoofdkwartier om afluisterapparatuur aan te brengen, maar was hij wel op de hoogte van de pogingen om haar in de doofpot te stoppen.

Als de beschuldigingen van Dean te vernietigend zijn — en er is geen reden om aan te nemen dat het niet zo is — zal president Nixon toegeven dat zij zich op betreurenswaardige wijze heeft laten misleiden, maar zal hij misdadige voorkennis blijven ontkennen, zei een van de Witte-Huisbronnen van de Washington Post.

Helikopter van bestandscommissie beschoten

SAIGON — Een helicopter van de internationale bestandscommissie is zondagmiddag boven het gebied van Ben Cat — Op ongeveer 50 kilometer ten noorden van Saigon — beschoten. Dit heeft een militaire woordvoerder in de Zuidvietnamese hoofdstad meegedeeld.

Het toestel zou zijn geraakt door projectielen van luchtdoelgeschut van Chinese makelij dat bij de Vietcong in gebruik is. Volgens de woordvoerder werd niemand in de helicopter gewond.



COTOCO Stichtingsakte

WILLEMSTAD – De stichtingsakte van de onlangs geopende coöperatieve supermarket COTOCO is donderdagmiddag op het kantoor van notaris E.A. Schiltkamp gepasseerd. De plannen voor deze supermarket ontstonden in 1971 en met behulp van de Zweedse deskundige dr. J. Ames kwam uiteindelijk in januari 1973 de supermarket tot stand. Ook Aruba heeft een dergelijke supermarket CORUBA die met steun van de heer Ames is opgezet.

Op Curacao ging de COTOCO van start met driehonderd leden wat inmiddels is aangegroeid tot vijfhonderd. Het heeft wat tijd gekost om de statuten op te stellen daar onze wetten in deze nog dateren van 1921. Het doel van de COTOCO is in de eerste plaats prijscontrole en indien mogelijk prijsverlaging van levensmiddelen. De prijzen die bij de opening van de supermarket golden zijn inmiddels weer gedaald en men is bezig ze nog verder omlaag te trekken. Op de foto enige leden van het COTOCO-bestuur bij notaris Schiltkamp.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DE CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O): Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; La Buena-Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 20.30 Gone with the wind; WEST–END: 19.00-21.00 The magnificent ride; CINELANDIA: 19.00-21.00 Horror of Frankestein; DRIVE-IN: 20.30 the Getaway; CINE-RIO: 20.00 Joe Kidd. CINE–TRUCK:

Hedenavond te Westpunt en morgenavond te Fuik.

BOTICA's (nachtdienst):

OTRABANDA: Curacao, tel.: 23575; PUNDA: Wilhelmina, tel.: 12380

DINSDAG

DIVERSEN

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 te Boca Sami (vóór fort); 10.30-11.30 te Jandoret (vóór Toko Jandoret); 11.30-12.00 te Mahoema; 14.00-15.00 te Mundo Nobo/Charo (nabij Coromotokerk); 15.00-16.00 te Veeris (nabij Garage Veeris).

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa en New York - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): van maandag tot en met vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 20.00 uitleningsuren.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): van maandag tot en met vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 13.30 tot 18.00 uitleningsuren.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks): 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar; 15.30-16.30 knutselclub A - zes tot negen jaar; 16.30-18.00 knutselclub B - tien tot twaalf jaar; 18.00-20.30 bandtraining-beginners.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 15.00-17.00 open - Van Leeuwenhoekstraat.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 - Sam Middleton - Keukenstraat 20A (boven).

TOERISTENSCHIP: 09.00-23.00 Southward - vert. Selma.

BEURSBERICHTEN

AMSTERDAM. — Internationals vrij zwak. Banken gedrukt. Cultures onveranderd. Heineken goed prijshoudend. Scheepvaart licht verdeeld. Nationale Nederlanden vriendelijk. KLM prijshoudend. Locale markt verdeeld. Staatsleningen zeer zwak.

INGEZONDEN

Emancipacion y propaganda

En conección cu e remitidó di Sra Criselda Hart-Pieternella lo mi kier a subrayá locual mi a scirbi después di a mira e programa social-educativo(?) di dia 27 di mei último di Fundación Kitoki i agregá algún cos.

Mi a yama Tele-Curaçao pa informá pa e "Tape", riba cual e programa ta grabá, pa convencé e personanan cu no tabatin e oportunidad di a weta e programa i a yama mi después cu nan a lesa mi remitido, pero lástimamente mi a worde informá cu e "Tape" a worde borá algún dia después di e transmisión. Esaki ta favorabel tantu pa Sra Criselda Hart como Sra Gladys van Dal-Mackenzie ya cu e damanan cu no a mira e programa en cuestión no tin chens pa scucha e "Tape" y husga pa nan mes con Gladys van Dal a menospreciá nos sexo.

Sra Criselda ta opiná cu Sra van Dal ta mashá capasitá, pero e promé impresión cu mi a hanja di djé dilanti di camaranan di Tele-Curaçao, no tabata favorabel. Mi ta duda den su cualidadesnan pa dos motibo:

1. Partido Democraat a kita su nomber for di nan lista, después di un desunión den nan directiva. Si enberdad Sra van Dal ta asina inteligente Partido Democraat lo a kita e hende homber for di e lista i no un persona femenina (Sra van Dal).
2. Sra van Dal MES a bisa durante e programa cu tur loque el a logra ta door di fabor di hende homber, kier meen cu e ta ninga su propio méritonan.

Cu Sra Criselda Hart kier purba di busca interés pa hende muhernan cerca Partido Democraat ta su sagrado derecho, pero ami lo sigui sostené candidata number 2 riba lista di Partido Nacional-Uni ya cu e persona aki a logra:

Fomentá trabao y estudios pa yega na kitamentu completo di descriminación contra hende muhé.

Fomentá den Colegio di Gobierno pa ancha luga pa trabao pa hende muhé (mi ta ripiti: p.e. Polís). Manera mi a mencioná caba den mi promé articulo.

Un laboratorium pa e pueblo di Banda Abao.

Promto lo nini:

a. Un Botica pa e pueblo di Banda Abao;
b. Un Centro-Médico pa Banda Abao;
c. Instalación di un kraamkliniek pa Banda Abao; según mi a tende na e reunión público di Partido Nacional-Uni dia 5 último.

Sra Criselda mi ke bisabo ta kende ta Sra Lucina da Costa Gomez, pasobra según bo articulo mi no ta kere cu bo conocé.

E Sra aki for di su hubentud a afiliá na Partido Nacional-Uni y tabata traha trabao social den tur barrio y Sra Criselda por informá cuantu aprecio e tabata cosechá for di e tempu ei, cu asta promé cu e cumpli edad di vota el a worde acercá door di diferente hende pa bira candidata riba lista di Partido Nacional-Uni.

Sra Lucina NO ta e persona cu pa un of otro "voorschot" o "trabao den Gobierno pa cualquier famia" lo por cambia di su convicción politica.

E Sra aki ta Un linea e ta sigui for di 1948 te awe dia 9 di juni 1973.

No ta mi intención di continuá defendiendo mi convicción politica, pero mi kier bisabo, Sra Griselda, cu abo nunca lo por hanja mi voto.

Mi no tin aprecio pa un hende muhé cu apenas a logra algo riba terreno social-cultural ta bandona e terreno aki lagando, manera mi a worde informá, e demás miembronan di Fundación Kitoki vergonzá pa actividades di nan presidente.

Sra Criselda bo mes ta bisa den bo articulo con bo a usa Kitoki como BO garoshi pa drenta politica.

Ta un casualidad cu no tabatin ningún representante di e sociedad di secretarianan na e convención di Fundación Kitoki na edificio di A.V.V.C. entre promé di juni y 3 di juni último.

Mi ta puntra mi mes cu ta enberdad bo a lucha pa halza nivel social-cultural di nos damanan o tur esaki tabata un capa pa drenta arena politica pa razonnan oportunista?

Un di e métanan di Fundación Kitoki ta bisa ainda:
trece actividadnan social-cultural via T.V. cu un toque femenino y no trece actividadnan "politica" via T.V. cu un toque corrá.

E. BARRANCO.

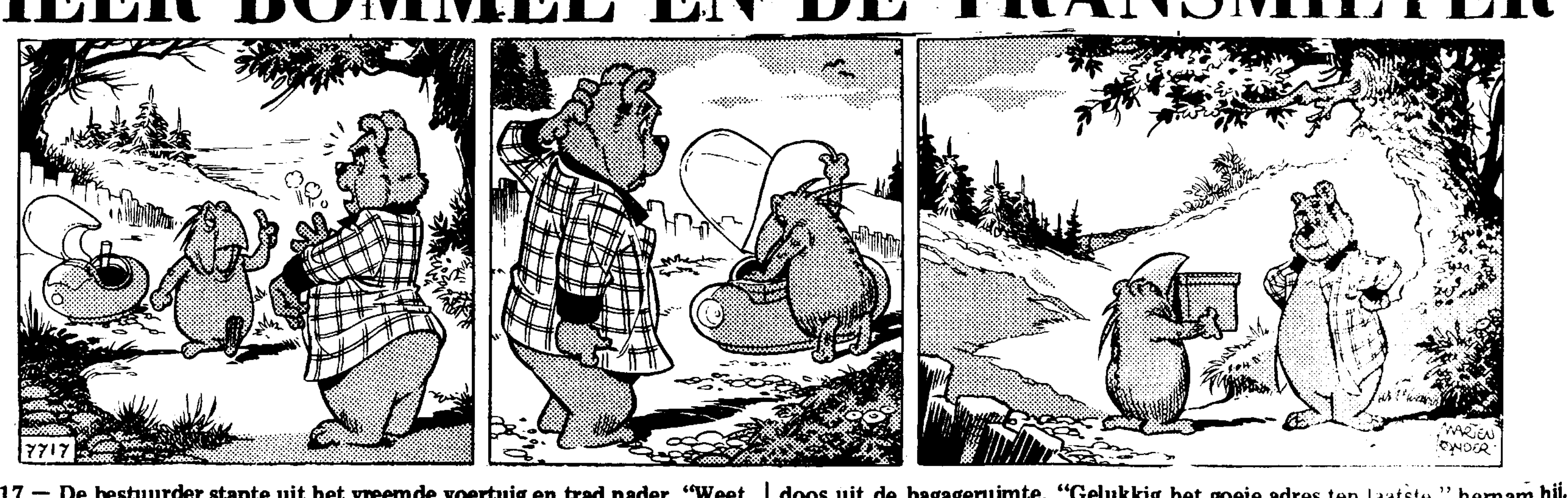
Beurs van Amsterdam

7 pct Ned.	93.50
AKZO	73.10
Heinekens Bel. en Beh.	277
Heinekens Bier	298.50
Hoogovens	74.80
H.V.A.	90.50
Philips	52.10
Unilever	144.20
Kon. Olie	116.40
K.L.M.	106.50
K.N.S.M.	200
V. Ommeren	362
Scheepvaart Unie	148
A.B.N.	354
Nat. Nederlanden	70
Ngombezi	—
Alb. Heijn	143
AMRO Bank	81.40
Bergoss	360
V. Berkel	212
Bols	129
Bredero Ver. Bedr.	477
Buehrmann Tetterode	88
Bijenkorf Beh.	113
Calvé	198
Cur. Handelmij	171
Elsevier	657
Fokker	34.60
V. Gelder	84
Gist-Brocades	72
v.d. Grinten	231.50
Hagemeijer	110.50
Internatio-Muller	71.50
Kon. Ned. Papier	248
Naarden	63.20
O.G.E.M.	106
Paknoed	149.30
Rijnschelde	289
E.M.S.	18.70
Scholten-Honig	79.50
V.M.F.	191
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	157.50
Werelhaven	—
Wessanen	145
Ant. Brouwerij	—
Ant. Verf	157
Aruba Electra	220
Sur. Brouwerij	—
Converto	710
Goldmines	163
IKA Bel. Mij.	182
NEFO	75.10
Robeco	239
Rolinco	157
Utilico	131.70
Alcan Alum.	27.50
Ned. Ant. 7 3/4 71	98.5
Ned. Ant. 6 1/2 67	88
Ned. Ant. 60	—
Ned. Ant. 4 1/2 59	92.5
Ned. Ant. 4 1/2 62	82
Unitas	—

ANP/CBS INDICES

Inter Concerns	106.3
Industrie	157.8
Scheepvaart	146.5
Banken	138.9
Handel	138.9
Algemeen	132.9

HEER BOMMEL EN DE TRANSMIETER



7717 — De bestuurder stapte uit het vreemde voertuig en trad nader. "Weet jij soms waar OB Nul leeft? " vroeg hij. Heer Ollie sprong op alsof hij door een wesp gestoken was, en trok zijn jas recht. "Wie? " vroeg hij met ingehouden toorn. "Weet wie er tegenover u staat! Ik ben Olivier B. Bommel, en mijn beste vrienden hebben mij wel eens OBB genoemd. Maar ik laat mij niet beledigen door de eerste de beste wegpiraat! OB Nul! Daarover is het laatste woord nog niet gesproken, heer eh..... Wat is uw naam? " "ZYX7," zei de vreemdeling. Hij had zich teruggehaast naar zijn tuigje en tilde een grote doos uit de bagageruimte. "Gelukkig het goeie adres ten laatste," hernam hij. "Ik heb gezocht al over de plaats, want ik moet een transmieter afleveren en er is haast bij. Maar ik verloor mijn weg in de smog. Juist een moment." Deze mededeling verraste de beledigde heer zó, dat zijn woede wegzakte. "W-wat is dat? " vroeg hij toen de ander met het vrachtje voor hem stond. "Wat is dat voor iets, bedoel ik? " "Een transmieter," herhaalde ZYX7. "Dat zei ik toch? En AB Achtwee heeft niet gezegd, dat ik ook moest briefen. Deze job begint steeds moeilijker te worden."





Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica variá; 18.10 parada deportivo, Hector Rosario; 18.30 kinderprogr. voor het slapen gaan; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 persoverzicht uit Israël; 19.30 discovaria; 20.00 ronda musical; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 eine kleine nachtmusik; 23.55 dagsluiting (pastoor Brada); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.00 kinderuurtje; 17.34 Batman; 17.55 Phil Silver-show; 18.19 prot. uitz.; 18.30 nieuws pap. (int.) 18.42 noticia local di awe; 18.55 knock-out; 19.00 Jerry Lewis-show; 20.00 Shell-progr.; 20.15 Cannon; 21.15 nieuws (ned.); 21.30 zendtijd — D.P.; 21.47 teleteatro (FILM: Felline); 22.30 boletin 10.30; 22.45 vervolg teleteatro; 24.15 dark shadows.

*****

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 defensores interplanetarios; 17.30 super heroes; 18.00 brujilda; 18.30 los picapiedras; 19.00 la indomable; 20.00 radio rochela; 21.00 sacrificio de mujer; 22.00 el observador venezolano; 22.30 el mundo de los deportes; 22.30 cine de medianoche.

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 los colosos; 17.30 corsarios y filibusteros; 18.00 Batman; 19.00 peregrina; 20.00 operación cupido; 21.00 la loba; 22.00 Dan August; 23.00 mesa redonda; 24.00 24 horas; 24.15 mensajes en la noche.

***

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 musica di momento; 17.45 Kentucky Fried Chicken-show; 18.00 Auto Rama Motorcomp. hitparade; 18.15 musica variá; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica selecta di tur parti di mundo; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones. 21.00 feista Antilliana.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 progr. „Lago music hall"; 17.30 alle hens; 18.00 veriacion musical; 18.15 imaginales musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica verià; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 progr. „Con cos ta? "; 21.00 radiokrant (radio ned.); 21.30 musica verià; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 momentos de decision; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 eng. nieuws; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 20.30 back to the bible; 21.00 sign off.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticia local na pap.; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street; 17.00 sealab; 17.30 this is the life; 18.00 Polygoon-nieuws; 18.15 Lago progr.; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 the persuaders; 20.00 Transtel; 20.15 eng. nieuws; 20.30 F.B.I.; 21.30 ultimas noticias; 21.35 dark shadows; 22.00 super-cine.

*****

R.N.W.O. (800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 Con cos ta? door Yvette Ecury; 18.32 discobar door Jan Meyerink; 18.49 hoofdpunten en nieuws; 18.50 einde uitzending

*****

***

DINSDAG
CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardij-progr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 kath. uitzending (pastoor Brada); 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuziek; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar; 16.30 musica variá.

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 actualidades catacumbo; 07.00 desayune con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 tele-mercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 actualidades Oriente; 12.30 Nino; 13.30 Dick van Dyke; 14.00 Bonanza; 15.00 Ranita; 15.30 Don Gato y su pandilla; 16.00 trilogía; 16.30 los tres especiales.

VENEVISION: 11.15 himno nacional; 11.20 la oferta del mes; 11.35 cocina al minuto; 12.00 alegres aventuras; 12.30 Flipper; 13.00 loque pasa en el mundo; 13.15 Lucecita; 13.45 muchacha Italiana; 14.45 nosotras las mujeres; 15.15 el show de Lucy; 15.45 Daktari; 16.45 heroes indomables.

***

ARUBA

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical;

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 Reloj Musical; 06.30 noticias español; 06.35 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 noticias español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 últimas noticias; 07.30 news in english; 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberacion; 09.15 fortress of faith; 09.30 e bijbel habrí; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news in english; 12.02 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musicale; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 children's gospel hour; 16.45 kinderuurtje.

RADIO ANTILLIANA: 04.30 musica cowboy, ranchera; 06.00 progr. religioso; 06.15 cantante di dia; 06.30 noticia Viana; 06.45 musica pa pone bo bai traha of bai school cu smaak; 07.30 noticia Autorama; 07.45 variacion musical; 08.30 dutch machine shop; 08.45 anuncios comerciales; 09.00 noticia; 09.15 awe mainta cu 1270 kc; 09.45 tophits; 10.00 musica Kong Hing; 10.15 Baby Bakery y su musica Mexicano; 11.15 awe mainta cu 1270 kc; 12.00 oracion di merdia; 12.05 seccion informativo noticiero Viana; 13.15 Domus Coruba; 13.30 musica groovy pa hubentud; 15.45 panaderia y refresqueria Central Madereinse show musical; 16.00 variedad musical; 16.45 noticiero Lago Oil and Transport Comp.

Staking in Suriname

PARAMARIBO — Ongeveer 550 arbeiders van het bananenbedrijf „Surland" bij Paramaribo hebben donderdag het werk neergelegd, nadat twee van hun collega's door de directie waren geschorst en door de politie van het terrein verwijderd.

De twee werknemers, die tevens bestuursleden van de Jarikabond zijn, waren geschorst wegens „obstructie". Ondanks dat verschenen ze toch op het terrein, waarna de directie de politie te hulp riep. Het vakbondsbestuur kondigde toen een algemene staking af. Beide partijen hebben het geschil voorgelegd aan de bemiddelingsraad maar het overleg liep vast omdat de bond vasthield aan de eis dat de schorsing ongedaan gemaakt moest worden en het loon over de gestaakte uren moest worden doorbetaald. De bonden zijn bovendien ontevreden over de wijze waarop de directie van Surland de cao interpreteert, vooral wat het vergoeden van overuren betreft.

Schietpartij in New Yorks cafe

NEW YORK — Bij een schietpartij in een café in de New Yorkse negerwijk Harlem zijn zondag drie mensen gedood en zeven gewond. Gedood werden een politieman, een buffetknecht en een onbekende. Volgens de politie kwam een man met een vuurwapen het café binnen. Het leek erop of hij een overval wilde plegen. Toen de door cafébezoekers gewaarschuwde politie arriveerde begon de man te schieten. Hij werd gewond en naar een ziekenhuis vervoerd.

Diploma-uitreiking

L.T.S. op Bonaire

KRALENDIJK — Vrijdagmiddag vond in het gebouw van de Technische School de diplomauitreiking plaats aan de geslaagden van deze school. Bij deze gelegenheid richtten de direkteur van Slochteren, hoofd van Onderwijszaken de heer C.H. Statia en pastoor A. Swartjes het woord tot de geslaagden. De heer Statia zei ondermeer dat de oliemaatschappij die op Bonaire wil komen, en zeker technisch geschoolde krachten nodig heeft nu niet direkt kan komen door protesten die geuit werden. Nu is er een deskundigenonderzoek aaneng om te onderzoeken of de protesten gefundeerd zijn. De geslaagden zijn: voor de afdeling Metaalbewerken: R. Domacassé, H. Anthony (best geslaagde), A. Anthony, B. Anthony, Elio Anthony, Elvin Anthony, M. Chirino, P. Clarenda, A. Dammers, H. Domacassé, T. Hart, J. Nicolaas, W. Sint Jago, R. Thielman, terwijl G. Burleson aantekening kreeg voor overwegend praktisch gericht onderwijs. Voor de afdeling timmeren: C. Molina, E. St. Jago, W. Beaumont, A. Emerenciana, V. Figaroa, O. Luciano, W. Martes en T. Obispo. H. Janga, G. de Palm en Winklaar kregen een aantekening voor overwegend praktisch gericht onderwijs.

SAMBUMBU

„Nou heeft die vervloekte kip vandaag geen ei. Ik heb haar achterste gevoeld, maar niets hoor. Iedere morgen een ei, en vandaag geen ei. Dat gaat niet, vrouw. Ik ga niet naar mijn werk zonder ei. Ik moet mijn ei hebben".

En zo raasde hij door.

Kennelijk was hij met het verkeerde been uit bed gestapt.

Zijn vrouw ging naar het kippehok en kwam met een ei terug.

Jan had de haan gevoeld.

Een drinker drinkt nooit veel. Een piepklein glaasje, zoiets als een vingerhoedje. Alleen maar om de vermoeidheid van de arbeid weg te spoelen.

Geloof de mensen niet. Hij heeft alleen maar de naam. Alle vissen hebben graten, maar de macabí draagt de naam.

Een man moet zo nu en dan iets heets naar binnen slaan.

Mensen overdrijven.

Zelfs de duivel is niet zo lelijk als men hem afschildert.

P.B.

Bewoners Westpunt: politie doet niets

WILLEMSTAD – De bewoners van Westpunt zijn zeer gebelgd over het optreden van de politie aldaar, met name van agent Melfor. Reeds verschillende malen is bij hun ingebroken, zonder dat de politie de inbrekers arresteert. De politie, zo stellen zij, weet wie het doet, doch doet niets omdat hun van hogerhand opdracht gegeven zou zijn om hiertegen niet op te treden. Wij zullen indien deze inbraken doorgaan, zelf het recht in handen nemen. Het heeft geen zin dat er politie op Westpunt is, die toch niet mag optreden tegen inbrekers. De bewoners zeggen verder dat vrijdag jl. de touwen van een visserboot zijn losgemaakt; deze boot is weggedreven. Wij, aldus de bewoners, zijn naar de heer Melfor (politieman op Westpunt) geweest om hulp te vragen; deze vertelde ons, dat hij in geen geval mag helpen. De bevolking van Westpunt is niet tevreden over de handelwijze van de politie en vraagt zich dan ook af, of zij aan haar lot is overgelaten. Is misschien commissaris Rol, de man die de heer Melfor opdracht heeft gegeven om niet op te treden, vragen zij zich af. De bewoners zeggen dat de heer Melfor ze op zaterdagmorgen heeft meegedeeld: ,Ik weet wie het doet, zolang ik echter van hogerhand geen opdracht krijg kan ik niets doen'.

De groepscommandant van het derde distrikt, de heer A. L. R. Leerdam, gaf desgevraagd aan de Amigoe het volgende commentaar: „Wat de bevolking van Westpunt stelt, t.a.v. agent Melfor, moet ik tegenspreken. Agent Melfor is vanaf 16 maart met ziekteverlof thuis, dus is hij arbeidsongeschikt. De tweede man op de politiepost Westpunt, agent E. Provence, is sinds februari overgeplaatst naar de Bovenwinden. In feite is er geen politie op Westpunt. Alles loopt via de post Barber. De mensen van Westpunt kunnen zich bij inbraak rechtstreeks wenden tot de recherche. T.a.v. de boot, dit is ons bekend, wij (politie) zijn er geweest en hebben dit geval doorgegeven aan de havenpolitie. Verschillende inbraken gepleegd op Westpunt, zijn ons bekend, deze hebben wij ook doorgegeven aan de recherche. Dit heeft ertoe geleid dat de technische opsporingsdienst op Westpunt geweest is om het een en ander te onderzoeken".

De heer H. Coster van de afdeling public relations van de politie gaf desgevraagd aan de Amigoe het volgende commentaar: „Er kan geen sprake zijn dat een politiechef opdracht geeft aan een ondergeschikte om niet op te treden bij een strafbare feit, om geen onderzoek in te stellen. Het is juist onze taak om strafbare feiten te voorkomen of een onderzoek daartoe in te stellen wanneer strafbare feiten worden gepleegd". Ik geloof niet dat wat de bewoners van Westpunt beweren t.a.v. commissaris Rol, op waarheid berust, aldus de heer Coster.

De Amigoe tekent hierbij aan dat het wel droevig is dat er in het gehele derde district — bijna 1/3 van Curacao — slechts 10 politiemannen werkzaam zijn (waarvan 1 met ziekteverlof en de andere overgeplaatst dus feitelijk 8 agenten) om te waken over het goed van 15.000 personen. Dit is veel te weinig om doeltreffend op te treden tegen inbrekers, die voornamelijk optreden in weekend huizen op Westpunt. Als de bevolking van Westpunt stelt dat zij aan haar lot is overgelaten, dan kunnen wij ze in dit geval alleen maar gelijk geven. Het is trouwens ook droevig dat de Havenpolitie, die slechts over 1 boot beschikt, niet bij machte is om in zulke gevallen op te treden.

125 geslaagd Techn-school Martinus de Porres

WILLEMSTAD -- Bij de in mei gehouden eindexamens op Technische School „Martinus de Porres" te Brakkeput slaagden voor de afd. Metaalbewerken, LTS diploma de volgende leerlingen: R. Caciano, C. Cannister, M. Concepcion, E. Leito, D. Lucas, R. Malacia, B. Migares, E. Minguel, G. Salcedo, E. Bacuna, G. Coeriël, A. Cuales, R. Duwaer, L. Hersisia, L. Maccou, R. Simon, C. Woodley, E. Raap, J. Nicolaas, H. Bautisma, R. Cijntje, E. Franklin, B. Martha, Y. Hortencia, K. van Hees, S. Lucas, S. Mercelina, E. Ranes, W. Cathalina, H. Cijntje, A. Juliana, S. Martina, E. Hieronimus.

Afd. Metaalbewerken, P-stroom diploma: A. Bodak, R. Carolus, B. Gonzalus, F. Josefa, R. v.d. Krul, R. Leuteria, A. Margaritha, E. Paulina, E. Pietersz, E. Rafaël, R. Ramada, W. Rosalia, E. Martina, Ch. Simmon, H. Hensen, R. Raphaël, C. Sambo, S. Sintjago, J. Thodé, G. Torres, N. Clarinda, R. Lacroes, E. Henry, H. Isidora, S. Wilson, A. Thomasa, R. Decaster, A. Concepcion, R. Servania, S. William, P. Cecilia.

Afd. Houtbewerken, LTS diploma: W. Allee, G. Arrindell, E. Bisento, R. Cicilia, E. Curial, R. Djaoen, R. Doran, K. Juliana, E. Kronstadt, S. Liberia, C. Mambre, R. Maria, G. Micaela, O. Molina, E. Montonjo, F. Samuël, S. Sillie, T. Vrolijk, A. Martina.

Afd. Houtbewerken, P-stroom diploma: R. Angela, M. Bernadina, P. Dolorita, H. Martha, R. Michel, F. Petrona, A. Ramada, S. Rosa, E. Servania, R. Thomas, M. Timber, J. Wanga, E. Daal, I. Felepina, A. Jano, R. Kraal, E. Kwidama, D. Nicolina, E. Ocalia, L. Rosario, H. Tomasa, A. van Putten.

Afd. Schilderen, LTS diploma: E. Alves, R. Martina, P. Malacia, M. Pereira, J. Wilson.

Afd. Schilderen, P-stroom diploma: H. Anita, E. Casimiri, R. Delfina, E. Giribaldi, M. Hooi, E. Kleinmoedig, M. Lopez, A. Maria, S. Obispo, R. Peternella, H. Petrus, S. Quarton, R. Salomé, H. Christina, I. Martis.



Diefstallen en inbraken

WILLEMSTAD – Op vrijdag j.l. omstreeks 15.30 uur werd de recherche gedirigeerd naar de Panoramastraat alwaar een diefstal in een woning zou zijn gepleegd. De bewoonster van een huis aan die straat verklaarde aan de politie dat een bedrag van plm. f. 800,– uit haar woning was verdwenen. Bleek dat men zich toegang had verschaft middels verwijdering van twee glazen shutters van een raam.

Een dame deed anderhalf uur daarna aangifte van diefstal van haar portemonnaie inhoudende een bedrag van ongeveer f. 205,–. Zij verklaarde dat zij eerder op die dag inkopen had gedaan in een fruitzaak aan de W. Churchillweg. Zij liet de portemonnaie met inhoud toen enkele ogenblikken op de toonbank liggen. Kort daarna bleek dat portemonnaie met inhoud en al verdwenen was. In verband hiermee hield de politie van Rio Canario een 47-jarige man aan. Hij verkeerde in kennelijke staat van dronkenschap. Bij onderzoek aan zijn kleding werd de portemonnaie op hem aangetroffen. Het bedrag zat er nog in. De man is ingesloten voor nader onderzoek.

In de nacht van vrijdag op zaterdag j.l. zag een recherchepatrouille omstreeks 03.15 uur dat een tweetal jongemannen zich zeer verdacht ophielden op de Sta. Rosaweg. De jongens werden aangehouden en aan een onderzoek onderworpen. Op hen werden geldsbedragen en andere voorwerpen aangetroffen die van diefstal afkomstig bleken te zijn. De jongens bekenden een tweetal diefstal in woonhuizen te hebben gepleegd. v.m. hun jeugdige leeftijd werd de KZP ingeschakeld voor nader onderzoek.

Op zaterdag deed een koopman van een zaak in de Prinsenstraat aangifte bij de recherche van het feit dat twee onbekende mannen zijn zaak waren binnengekomen en twee herenpolshorloges hadden meegenomen.

Op zaterdag deed een dame, die een winkeltje drijft aan de Antillenweg, aangifte van diefstal van drank en sigaretten uit haar zaak. In verband hiermee hield de recherche een 16-jarige jongen aan die de diefstal bekende. De KZP neemt het verdere onderzoek over.

Op zondag j.l. deed een koopman, wonende aan de Jongbloedweg, bij het recherchebureau aangifte van diefstal van f. 6000,– uit de kofferbak van zijn auto. De diefstal moest zijn gepleegd in de nacht van zaterdag op zondag j.l. toen de auto voor de woning van de aangever stond. Het slot van de kofferbak werd geforceerd.

Op vrijdagmorgen deed een koopman aangifte van het feit dat in de nacht van donderdag op vrijdag onbekenden zijn toko gelegen te Berg Altena waren binnengedrongen. De toegang werd verschaft middels het forceren van een raam. Een papierenzakje inhoudende f. 100,– wordt vermist.

WILLEMSTAD – De rechter zal woensdag uitspraak doen in het kort geding dat de bond van taxichauffeurs tegen Taber Tours nv en de officier van justitie mr L. R. Nahr, heeft aangespannen. Als bekend is Taber Tours nv door de bond gedagvaard omdat dit bedrijf volgens de taxichauffeurs tegen de wet in herhaaldelijk toeristen per bus heeft vervoerd van de plaats van aankomst naar hun hotel. De officier van justitie is gedagvaard omdat hij naar de mening der taxichauffeurs nagelaten heeft een vervolging in te stellen tegen Taber Tours nv, die zich niet aan de regels heeft gehouden.

Op de foto de vertegenwoordigers van de taxichauffeurs met (rechts) hun adviseur.

Snijpartij

WILLEMSTAD – Op vrijdag omstreeks 11.00 uur werd aan de recherche gemeld dat een vrouw door een andere vrouw in Campo Alegre met een mes was mishandeld en dat het slachtoffer naar een dokter was gebracht. Bij het door de recherche ingesteld onderzoek bleek dat tijdens een vechtpartij tussen genoemde vrouwen een mes werd gehanteerd waardoor een van hen aan buik en rechterhand verwond werd. Het slachtoffer werd door een dokter behandeld. Door de politie werd in verband hiermede een 22-jarige vrouw aangehouden en ingesloten voor verder onderzoek.

Frazier hunkert naar revanche

LONDEN – De oud-wereldkampioen boksen in het zwaargewicht, Joe Frazier, heeft maandag in Londen gezegd dat hij niets liever wil dan zo gauw mogelijk vechten tegen George Foreman, de huidige titelhouder. Frazier arriveerde in de Engelse hoofdstad voor zijn gevecht tegen de Europese kampioen Joe Bugner op 2 juli. Ik ben hier om van Bugner te winnen, aldus Frazier, ik weet dat hij goed is, maar ik ben in grote vorm. Ik zal trouwens moeten winnen om nog eens aan de wereldtitel te komen.

Joe Frazier weigerde overigens een voorspelling te geven van de uitslag. Zijn manager Yancee Durham antwoordde op de vraag om een prognose: Hoe het ook zij, het is mooi weer in Londen. Niet te vermijden waren de vragen over Fraziers nederlaag in het gevecht om het wereldkampioenschap tegen George Foreman (januari, Kingston). Frazier: Ik kreeg toevallig een tik op mijn kin. Dat zal niet meer gebeuren.

Lichtgewonde bij ongeluk

WILLEMSTAD – Op vrijdag omstreeks 19.55 uur vond op de kruising Dr M. L. King Boulevard/Masbangoweg een aanrijding plaats tussen een bromfiets en een personenauto. Materiële schade: f. 170,–. Oorzaak: de auto sloeg linksaf zonder de doorgang naast zich vrij te laten, met aanrijding als gevolg. De bromfiets reed zonder verlichting en voldeed verder niet aan de overige wettelijke bepalingen. Tengevolge van de aanrijding raakten de bromfietsbestuurder en een duo-passagier gewond en naar het S.E. Gasthuis overgebracht. De duo-passagier bekwam een beenfractuur. Hij is in het hospitaal opgenomen. Het andere slachtoffer werd na behandeling heengezonden.

Gandhi sluit bezoek aan Zuidslavie af

OTTAWA – De Indiase premier mevrouw Indira Gandhi is zondag voor een bezoek van acht dagen in Canada aangekomen. Zij zal onder meer bezoeken brengen aan Toronto, Montreal, Calgary, Vancouver en Victoria. Dinsdag zal zij de beide Kamers van het parlement toespreken.

Nieuwe rector bij Stuyvesantcollege

WILLEMSTAD – Met ingang van het nieuwe schooljaar is de heer Harold F. Hollander benoemd tot rector van het Peter Stuyvesant College. De heer Hollander is sinds 1969 conrector van het PSC en tevens sinds 1971 rector van het Curacaos Avondlyceum. Met zijn benoeming komen er dus naar alle waarschijnlijkheid twee vacatures. De huidige rector, de heer Jac. Hagg, wordt rector aan een middelbare school in Amersfoort.

Na het Colegio Arubano is het Stuyvesant College de tweede middelbare school op de Antillen die een Antilliaanse rector krijgt. De heer Hollander is op 16 juli 1937 op Curacao geboren. Na zijn hbs-B aan het Radulphus College behaald te hebben, ging hij in Nederland studeren en slaagde aan de universiteit van Amsterdam voor MO-B Nederlands.

De benoeming, die geen verrassing was, volgde enkele dagen nadat de leraren van het PSC een handtekeninglijst aan het BC hadden gestuurd om haast te maken met de benoeming.

Montedison zwicht voor protest vissers

FLORENCE – Het grote Italiaanse chemische bedrijf Montedison heeft zich bereid verklaard het lozen van chemisch afval in zee te staken na heftige protesten van Corsicaanse vissers, aldus is in Florence bekend gemaakt. Het bestuur van Toscane heeft meegedeeld, dat Montedison het afval van de fabriek ten zuidwesten van Florence voortaan in een tank zal storten.

De lozing in zee heeft geleid tot felle anti-Italiaanse betogingen van de Corsicanen, die zeiden, dat de visgronden onherstelbare schade leden.

INGEZONDEN

Is „Rent a boat" geen bedrijf?

WILLEMSTAD – Naar aanleiding van het artikel over de opdoeking van Rent A Boat in de Amigoe d.d. 15 mei, en het commentaar van de Directeur Economische Zaken op Curaçao, dhr Thijssen, is het betreuringswaardig te noemen, dat deze heren, niet geïnteresseerd zijn, om onze 2de industrie, de toeristenindustrie op te bouwen, volgens de verklaring van hr Henry Veeris.

Het is ook te betreuren, dat zelfs Thijssen, niet op de hoogte is van alle wetten noch beschikkingen, die er bestaan. Misschien is de fout ook, dat ik (Veeris) geen goed Nederlands versta/of lees. De verklaring Thijssen aan Rent A Boat: „Geen belasting vrijdom op invoerrechten, aangezien de wet hierin niet voorziet." Hr Veeris verwijst naar het boek: Belastingen in de Ned. Ant. door oud plv. inspecteur der belastingen op Curaçao. Op pagina 82 spreekt men over de wijziging van de oude Hotel-bouw verordening: P.B. 1953, no. 124, P.B. 1967. Deze Wijziging is opgenomen in P.B. 1971 no. 15, gedateerd 21ste januari 1971. Hierin spreekt men over „bedrijf" en „onderneming". Artikel 1 luidt: o.a. tot andere gelegenheden, tot verblijf en ontspanning en gericht is op de bevordering van vreemdelingen bezoek. Is Rent A Boat geen bedrijf noch onderneming? Wat zijn wij dan? Is Rent A Boat geen bedrijf die het verblijf en ontspanning van toeristen bevorderd? Is Rent A Boat geen bedrijf/onderneming, die gericht is op de bevordering van vreemdelingen bezoek? Zo niet, wat doen we dan op Curaçao?

Artikel 2, P.B. 1971 no. 15 spreekt over vrijstelling van invoerrechten, op materialen en goederen. Zijn de boten geen materialen noch goederen? Aanvullende op de verklaring van Thijssen: „geen invoerrechten vrijdom op boten, van Rent A Boat, aangezien de wet hierin niet voorziet, omdat de autoverhuur bedrijven dit ook niet krijgen." Wij kunnen een boten verhuur bedrijf niet vergelijken met een auto verhuur bedrijf, daar er te veel auto's op het Eiland rond rijden, terwijl de boten verhuurbedrijf (Centrum) iets nieuws zal zijn voor Curaçao, met een Marina op het Spaanse water. De autobussen en taxi's krijgen wel belasting vrijdom op invoerrechten op hun auto's. Is dit een systeem om stemrechten te kopen bij de komende verkiezingen? Voor zij die niet op de hoogte hiervan zijn refereren wij naar de slotbepalingen van toelichting 87.02 invoerrechten op de Ned. Antillen, welke gedateerd is 1 juni 1971 en in werking treedt met terugwerkende kracht tot met 1 november 1970.

Artikel 127 A, 1) bij landsbesluit kunnen wijzigingen en aanvullingen tarief invoerrechten worden gebracht. 2) bij landsbesluit kan een lager tarief worden geheven: artikel 128, 1) van de heffing van invoerrechten zijn vrijgesteld: punt 6H, autobussen en taxi's, zelfs gaan wij verder: punt 6J, schepen die bestemd zijn voor het onderhouden van geregeld verbinding tussen de Eilandgebieden Curaçao, Aruba, Bonaire, alsmede hun inventaris. (De Hydrofoil die hier gebracht zou worden door Rent A Boat.) Met al deze punten naar voren gebracht, is het niet duidelijk waarom Rent A Boat niet kan qualificeren voor een belasting vrijdom. Wel is hieruit gebleken, dat de directeur van de Econ. Zaken, een hekel heeft aan Amerikaanse bedrijven, met name Rent A Boat, daar hij zelf een socialistische/communistische mentaliteit beschikt.

En in een neo-colonialistische instelling, zoals het geval is op Curaçao, is er geen plaats voor een bedrijf zoals Rent A Boat. Het is jammerlijk dat bij de overheid geen recht van Veto bestaat, zoals in andere echt democratische landen, want dan had de gouverneur het besluit van de directeur Econ. Zaken Thijssen niet geaccepteerd. Als de ambtenarij niet deugd, dan moet die opgedoekt worden. Het systeem dat wij na 30 mei hebben gekregen, heeft totaal gefaald en voldoet niet aan de eisen van de bevolking Labels zoals "Corsow di nos e ta" en dergelijke is niets anders dan gezichtsbedrog. Er moet een nieuw systeem komen en zo spoedig mogelijk, aldus de verklaring die wij van Henry Veeris ontvangen hebben.

H. VEERIS

Pietersz naar Suriname

WILLEMSTAD – De heer E. Pietersz, uitvoerend sekretaris van de CSTC, Caribische arbeidsraad,) vertrekt een dezer dagen naar Suriname om daar voorbereidingen te treffen t.a.v. de tweede CSTS-Caribische vakbondsraadvergadering, die in augustus in Paramaribo zal worden gehouden.



WILLEMSTAD -- Te Groningen slaagde onlangs mevrouw Astrid Wubboets-Bomberg voor haar eindexamen medisch analiste. Zij is oud-leerlinge van het Maria Immaculata College.

CFW dreigt met acties in conflict met COPDA

WILLEMSTAD – De CFW zal tot akties overgaan, indien zij tijdens de z.g. verlengde afkoelingsperiode ingesteld door de regering, niet tot een overeenstemming komt met de COPDA. Wij zijn niet van plan eindeloos te wachten op een oplossing". Dit deelde de CFW-voorzitter, de heer E. Ong-A-Kwie, vanmorgen de Amigoe desgevraagd mee.

Als bekend was het cao-congres tussen de CFW en de COPDA op 17 april vastgelopen. De CFW had voor de 150 leden werkzaam bij de benzinepompen een algehele loonsverhoging gevraagd voor 10 procent, samen met een aantal andere eisen die uitkomen op een verhoging van 30 procent vergeleken bij de overige cao. De werkgevers hadden in hun tegenvoorstel eerst laten weten dat zij niet verder konden gaan dan 2,5 procent. Verder lieten zij weten dat dat ze de eisen rechtvaardig vinden, maar dat zij er niet aan kunnen voldoen, aangezien hun winstmarge dit niet toeliet. Wel waren zij bereid een verhoging te geven van maximaal zes procent.

Het was zelfs zover gekomen, dat de CFW een staking op 7 mei had willen laten beginnen, maar dat het personeel van de pompen, ging daarmee niet mee akkoord en liet een dag van te voren het werk meteen stil leggen.

Op voorstel van de landsbemiddelaar, besloot de minister van Sociale Zaken en Arbeid toen een afkoelingsperiode voor 30 dagen af te kondigen. Deze afkoelingsperiode is inmiddels verlopen en werd nogmaals verlengd met 15 dagen, welke een dezer dagen ook afloopt. Partijen zijn voor vanmiddag uitgenodigd voor een gesprek bij de landsbemiddelaar.

* Als gevolg van het door president Nixon aangekondigde toezicht op de graanexport van de Verenigde Staten zullen de graanprijzen op de internationale markt stijgen, zo wordt in handelskringen verwacht. Omdat de V.S. nu vrijwel zijn afgeschreven als bron van bevoorrading van de wereld zullen graankopers zich nu wenden tot graanleveranciers van de tweede keus, zoals Australië, Argentinië en Canada.

Filmliga brengt „Whiskey Galore"

WILLEMSTAD – De Filmliga Curacao brengt voor haar leden a.s. Dinsdag 19 juni om 20.30 u de speelfilm getiteld „Whiskey Galore," een regieprodukt van Alexander Mackendrick.

Het debuut van Mackendrick, de maker van „De man in een wit pak," The Maggie" en The Ladykillers" was achteraf gezien zijn meest verrassende komedie. „Whiskey galore" dateert van 1948 en menigeen heeft er nog jarenlang zowel napret als nadorst van overgehouden. Op een frisse en onvervaarde wijze neemt de cineast een loopje met de schaarste aan whiskey, waardoor in de oorlogsdagen het Britse Eilandenrijk werd geteisterd. Het bericht, dat het Hebriden-eilandje Toddy op rantsoen is gezet van een halve pint bier per man per dag, richt grotere onsteltenis aan dan een eventuele V2. De Schotten vinden het leven niet meer de moeite waard, nu de grootste catastrofe over hen is gekomen: de drooglegging van het eiland. Temidden van deze neerslachtigheid brengt een schipper de tijding, dat vlak voor de kust een schip vol whiskey in de mist te pletter is gelopen. De bemanning is van boord gegaan en het wrak kan tot afgrijzen van de gehele bevolking ieder moment te pletter slaan. De dorstigen besluiten de lading te redden en juist zullen de eerste boten uitvaren of de torenklok slaat het middernachtelijk uur, waarmee de zondag is ingeluid.

En op zondag wordt er op dit eiland door geen godvrezend mens gewerkt, ook niet als het om 40.000 liter kostelijke whisky gaat.

Geweldig zijn de smachtende beelden van de prachtig op het duin gefotografeerde dorpelingen in hun zondagse zwarte pakken, onder deftige hoeden uitkijkend naar het uitdagende wrak, dat 24 uur lang onaantastbaar is. Met een gebaar van machteloze berusting gaat de gemeente ter kerke en kan de vrede niet opbrengen om de wekelijkse reportage van Gods Woord op de kansel met overgave te aanhoren.

Intussen neemt de plaatselijke commandant van de Home Guard belangrijke maatregelen. Hij acht het zijn plicht als vertegenwoordiger van het gezag de gestrande lading voor plundering te behoeden. De man is komisch om niet gemakkelijk om de tuin geleid te kunnen worden. Dus als zondag voorbij is, ligt de wacht aan het strand (vrijwillig) gekneveld en vaart het dorp uit naar de lokkende ruimen. De verraste commandant waarschuwt echter de douaniers en deze komen met dreigende gezichten aanzetten, juist als het dorp zich dompelt in een geweldig drankfeest met heerlijke Schotse dansen. Tijdig gewaarschuwd weten de lepe Schotten de whiskey te verbergen en de douane vist achter het net.

Dit alles werd ver van de studio in de wijde ruimte gefilmd met de weldadige close-ups van de Schotse eilandbewoners, jongen en ouden, somtijds op het meeslepende ritme van de folkloristische dansen. Whiskey-galore is een vermakelijke synthese van Schotse mensen met hun dialect, duinen en wolken en vooral niet te vergeten met whiskey als water. Velen hebben er zich dan ook al jaren aan gelaafd.

Veiligheidsrecord bij ACI

BARCADERA — De Employee and Public relations manager van de Aruba Chemical Industries, de heer Cay van Blarcum, maakte bekend dat de werknemers van de ACI een nieuw veiligheidsrecord hebben bereikt door 1095 dagen zonder ongelukken met verlies van tijd te hebben gewerkt. De heer Van Blarcum deed een beroep op de werknemers op deze veilige weg te blijven voortgaan.

Ebby Arends Lionsvader

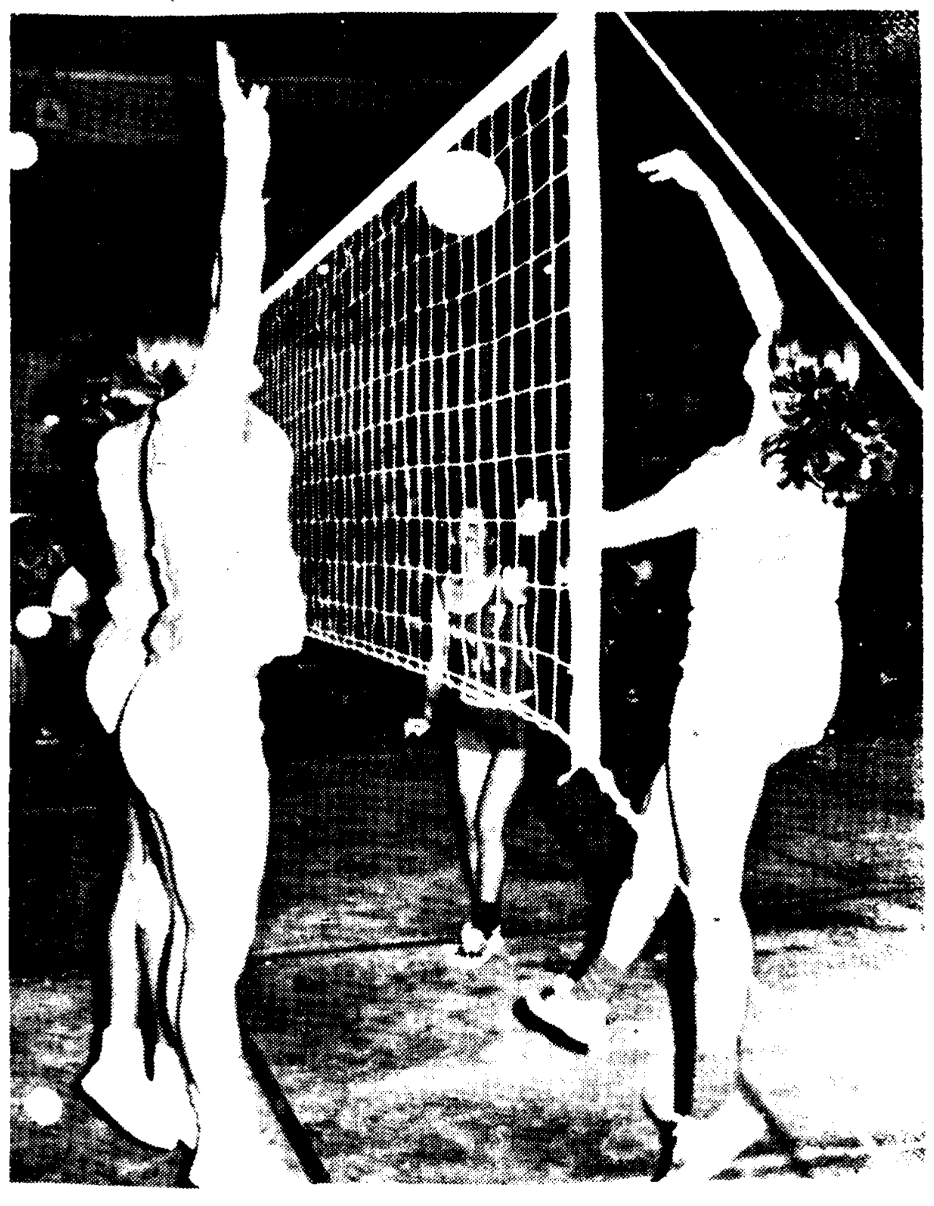
ORANJESTAD — Ten huise van de familie Elbert Suares werd zaterdagavond door de Lionessen het traditionele Vaderdagfeest voor de Lions georganiseerd. Hoogtepunt was toen Lion Ebby Arends tot vader van het jaar werd uitgeroepen en door de scheidende vader van het jaar John Croes in zijn nieuwe waardigheid werd verheven. „Pappa" Ebby mocht daarna vele gelukwensen in ontvangst nemen. Het geanimeerde feest duurde tot laat in de avond.

* Het Zuidkoreaanse ministerie van Justitie heeft bekendgemaakt, dat een 40-jarige Noordkoreaanse spion in de gevangenis van Seoel is opgehangen.

amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-

Amigoe deportivo

Redaksjon: Conscientiesteeg 27-29 Telefon: 24365



ORANJESTAD. — Momento emocionante durante e partidonan di volleyball valido pa e campeonato Antiyano entre e damasnan di Rapid Red y Amstel Volleymasters (Corsow).

Editorial:

APLAUDIBLE AKTUASHON

E partido entre J. Colombia y Centro Dominguito diabierne pasá a abri tur hende su wowo atrobe pa e hecho ku hunga bon futbol den un wega pa importante ku e kier tá, no tin mester di nifiká futbol brutu ni grosero, y "lo cortés" a triunfá sin a kita nada di "lo valiente".

Rara bes nos a mira den ultimo tempu, hungadornan di dos klub saludá otro despues di un partido, y mes poko biaha nos a mira un referee bandoná terreno di un wega importante sin ku ningun banda tabatin nada di reklamé y sin tabatin e "hostigadornan" pará pa wardé pasa bai su kamerin pa a tiré ku kos pa no papia mes di palabranan insolente ku ta ser mandá den su direkshon. Refere Lionel de Boer, y su asistentenan Rudy Mozes y Hubert Jansen (PK) a haya nan ku un partido diabierne ku mester a laga satisfakshon serka nan. Tabata un di e partidonan den kwal arbitrahe ta ser tené na un minimo, esta ku no tabata exigi intervenshon di más di e árbitro pa violashon di reglanan, y referee de Boer su kaarchinan, tantu geel komo korrá, a keda wardá.

Y tog, J. Colombia y Centro, a realisá un di e partidonan di más futbol di e kampeonato ku lo yega na su fin regular diabierne awor ora ku den otro "lleno y completo" J. Colombia bai trata na kampeonisá a base di un viktoria of un empate kontra Skerpenné.

E publiko ku a asisti na kantidat rekort na e weganan di e kampeonato ku ta kabando tá pidiendo "encore, encore", y esei kier meen ku tur hende ta deseá más, loke nan lo por haya, si Skerpenné gana (e ta empatá J. Colombia ku 19 punto y nan lo tin di play-off pa e prome lugar) of si e wega termina den un empate, loke lo trese ku ne un play-off pa disidi e di dos lugar entre Skerpenné y Veendam.

Nos a bisa awor ei ku tur hende ta pidiendo más, pero esei ta poko robes. Tin un grupo, esnan di simpatia pa Veendam, ku ké pa J. Colombia bira kampeon a base di un triunfo diabierne awor, ya ku e resultado ei, lo laga Veendam subkampeon komo e tin 18 punto.

Pero sin importá kiko sosodé diabierne awor, un kos ta sigur, nos ta terminando e kampeonato di más emoshonante ku nos futbol a konosé. Nos a skirbi kaba den otro nota editorial, ku no mester konfundi esei ku futbol di klase, pero den e aspekto ei tambe nos tin e gran speransa di lo bai progresando.

E kampeonato siguiente, de scedule pa kuminsa september, lo ta hasta más kandeloso ku esun ku por kaba diabierne awor. Den e kampeonato nobo lo tin di un prinsipio ocho klub ku posibilidatnan kampeonil — un, talbes un tiki más ku otro — y lo tin tambe ocho klub ku lo tin di perkurá pa no pasa nan loke a pasa e kolegialnan presisamente dia ku nan a kumpli 25 anja den divishon superior di futbol insular.

Pa bon di futbol y su kresimiento, nos ta desea y spera ku e kampeonato nobo, lo kuminsa y kaba, manera nos a mira diabierne pasá ku ta posibel, esta ku deportismo ta ser mantené na altu, maské kón "belangrijk" e wega por tá.

Laga tur nos futbolistanan realisá ku hunga bon futbol, no kier men hunga futbol brutu ni mahos. Nos definitivamente no ta kere ku "nice guys finish last". Den un aplaudible aktuashon ku nan a duna diabierne pasá, Centro Dominguito y J. Colombia a demostrá, más ayá di kwalkier duda, ku "It's not necessary to be bad guys to finish first".

Nos felisitashon na e dos klubnan pa e demostrashon ei, kwal nos ta hasi extensivo na Lionel de Boer y su dos asistentenan, tur ku a kontribwi na hasi di diabierne anochi den stadion di Rif, un gran triunfo pa nos futbol.



ORANJESTAD. — Entrega di copanan na e campeon (Rapid Red) y subcampeon (Amstel Volleymasters) di e campeonato Antiyano di volleyball. D.r.p.d.: Frere Joannes, motor incansable tras di e equipo campeon Rapid Red, Bob Lopez Henriquez, presidente di Aruba Volleyball Association y alavez presidente di NAVOBO. Luisa Wouters, captain di Amstel Volleymasters, Rose Kock, captain di e equipo campeon Di Antiyas Rapid Red, y Reina di Deporte di Aruba, Sonja Tromp.

Volleyball

Rapid Red campeon Antiyano cu dos victoria riba Amstel Volley Masters

ORANJESTAD. — Cu dos victoria cu igual score di 3—1 e campeon di volleyball di damas di Aruba, Rapid Red, duranre fin di siman a titula su mes tambe como campeon di volleyball di Antiyas pa 1973.

E dis partidonan di damas a tuma lugar diabierne y diasabra anochi den Lago sport Park na San Nicolas bau presencia di un cantidad grandi di amantenan di e deporte di volleyball.

Den e partido di diabierne anochi Rapid Red a tuma ventaha di 2—0. Luego Amstel Volleymasters, e campeon di Corsow a haci e anotacion 2—1, ganando e di tres set cu 15—6, despues cu Rapid a triunfa 15—10 y 15—13 den e dos prome setnan.

Den e di cuatro set, sinembargo e damasnan di Rapid a duna e toque final den nan ataque y a pone e set aki y e partido riba nan nomber cu anotacion di 15—10.

Den e di dos partido riba diasabra anochi Amstel V. Masters a pika dilanti ganando e prome set 15—12. E ventaha aki no por a ser mantene pa e campeon di Corsow y tras di otro Rapid Red a gana e tres setnan siguiente 15—12, 15—9 y 15—13 pa conkista e segundo triunfo y tambe e campeonato Antiyano di volleyball, seccion damas.

Tabata di tres campeonato Antiyano cu Rapid Red a conquista den cuatro salida.

Na final di e partidonan cu tabatin un transcurso sumamente deportivo, Reina di Deporte di Aruba, Sonja Tromp, a presenta e dos copanan na campeon RAPID Red y na subcampeon Amstel Volleymasters.

Wega a para pa falta di net

WILLEMSTAD. — Willibrordu Y Union Deportivo Tera Cora di clase B ayera mester a regresa cas atrobe sin mira acción como qu riba e veld di Jandoret caminda nan mester a enfrenta otro no tabatin net pa e goalnan. Según nos a ser informá pa epresidente di Wiilibrordu ta di tres wega consecutivo di nan caba qu ta ser posponé pa un motibu u otro. Un que otro naturalmente no ta stimulante pa e hungadornan, sin papia mes di e organisación di e transporte cada biaha pa e hungadornan qu tin qu sali te p'ariba.

"Stichting" ta bai "run" kantina

Segun nos ta informá otro anja Stichting Explotatie Sportterreinen lo tuma e kantina di Stadion di Rif ku ya pa hopi anja ta ser hibá pa Shon Mi.

E idea lo ta pa di e manera aki e "Stichting" haya poko más entrada, ya ku e mester a hasi sierto konseshon na e klubnan Hoofdklasse, den e repartishon nobo di produkto financiero di weganan di futbol.

Reunion di Sithoc pa disidi riba futuro

WILLEMSTAD. — Awe, dialuna anochi pa 8 or lo tin un reunion general di Sithoc su sekshon di futbol. Durante di e reunion aki, ku ta tuma lugar den "Credit Union Sta. Famia", lo disidi enkwanto loke ta bai sosodé ku e klub. Segun nos ta informá ta e intenshon di direktiva pa yama tur e hungadornan awe nochi pa tende di tur y kada un ku si nan ta dispuesto na sigi ku e klub awor ku proxima temporada e tin di bai hunga den segunfa divishon (A-klasse). Tin un grupo di hungador, esnan más grandi, ku ya a duna di konosé nan intenshon pa keda y purba trese e klub ariba atrobe despues di un anja, pero esnan más hoben tin varios ku ya nan nomber a ser menta en relashon ku otro klub ku nan ta bai hunga aden proximamente.

Di tur manera awe nochi, Direktiva di Sithoc lo trata na haya sá presisamente ken ta ken, y asina determiná kón traha riba futuro serkano di e equipo kolegial ku ta bai hayé den segunda divishon despues di a hunga 25 anja den e divishon superior.



E ESCENA AKI LO RIPITI? — Shon Haseth, e DT di J. Colombia riba e foto aki di archivo, ta ser isá na laria despues ku su klub a kaba di titulá kampeon di Antiyas. E pregunta tá awor, e escena aki lo por ripiti diabierne awor ora J. Colombia bai en buska di e titulo insular kontra Skerpenné?

Kiko ta pasando den Volley?

Tin masha kos papiá rondo di volleybol y su direktiva. Parse ku tin malkontentu pa e formashon di selekshonado. Tambe tin otro reklamonan den volley aki na Korsow.

Nos ta haya ku e miho kaminda pa atendé tur e kosnan ei ta un reunion general.

Di kón tur e klubnan ku ta "kiek" tantu no ta hasi uso di nan derechi y pidi un reunion y debati tur asuntunan?

Brasil a gana Alemania 1-0 diasabra na Munich

Kontinuando su gira di preparashon pa e Mundial di otro anja na Munich, e selekshonado di Brasil diasabra pasá na Munich den e estadio olimpiko di e ciudat ei, dilanti di 74.000 fanatiko, a gana 1—0, ku un gol di e hoben Dirceu ku a drenta na lugar di Edu. E gol a bini na di 28 minut di e segundo tempu.

Hungadornan di tur e dos selekshonadonan a akusá otro despues di wega brutu. Tabata promé viktoria pa Brasil na Europa den e gira, ya ku el a perde 2—0 ku Italia y a empata 1—1 ku Austria. Anterior na esei Brasil a gana Argelia 2—0 y Tunez 4—1.

Lodewijks vice-presidente Federacion L-Americano



WILLEMSTAD. — Señor Clovis Lodewijks, presidente di e Federación di Softball Centro Americano y del Caribe, durante un congreso qu a tuma lugá den e dianan aqui na Montreal (Canada) a queda eligí como vice-presidente di e Confederación Latino Americano di e deporte aqui. Esaqui di acuerdo qu un telegram qu a ser recibí aqui na Corsow.

Palacio di deporte na Santo Domingo

Un di e gran obranan ku Santo Domingo ta realisando pa e Weganan di Centro América y Caribe ku e pais aki lo organisá otro anja, ta un Palacio di Deportes ku lo bini ku kapacidat pa 10.000 persona y na unda lo por realisá kompetensianan di Basketbol, Boxeo, Esgrima, Judo, Karate, Hisamentu di Peso, Lucha Olimpika y Voleibol. Den dje tambe lo ser tené e presentashonnan artistika. Durante di e Weganan, sin embargo lo ser realisá den dje solamente e kompetensianan di basketbol femenino y maskulino. Esei ta pa via ku mayoria di e otro deportenan ku nos a menshoná ariba y ku despues lo por bin ser presentá den e Palacio di Deportes, ya tin otro lugar di presentashon pa loke ta e XII Weganan di '74.

Vesta 25 anja

Acto importante den historia di Vesta: inauguración di nan tereno na Santa Maria. Riba e foto nos por mira te na man drechi Joe Mathilda y tambe Rosa Servania, e hobencita Teresita Mathilda y Ivette Mathilda.

(Pa mas detalle lesa na Pag: II)



Vesta ta celebra di 5 lustro cu e.o. dos torneo di futbol

WILLEMSTAD. — Riba día 30 di e luna aqui e club di futbol Vesta di Santa Maria ta recordá su di 25 aniversario. Na ocasión di esaqui e directiva di Vesta a compilá un programa extenso di celebración den cual ta incorporá torneonan conmemorativo pa clubnan di clase A, den cual clase Vesta ta hunga, y tambe pa e clubnan di hoofdklasse. E torneo di clase A lo ser iniciá riba día promé di juli mientras qu esun di hoofdklasse ta programá pa día 5 di augustus riba cual fecha lo hunga tur e partidonan di 10 or' di mainta te 7.30 or' p.m.

Un que otro a ser revelá durante un conferencia di prensa qu e directiva di Vesta a tene recientemente. Durante di e meeting cu prensa aqui e directiva a conta tambe tocante hechonan remarcabel for di den historia di e club qu a ser fundá riba día 30 di juni 1948. E club a lanta como un fusión entre dos team existente, esta D.T.S. (Door Training Sterk) y Velox. Durante añanan trinta tabatin hopi clubnan activo den bario di Santa Maria, entre otro Hispaña, Atletico, Zeeland etc. D.T.S. a ser fundá mas después y a inscribí den clase B di C.V.B. (e tempu ei tabatin solamente clase A y B). Na aña 1943 D.T.S. a culminá su actuación den clase B saliendo den final contra di Transvaal pa dicidi cual team lo promové pa clase A. D.T.S. a perde y después a perde hopi hungadó qu mester a drenta servicio militar etc. Finalmente e directiva di D.T.S. a dicidí di join Velox t for di e fusión aqui a nace Vesta, qu ta un abreviación pa "Vriendschap Eendracht, Sterkte Tegen Alles".

Den clase mayor

Uní den Un club e hungadornan di D.T.S. y Veloz a resultá mihó como qu cuater aña despueś di fundación di Vesta e team aqui a logra promové pa clase A, e actual hoofdklasse. Nan a wanta den nos categoría máximo di futbol te 1961 pa después degradá pa clase B. Después di tres aña Vesta a regresá clase A (hoofdklasse) y a queda precisamente un temporada pa bolbe baha back. Después di esei Vesta no a mira acción den hoofdklasse más te awe. E mihó prestaciónnan qu Vesta a yega di logra den nos clase mayor tabata un tercer lugar den campeonato oficial, mientras qu na 1959 nan a gana e Copa Corsow y a yega di gana tambe e Copa Juliana. E actual directiva di Vesta ta consisti si e siguiente personanan: Joe Mathilda (presidente, for di e fundación e ta miembro di directiva); Gregorio V. Statie (secretario); Wilfred de Paula (tesorero); Enrique Barromeo (segundo secretario, miembro di directiva desde fundación); Frank Gregg (segundo tesorero); Leoncito Barromeo (promé comisario); Enrique Fraai (segundo comisario); Jose Leito (tercer comisario); Sidney Maria (di cuater secretario); Richinel Obispo (di cincu secretario).

Programa

Segun e rifa qu a tuma lugá den e promé buelta di e torneo pa clubnan di clase A lo sali contra otro: Dept. Portugués — Dept. Marquita; C.C. Wacao — S.V. Vesta; De Koning — Dept. Santa Rosa; S.V. Atomic — C.H. Mahuma.

E weganan ta tuma lugá según e reglanan pa partidonan di campeonato di CVB. Center Barber a sali liber den e promé buelta. E di dos buelta ta fechá 8 di juli riba cual día tambe lo dal bai un bes cu tercer buelta y luego final. E partidonan di promé buelta ta dura 2x 35 minuut y esnan di segundo, tercer buelta y final 2 biaha 30 minuut. Si un partido empatá ta tira tres penalty, si bolbe empatá ta bolbe tira tres mesun cantidad di penalty y asina ta queda ripití.

Hoofdklasse

Pa loque ta hoofdklasse henter e torneo lo ser realisá riba 5 di augustus. Tur e weganan di hoofdklasse ta dura 2 biaha 35 minuut. Por la demás e mesun reglanan lo ta válido. E programa di weganan qu tambe a ser compilá a base di un rifa ta como sigguiente: Victory Boys — Scherpenheuvel, Centro Dominguito — Jong Holland, Veendan — Sithoc, SUBT — Jong Colombia.

E promé evento deportivo den cuadro di celebración di e di cincu lustro di Vesta sin embargo lo tuma lugá diadomingo awor, 24 di juni. For di 10 or' di mainta lo tin un encuentro riba tereno di Vesta contra e club hermano C.H. Mahuma. E programa ta como siguiente: 10.00 Pupillen Vesta — Mahuma; 11.00 Aspiranten Vesta — Mahuma; 12.00 junior Vesta — Mahuma; 14.00 segundo oncena Vesta — Mahuma; 16.00 primera oncena Vesta — Mahuma; 17.30 veterano Vesta — Mahuma.

Mas dilanti nos lo publica demás detallenan di e programa di celebración di Vesta qu lo dura te november próximo.



E oncena di Vesta qu na 1952 a sali contra di Vitesse pa weta quen lo a promové pa clase A (e actual hoofdklasse). Después di a perde e promé encuentro cu 1—2, Vesta a recuperá y a haci su entrada den clase mayor ganando cu 2—1 y 2—0 di Vitesse.



E promé team di Vesta, manera e tabata formá na 1948.

Deportivo a gana y Wacker a tabla

WILLEMSTAD. — Dos di e equiponan ku ta den kompetensia pa kampeonisá den A-Klasse, Deportivo Portugues y Wacker, a mira akshon ayera. Den stadion di Rif den un partido malisimo, Deportivo Portugues ku un penalty den promé tenpu a gana Wacao 1—0 pa asina yega na 16 punto den diesun wega. Na terreno di Vesta, e klub aki a empatá na un gol ku Wacker, despues ku na half Vesta tabata ganá 1—0. Wacker ku a empate aki a totalisá 14 punto den dies wega. Deportivo Marquita, ku tin 14 punto den 9 wega, mester a hunga ayera ku Atomic, pero e wega aki a ser suspendé pa morto di Angel Florentino, miembro di Atomic. Nos kondolensia na e famianan.

E kampeonato A-Klasse ta sigi diarason anochi den stadion di Rif ku e partido entre Deportivo Portugues y De Koning. E ultimo aki, De Koning tin 12 punto den 11 wega.

FIFA ta bai organisa "dia di futbol"

BERNA. — FIFA, e federashon internashonal di futbol, den un kampanja pa hala atenshon riba e Mundial di otro anja na Munich, ta bai introdusi un algu nobo den futbol, ku ta un "Dia di Futbol". E "DIA" aki lo tuma lugar na Barcelona, Espanja, y despues di varios partidonan, tur di karakter internashonal, lo tin e enkwentro prinsipal ku lo ta un wega entre un oncena di Europa y un di Sur América. Esei a keda disidi den un reunion di Direktiva ku a tuma lugar na Berna, Suiza. Un total di 16 hungador di Europa lo ser selektá y huntu ku nan algun di Asia y Afrika. Pa fin di otro luna, Juli, lo ser anunsiá kón lo ta formashon di tur e dos selekshonnan.

Unda Roy lo bai?

Maske Sithoc kier tene su hungadornan, ta sigur ku tin un grupo ta bai otro klub. Un di esnan ku ta ser buská pa varios klub, ta Roy Virginie. Su tata lo ke pa e bai J. Holland, pero Roy mes a mustra algu di interes pa Veendam.

Pero e no a disidi ainda terminantemente, y pregunta ta keda: Unda Roy lo bai?

Nos a kombersa ku Confesor:

J. Holland por ta satisfecho pa e resultado di kampeonato

Edmundo Confesor, e aktual Direktor Tekniko di J. Holland ta haya ku e equipo trikolor tin tur rason pa ta satisfecho pa e resultado alkansá den e ultimo kampeonato. "Nan a entregá mi un equipo ku pa e dos ultimo temporadonan tabata kada bes den problema di degradashon, y aunke mester menshoná e hecho ku huntu ku mi pa e temporada ku a kaba, J. Holland a haya varios hungadornan nobo, tog ta 'sina ku no por a konsentrá riba nada otro sino laga e klub kaba di tur manera muchu más mihó ku e ultimo anjanan, y esei nos a logré sigur".

Kontra di e opinión aki di e DT di J. Holland nada po ser bisá pa via lu enberdat ta 'sina ku por ehempel temporada pasá, J. Holland te na ultimo tabata den lucha pa no degradá, y finalmente a kaba ku solamente 7 punto. E biaha aki e klub a kaba ku dies (10) punto más tantu y awor Confesor ta kere ku e por bai kuminsa prepará e team pa e bai den kompetensia formal pa e titulo proximo kampeonato.

J. Holland pa e kampeonato ultimo a logra haya Confesor despues ku esaki a regresá for di Boneiru na unda el a keda, na tur dies anja. Aki, Confesor tabata di intenshon promé pa bai dirigi Deportivo Portugues, pero a ser konvensé finalmente pa hasié pa J. Holland, klub ku tempu e tabata futbolista (pa SUBT) tabata su rival más grandi.

Huntu ku Confesor J. Holland den e kampeonato ku ta kaba diabierne awor, a haya servicio tambe di Winni Jansen Y Parsial (di Wacao), Balbino Anthony, e sensasional portero a bini tambe pa J. Holland for di Boneiru (Vitesse) despues ku varios kub aki a "buské". Engelhardt tambe a bini di Vitesse mientras Tromp ku tabata di Bubali na Aruba, ta otro di e esnan "importa" pa e trikolornan.

Kosnan no a bai henter ora masha bon entre hungadornan "nobo" y esnan "biew" den e klub y tur esei no tabata na benefisio di e harmonia ku Confesor kier a logra. Pero e ta gaba e bon kooperashon ku tabata existi entre é y Direktiva di e klub, 'loke a pone ku e difikultadnan interno no a yega na ser problemanan demasiado grandi.

Pa loke ta e proximo temporada, J. Holland a haya un hungador más, y e ta di Banda Abow meskos ku Winni Jansen y Parsial. Eric Martha di Terra Korrá, ta e delantero goleador ku e trikolornan ta kere ku lo bini duna nan e "scoring-power" ku nan ta falta.

Confesor ta kere ku J. Colombia ta bai hayé den difikultad for di tempran otro temporada pa via ku más ku nunka e klubnan ta bai sali riba e tean di Boca, komo esun ku nan kier gana.

Confesor ta kere den pasa más pronto posibel na semi-profesionalismo, pero pa esei sosdé e ta haya ku eklubnan den Hoofdklasse mester bira 6, y tambe e direktivanan lo mester traha más pa nan haya e kontribushonnan nesesario di miembronan pa por logra rekompensá e hungadornan.

Confesor ta kere J. Colombia lo kampeonisá e biaha aki. Y otro Biaha? "Ningun hende por bisa nada; e lo ta un bataya duru y tin di sinku pa seis klub ku lo por titulá . . . . y . . . . den nan J. Holland natural.



WILLEMSTAD. — Riba e foto nos por mira un momentu di accion di e encuentro di esgrima entre Edie Bailey y Lucille Jessurun. E ultimo aqui a sali vencedor den e torneo riba floret pa e copa Juliana. Bailey a terminá na di dos luga, Roosje Jessurun a bira di tres y Viviane Craane di cuater. Den e competencia di sabel pa e copa Juliana pa caballeros, naturalmente Harry da Silva a gana. El a ser siguí pa Edwin Pieters Kwiers na di dos lugá, y Van Rijn na di tres puesto. Den e weekend au ta bini lo tin competencianan pa campeonato Antillano masculino. E hungadornan di hoofdklasse di Corsow lo sali contra esnan di Aruba riba día 23 y 24. Como no tin participantenan femenino di Aruba e campeónnan di Corsow ta automaticamente campeón di Antillas tambe.

Pa atrea mas publiko:

LIGANAN MAYOR TA KONSIDERANDO KAMBIONAN RADIKAL DESPUES DI "D.H."

Den nos ultimo editorial, nos a skirbi riba e necesidat ku tin pa hasi algu pa beisbol kuminsa atrae más tantu publiko. Nos a sugeri ku mihó kos pa federashon di beisbol a hasi ta trese tur esnan konserni ku beisbol huntu pa ideanan ku por yuda na hiba más hende bai mira weganan. Manera nos a di hala atenshon arina hopi biaha promé, nos a bolbe referi na e produkshon di temporada komo un di e posibilidatnan, ya ku esei lo eliminá kompetensia demasiado fuerte ku beisbol ta haya di futbol, ramo si ku ta bangando den mashá bon terra ekonomiko" e tenpu aki.

Mas ventaha pa e bateador pa trese mas akshon den wega

Awor nos ta haya ku den su ultimo edishon, e rebista "Newsweek" a dediká un artikulo basta largu na e necesidat ku ta ser sintí den Liganan Mayor pa bini ku kosnan atraktivo pa publiko asisti na kantidat grandi na weganan.

E artikulo ei, titulá: "NEW BALL GAME", ta kuminsa bisando ku e regla nobo permitiemndo uso di e Bateador Designá e temporada aki den Liga Americana, por ta kuminsamentu di un era di inovashon den beisbol.

Hasta mientras ku ainda nan ta debatiendo enkwanto e efektividat di DH' ("Designated Hitter") e hombernan ku ta dirigi beisbol a kuminsa papia riba kambionan hasta más radikal, pa animá e wega y entrada.

Den ultimo anjanan, Newsweek ta skirbi, beisbol a bai atras ekonomikamente y awendia kantidat ku ta aumentando di fanatikonan di deporte, ta dunando preferensia na e deportenan ku tin akshon más konsentrá manera futbol (esun merikano), hockey y basketbol. Kritikonan di beisbol ta haya ku e wega ta lento y ta karesé di ofensiva, y anja pasá, MITAR di e 24 klubnan den Liganan Mayor a faya na haya esun miyon di hende pa mira nan weganan y permiti nan hasi ganashi.

Ta pa e amenasa kresiente aki ku e Komishonado di Beisbol, Bowie Kuhn y poko di e donjomam di kub ku ta perdiendo plaka, a kuminsa konsiderá un serie di kambionan poko radikal, y algun di nan ku lo a kausa harimentu si nan a ser proponé algun anja pasá.

Newsweek ta bisa inmediatamente lo no bini kambio posiblemente, pero ta menshoná e kambionan ku Kuhn y otronan ta konsiderá ku vale la pena:

— Hasi e homeplate más smal, di 17 pa 15 duim.

— Redusi e size di e "Fielders' glove".

— Bolbe paha e montikulo di e pitcher (na 1969, el a ser bahá kaba di un altura di 15 pa 10 duim.

— Hala e montikulo atras pa tal bes 2 pia, aumentando e distansia di homeplate na 62,5 pia.

— Trese e murayana di outfield más serka homeplate, y talbes hasi nan 10 pa 15 pia más altu.

Tur esaki, klaramente ta pa duna más ventaha na e bateador y trese más ofensiva den e wega.

"Nos mester balansiá e situashon entre batimentu y pitcheo", ta opinión di e aktual Komishonado. "Pitchernan ta bira más fuerte y sofistiká, y e bateo ta birando menos. E fanatikonan no ké esei. Nan kier mira más batazo di extra-base, y nos lo kier un kantidat más grandi di bateador riba 300".

Un otro kambio di Kuhn ta simpatisá ku ne ta esun di hasi más anchu e lineanan di foul. Kuhn ta bisa ku den pasado no tabatin sosten pa e proposishon aki pero ku e ta kere ku e lo por ser akseptá awor. E idea ta pa despues di primera y tercera, laga e linea di foul bai más afo (3 grado más), kreando asina 24 pia adishonal di territorio fair den outfield.

George McDonald J. Presidente di Gulf Coast League, unda nan a experimentá ku e lineanan di foul anchá na 1970, ta bisa sin embargo ku den kuminsamentu tabatin mashá entusiaamo pa parti di e Komishon di Regla, komo e kerementu tabata ku e parti ofensiva di e wega lo a aumentá. "Pero e no a resultá asina".

Kuhn ta bisa ku e experimentu di Gulf Coast League ta inconclusive, aunke e no kier aparentá komo un ku ta insisti pa introdukshon di lineanan di foul anchá.

Pa loke ta epromé innovashon, esta e Designated Hitter, e ta baiendo satisfaktorio y un enkwesta tené entre fanatikonan di beisbol, a mustra ku mayoria ta faboresele.

Liga Nashonal, ku ainda no a introdusi e DH, ta sigi ta dilanti den asistensia di publiko, pero e Liga aki su publiko, pa asina leu e anja aki, ta 335.000 menos ku 1971 ku tabata un anja rekort. Entre tantu Liga Americana, ku e temporada aki a introdusi DH (Amigoe Deportivo tabata e promé pa ampliamente a splika e regla aki) tin un aumento di 75.000 te asina leu e temporada aki, den komparashon ku 1971.

Newsweek ta konklui ku si e exito di e DH kontinuá, Liga Nashonal lo mester introdusielé más pronto ku ta ser pensá, y ku pronto e lo kier tende tambe kambionan hasta más drastiko. "Tardi of tempran, mayoria di donjonan lo disidi si más akshon ta loke fanatikonan ké, esei ta loke nan lo haya, sin importá ku lo mester kibra tradishon pa hasi esei".

Futbol Boneriano:

Vitesse a gana Sunt 2-0

KRALENDIJK. — Na kontinuashon di e kampeonato boneriano di futbol ayera tardi, Vitesse a gana Sunt ku score di 2—0. Tur e dos golnan a ser anotá den e promé tempu, durante kwal Vitesse tabatin hopi chens pa a score. Na di 24 minut Errol St. Jago ta anotá e prome gol, y na di 26 minut Keyes Bart ta pasa dos hungador di Sunt pa hasi e wega 2—0.

Vitesse ta sigi dilanti den e kampeonato ku 17 punto, sigi pa Real Rincon ku 16, Estrella ku 14, Vespo ku 9, Sunt ku 6, y Teach United ku tin cero punto. Vitesse y Sunt a hunga ayera nan di 11 partido mientras tur e sobránan tin 10 wega hungá.

Deporte y Politika

E biaha aki más ku nunka Deporte ta hunga un rol den e kampanja elektoral. Partidonan a inklui un "nota deportiva" den nan programa di akshon, y tin dos funkshonario ta kasi pusta kwa ta asisti na más eventonan deportivo. Diolaga e interes aki keda igual y produsi resultado tambe despues di elekshon.

AGENDA deportivo

DIAMARS 19 DI JUNI:
Basketball junior 19.30 Dragons — Lightning; clase A 20.30 Curaçao Deportivo — Athene (cancha di St. Thomascollege).
Baseball doble A 20.00 Groot Kwartier Stars — White Horse (stadión di Rif).
Futbol 19.30 Refereenan — Shell Lab. (Post 6).

DIAHUEBS 21 DI JUNI:
Basketball damas 19.30 Sithoc — Olympic; clase A 20.30 Curaçao Deportivo — Rising Trotters (cancha di St. Thomascollege).
Baseball doble A 20.00 Cement Coro — Bridgestone (stadión di Rif).

DIABIERNE 22 DI JUNI:
Futbol hoofdklasse 20.15 Jong Colombia — Scherpenheuvel (stadión di Rif).

DIASABRA 23 DI JUNI:
Campeonato Antillano esgrima 16.00 competencia riba floret (Sporthal Asiento).
Atletismo 14.00 competencianan pa forma selección Antillano pa weganan di Reino y seleción di Corsow pa Maracaibo.

DIADOMINGO 24 DI JUNI:
Futbol clase B 16.15: Jong Curaçao — Deportivo Antillas (Suffisant); Eleven Brothers — C.D. Willibrordo (Jandoret).
Esgrima campeonato Antillano: 09.00 riba sabel y 11.00 riba degen.
Basketball damas 18.30 Dragons — Aquino; 19.30 junior Sithoc — Dragons; 20.30 clase A Dragons — Sithoc (cancha di St. Thomascollege).

"FANATICO DI SIMAN"



E ganador di biaha pasá e premio di Wellman Auto Supplies di nos rúbrica fanatico di deporte tabata señor Etienne Siliee quende nos ta mira riba e foto na momentu qu e ta ricibi su premio.

Resultadonan di ping pong

WILLEMSTAD. — Na continuacion di campeonato lokaal di Ping Pong, despues di 2 siman ata aqui algun resultadonan di algun wega qu a ser hunga. Nos no por duna e siguiente weganan pasobra tin algun wega descontinuá pa cual no tin fecha stipulá aínda. Pero tur amantenan di Ping Pong ta queda cordialmente invita pa weta es weganan aki y ta ser hunga tur diamars y diahuebs anochi na Dam Negropont.

Den damas clase A, e damanan di Vets 2 a weta acción 2 biaha. Promé nan a gana di Table Trotters 5 pa 0. Pa Vets 2 Anna Abdala y Edith McLeod cada uno a gana 2 wega y e doble. Tambe nan a derota Vets 3 cu score di 5 pa 0. Pa Vets 2 Anna Abdala y Edith McLeod cada uno a gana 2 wega y e doble.

Den caballero clase B, S.O.V. C.D.M. a gana di Hiroshima 2, 8 pa 1. Pa S.O.V. C.D.M. R. Schobaar a gana 2 wega, M. Hollander a gana 3 wega y R. Raphaela a gana 3 wega. Pa e perdedornan T. Giribaldi a gana 1 wega. Tambe S.O.V. C.D.M. a gana di Newport Boys, 6 pa 3. Pa S.O.V. C.D.M. R. Schobaar a gana 3 wega, M. Hollander a gana 2 wega y R. Raphaela a gana 1 wega. Pa e perdedornan Diaz a gana 2 wega y Akkerman a gana 1 wega. C.S.C. a gana di B.C. Grootkwartier 7 pa 2. Pa C.S.C. E. de Jongh a gana 3 wega, R. Moreno 3 y L. Meit a gana 1 wega. Pa e perdedornan R. Adamus y A. Adamus cada uno a gana 1 wega. Hiroshima No. 1 a gana di 100 Pipers pa default 9 pa 0. Tambe C.S.C. a gana di Newport Boys 6 pa 3. Pa C.S.C. R. Moreno a gana 3 wega y A. Frankel 3. Pa e perdedornan A. Diaz. R. Romondt y P. Akkerman cada uno a gana 1 wega. Den clase A caballeros tabatin 2 wega y tur 2 a ser gana pa default. Promer Sten '73 a gana di White Label pa défault y después Independiente a gana di Old Timers pa default 9 pa 0.

Resultado di 5 y 6

6 – GORGO
8 – SAGAZ
9 – SECRETARIO
7 – DAYFLOWER
1 – VERYCHROME
7 – BONITA

7–4–8–3–1

Resultadonan di atletismo diasabra

WILLEMSTAD. – E asociación di atletismo qu e aña aqui ta desarollando un programa extenso du actividadnan diasabra atardi a organisá competencianan den Stadón di Rif.

Tabata trata di competencianan abierto. Diasabra awor e atletanan lo mira acción atrobe ora riba nivel Antillano competencianan ser tené pa selectá e mihónan pa bai respectivamente Maracaibo y Surnam (weganan di Reino). Di Aruba y Boneiru un team lo bini, mientras pa loque ta Corsow e competencianan aqui lo ta abierto, tur hende pueś por inscribí y participá.

Riba 100 m dos coredó a logra marca di 10,5 sec., loque ta un tempu normal pero remarcabel tabata e facilidad qu nan a core cuné. Tabata E. Vorm (Olympic) y E. Nahr (Spartacus) qu a logra 10,5 sec. mientras qu R. Arrindel (Olympic) a yega finish den 10,6 sec.sec. E 1.59.3 min. qu R. Mercelina a logra riba 800 m ta hopi bon.

E resultadonan completu ta (Ol = Olympic, Sps = Spartacus, Sp = Sparta, M =ñ Marine y JC = Jong Curaçao).

200 damas:
1. S. Ruimveld (Ol.) 27,2 sec.
2. E. Leonora (Ol.) 28,5 sec.
3. M. Sprock (Ol.) 30,1 sec.

400 m caballeros:
1. R Mercelina (Sp.) 53,0 sec.
2. R. Martis (Sps) 54,5 sec.
3. E. Trumpet (Ol.) 54,8 sec.

800 m caballeros:
1. R. Mercelina (Sp.) 1.59.3 min.
2. H. Prade (Sps) 2.01.3 min.
3. O. Willems (Sps) 2.03.8 min.

1500 m caballeros:
1. R. Mercelina (Sp.) 4.26.6 min.
2. R. Martina (Ol.) 4.27.7 min.
3. O Willems (Sps) 5.49.6 min.

Estafette 4x100 m:
1. Olympic I (S. Braafhart, E. Vorm, M. Vorm, R. Arrindel) 44,8 sec.
2. Spartacus (H. Prade, R. Martis, C. Regales, E Nahr) 44,9 sec.
3. Olympic II 47,2 sec.

Verspringen caballeros:
1. E Trumpet (Ol.) 5.99 m.
2. E Cleofa (Ol.) 5.54 m.
3. R. Inees (M) 5.42 m.

Hoogspringen caballeros:
1. E Cleofa (Ol.) 1.75 m.
2. K. Cleofa (Ol.) 1,65 m.
3. K. Elisabeth (Ol.) 1.50 m.

Hoogspringen damas:
1. S. Ruimveld 1.45 m
2. M. Sprock 1.30 m.
3. E Leonora 1.20 m.

Discuswerpen caballeros:
1. E. Pourier (Ol.) 37.30 m.
2. C. Arrindell (Ol.) 28.75 m.
3. Josepha (JC) 27.68 m.

Discuswerpen damas:
1. M. Sprock (Ol.) 22.25 m.
2. E. Leonora (Ol.) 17.72 m.
3. S. Ruimveld (Ol.) 17.07 m.

Kogelstoten:
1. E. Pourier (Ol.) 12.77 m.
2. Josepha (JC) 1o.11 m.
3. L. Brown (Ol.) 9.49 m.

Speerwerpen:
1. R. Martis (Sps) 46.04 m.
2. Josepha (JC) 45.96 m.
3. Koolstra (M) 44.36 m.

Despues di e competencianan e premionan a ser entregá pa srta Edna Murray, secretaria di asociación di atletismo. Pa e competencianan di diasabra awor e delegaciónnan di Aruba y Boneiru lo consistí di e siguiente hobennan. ARUBA: Grace Linch 100 m + verspringen); H. de Waa. (800 + 1500 m); N. Stolwijl (1500 + 800 m); C. Martis (100 + 200 m + verspringen); R. Martina (kogelstoten, discuswerpen y speerwerpen). BONEIRU: E. Engelhard (100 + 200 m); J. Winklaar (200 + 400 m); S. Martinus (800 + 1500 m); A. Thielman (200 + 400 m); J. Frans (100 + verspringen); E. Frans (800 + 1500 m); G. Winklaar (800 + 1500 m reserva); E. Statie (rerserva 1500 m); R. Jacobs (coach) y L. Cicilia (oficial).



ORANJESTAD. — E campeon di volleyball di damas na Aruba, Rapid Red, durante fin di siman a titula su mes tambe campeon di Antiyas pa di tres biaha, derrotando e campeon di Corsow Amstel Volleymasters dos biaha den partidonan cu a tuma lugar diabierne y diasabra anochi den Lago Sport Park. E foto aki ta mustra e campeon Antiyano di volleyball femenino Rapid Red.



ORANJESTAD. — Dunando bon bataya durante e fin di siman cu a pasa e team campeon di volleyball di Corsow, Amstel Volleymasters no a logra domina e fuerte team di Rapid Red di Aruba. Rapid Red a gana tur dos partido convincentemente y a titula su mes campeon di Antiyas pa di tres biaha. Aki riba nos ta mira Amstel Volleymasters cu por yama su mes subcampeon Antiyano di volleyball.

Deporte na Aruba e siman aki

ORANJESTAD — Programá pa e siman aki ta e siguiente eventonan deportivo na Aruba:

DIALUNA:
Tennis: Eddy Ras — Janny Brokke (clase AA), 5 or' na Sheraton.
Basketball: na Aruba Jrs: 7.30 pm: Valiant — Don Bosco (damas A); 8.30 pm: RCA — Ritz (cab.A.).
Volleyball: na S.C. Savaneta: 7.30 pm: Paradera — Vulcanus (damas-B); 8.15 pm: Estrellas — Uranus (damas-B); 9.00 pm: C. Francis — Bata (cab.-B).
Ping Pong: 7.30 pm, na Don Bosco: D. Bosco 4 — Brazil 2 (cab.B); D. Bosco 3 — NWIWA (cab.-B); na Estrella: Caiquetio 3 — Eagle 2 (cab.-B); na Comm. Baai 2 — Ch. Y. Club (cab.-B).

DIAMARS:
Tennis: L. Howell — H. Henriquez (clase AA), 5 or' na Elmar.
Basketball: na Aruba Jrs: 7.30 pm: Ganador A — Ganador B (damas); 8.30 pm: Ganador A — Ganador B (cab).
Futbol: na Stadion, 8.00 pm: Dakota — Atl. Dep. (hfd-kl); na L.S.Park, 8.00 pm: Sportboys — Vitesse (clase A).

DIARAZON:
Tennis: L. Howell — J. Brokke (clase AA), 5 or' na Ar. Car. Hotel; S.v.d. Boom — E. Ras (clase AA), 5 or' na Esso.
L. Leaugue: 5 or' na L.L.Ballpark: Amigoe di Aruba — Rotary; 5 or' na L.S.park: Libby's — Berlinski.
Basketball: na Aruba Jrs: 7.30 pm: Ganador C — Ganador D (damas); 8.30 pm: Ganador C — Ganador D (cab.).
Baseball "AA": 7.30 pm, na L.S.-Park: Ar. Car. Hotel — Budweiser.
Volleyball: na S.C. Savaneta: 8.00 pm: Estrella — La Fama (damas A); 9.00 PM: Huracan — Estrella (cab. A).
Ping Pong: 7.30 pm, na D. Bosco: Od. Contractor — Brazil 2 (cab.B); Ch.Y. Club — NWIWA (cab.B).

DIAHUEBS:
Tennis: H. Henriquez — E. Ras (clase AA), 5 or' na Elmar.
Futbol: na L.S. Park, 8.00 pm: Jong Aruba — La Salle (clase A).

DIABIERNE:
Olympiada-ASU: na Stadion. 7.30 pm: apertura, desfile, entrada figura deportiva, entrega Anjer-beker, presentacion candidatas Reina de Deporte; 8.30 pm: Futbol.

DIASABRA:
L. League: na L.S. Park, 1.30 pm: YMCA — Pepsi Cola; 3.15 pm: Oilers — Aruba Trading;
na L.L. Ballpark: 1.30 pm: Aruba Rotary — Nutricia; 3.15 pm: Lipton's Tea — Aruba Lions.
Olympiada-ASU: 2.00 pm: Badminton, na Colegio Arubano;
2.30 pm: Landamento, na Pova;
4.30 pm: Tennis, na Ar. Car. Hotel;
8.00 pm: Baseball, na Lago Sport Park.

DIADOMINGO:
Olympiada-ASU: Little League, 10.30 pm: Oso Grape — Casa del Mimbre; 11.45 am: Libby's — Sapolin; 1.30 pm: Cauchos General — Estrella.
Trapshooting, 10.30 am: na Aruba Gun Club;
Badminton, 10.00 am: na Colegio Arubano;
Tiro, 10.00 am: na Wilhelmina Stadion;
Biljart, 10.00 am: Na Eagle Club;
Tennis, 4.30 pm: na Aruba Caribbean Hotel.

POSICION DEN CAMPEONATO DI ARUBA LITTLE LEAGUE

SOUTH LEAGUE

	GANA	PERDI	G.B.
BERLINSKI	6	1	-
SAPOLIN	5	1	½
PEPSI-COLA	5	3	1½
Aruba Caribbean Hotel	4	3	2
Y.M.C.A.	3	3	2½
ARUBA TRADING	3	4	3
OILERS	2	5	4
LIBBY'S	0	8	6½

BEST BATTERS

		A.B.	HIT	AVER.
Junior S. John	(Berlinski)	22	12	.545
Tirso F. Felix	(Sapolin)	20	10	.500
Kenneth L. Warner	(Berlinski)	18	9	.500
Eithel G. Martinus	(Aruba Trading)	19	9	.474
Steven R. Kong	(Sapolin)	17	8	.470
Fermin J. Lake	(Sapolin)	20	9	.450
Tino L. Ellis	(Pepsi-Cola)	16	7	.437
Frederick G. Bingaman	(Oilers)	19	8	.421
Michael Brown	(Sapolin)	19	8	.421
Victor F. Rhoda	(Aruba Carib. Hot.)	20	8	.400
Earl P. Nedd	(Berlinski)	10	4	.400
Igmar Th. Davelaar	(Libby's)	18	7	.389
Daniel H. Flanders	(Aruba Trading)	21	8	.381
Jeffrey N. Shaffer	(Oilers)	16	6	.375
Ronald S. Albertus	(Aruba Carib. Hot.)	17	6	.353
Brian O. King	(Aruba Carib. Hot.)	15	5	.333
Moses E. Heiliger	(Pepsi-Cola)	15	5	.333
Carlos B. Bislip	(Pepsi-Cola)	12	4	.333
Albert Albus	(Y.M.C.A.)	12	4	.333
Vincent P. Ellis	(Aruba Carib.Hot.)	16	5	.313

PITCHING

Fermin Lake	(Sapolin)	2 - 0
Mervin Richardson	(Berlinski)	2 - 0
Vincent P. Ellis	(Aruba Car. Hot.)	2 - 0
Tino L. Ellis	(Pepsi-Cola)	4 - 1
Ellis A. Arnaud	(Berlinski)	3 - 1

HOMERUN

Kenneth L. Warner	(Berlinski)	1
Teolindo Nadall	(Y.M.C.A.)	1
Carlos B. Bislip	(Pepsi-Cola)	1
Patrick Werleman	(Libby's)	1

STANDINGS - ARUBA LITTLE LEAGUE
AS OF JUNE 10, 1973

NORTH LEAGUE

	WON	LOST	G.B.
OSO-GRAPE	8	-	-
ARUBA LIONS	6	3	2½
ESTRELLA	6	3	2½
CASA DEL MIMBRE	5	4	3½
GAUCHOS GENERAL	5	4	3½
ARUBA ROTARY	4	4	4
LIPTON'S TEA	3	5	5
AMIGOE DI ARUBA	1	8	7½
NUTRICIA	1	8	7½

BEST BATTERS

		A.B.	HIT	AVER.
Willibrordus Croes	(Oso-Grape)	20	14	.700
Marlon A. Kelly	(Oso-Grape)	25	14	.560
Robert J. Zara	(Gauchos General)	24	13	.542
Marlon A. Quillotte	(Oso-Grape)	15	8	.533
Nilo J. J. Swaen	(Oso-Grape)	19	10	.526
Erwin Dania	(Aruba Lions)	16	8	.500
Eustacio de Cuba	(Lipton's Tea)	16	8	.500
Harold V/D Biezen	(Aruba Lions)	24	11	.458
Alfred R. Ruiz	(Oso-Grape)	23	10	.435
Edwin Orman	(Aruba Lions)	21	9	.429
Willem Croes	(Lipton's Tea)	10	4	.400
Harold F. Tromp	(Lipton's Tea)	21	8	.381
Jose M. Ruiz	(Oso-Grape)	24	9	.375
Romulo Rasmijn	(Aruba Rotary)	24	9	.375
Cederick R. Kock	(Lipton's Tea)	19	7	.368
Felix M. Willems	(Aruba Rotary)	25	9	.360
Ricardo U. Sneek	(Gauchos General)	28	10	.357
David R. Tromp	(Casa del Mimbre)	20	7	.350
Luis H. Oduber	(Oso-Grape)	23	8	.348
Wilbert G. Marchena	(Gauchos General)	26	9	.346
Rutney Lopez	(Estrella)	24	8	.333
Felipe Marval	(Amigoe di Aruba)	19	6	.316
Danilo R. Rodriguez	(Casa del Mimbre)	23	7	.304
Nelson Orman	(Aruba Lions)	20	6	.300
Efrain Boekhoudt	(Aruba Rotary)	20	6	.300
Danilo R. Croes	(Estrella)	20	6	.300

PITCHING

Marlon A. Quillotte	(Oso-Grape)	6 - 0
Everette Croes	(Estrella)	3 - 0
Joab Henriquez	(Oso-Grape)	2 - 0
Romulo Rasmijn	(Aruba Rotary)	2 - 0
John Dijkhoff	(Aruba Lions)	4 - 1

HOMERUN

Marlon A. Kelly	(Oso-Grape)	1

[A]GENDA [A]RUBA

[...]mmers van de Amigoe zijn op [...]elijks verkrijgbaar bij het kan[...] Amigoe, Nassaustraat 110; voorts [...]estad bij Refresqueria van Sepp [...] La Fama en La Popular; Edwins [...] te Savaneta; Nicolas Store; De Wit [...]n Dividivi; Manchebo, Sheraton-[...] Aruba Caribbean-hotel en Holi[...] Drugstore.

[...]: Nassaustraat 110.

[...]uren: werkdagen 08.15-12.00
14.00-17.30
zaterdag 08.15-10.00

[...]ONNUMMERS

[...] — abonnementen, advertenties, klachten en incasso;
[...] — uitsluitend redn directie.

[K]ANTOORUREN VOOR SPOED[GEVA]LLEN: 1639 - 2950 - 3855.

[CE]NTRALE: 24 uur per dag, TEL.: [...]1604.

[...]atum 18 [...] 45
[N]ederlanden van
[...]lijke Aansprakelijkheid
[...]845 Nassaustraat 103

[...]EN
[ORAN]JESTAD: De Veer: 20.30 The [...] (14 jr.); Rialto: 20.00 Junior bunner [...] BALASHI: Drive-In: 20.30 [...] (18 jr.). SAN NICOLAS: [...] 20.30 Seduction of Inga (18 jr.).
[WI]TTE KRUIS: Dakota en Oranje-[...] Francina; Noord en Oranjestad: zr [...] Santa Cruz en Paradera: zr [...]; Savaneta en Brazil: zr Michaela; [...]olas: zr Perpetua; San Pedro-hos-[...]: 2200.
[...]'S
[...]tad: Aruba, tel.: 1081; San [...] San Lucas, tel.: 5119.
[DIE]NSTREGELING DOKTOREN: San [...]en Savaneta: dokter C.E. Zaan-[...]: 5816.
[...]GEBOUWEN: Oranjestad, tel.: [...]n Nicolas, tel.: 5906; Santa Cruz, [...]
[...]EN
[...]ECLUB: 20.00 badminton.
[...]: 19.30-21.00 lessen - voor dames [...]ntrum O'stad.
[...]TBALL: 19.30 [...] Don [...] dameskl.; 20.30 RCA vs Ritz - [...]kl. - Aruba Jrs.
[VOLL]EYBALL: 19.30 Paradera vs Vul-[...] dames B.kl. I; 20.15 Estrella vs DB [...] dames B.kl. II; 21.00 Connie [...] vs Bata - heren B.kl. I - S.C.S.

DINSDAG

[...]EN
[...]OBUS: 08.00-08.30 te Cura Ca-[...] 13.30 te Weg Kustbatterij.
[...]TPOSTSLUITING: 11.00 voor [...]ork; 15.00 voor Europa - postkan-[...] 15.30 voor New York en Europa - [...]kantoor Beatrixluchthaven. (Slui-[...] aangetekende stukken één uur [...]sluiting.)
[...]C.A.: 18.30-19.30 filmvertoning - [...] - clubgebouw San Nicolas; [...]-19.15 reddingszwemmen; [...].00 zwemmen - beginnelingen; [...].00 zwemmen - gevorderden - [...] Inn-pool.
[...]US: n.m. beeldende expressie - [...] van zes tot twaalf jaar - C.C.A.
[...] HUISWERKCURSUS, Oranjestad: [...].00 leerlingen MAVO-scholen, [...]rie klassen HAVO of Atheneum - [...]sircollege.
[...]L. ONDERWIJSINSTELLINGEN: [...] tot en met vrijdag van 18.00 tot [...]zaterdag van 10.00 tot 12.00 - [...] Carla Paris-Arends, Kamerlingh [...]st 26, Oranjestad, tel.: 3760.
[...]VOORSTELLING: 19.00 voor de [...] Calquetiosclub, Paradera. FILM: [...] Bagdad.

[Jo]yriding

[ORA]NJESTAD — Uit het poli-[tiever]slag blijkt dat afgelopen [...] gevallen van joy riding met [...]e motoren werden gepleegd [...]vallen van poging daartoe. [...] werden 72 gevallen opgelost. [...] waren er zeven gevallen met [...]ige motorrijtuigen en vier [...] daartoe, waarvan vijf wer-[...]ost. Dit jaar worden nog zes [...] uit 1971 opgelost.
[...] is de rechterlijke macht [...] straffen, waarbij in enige [...] gevangenisstraffen, gaan uit-[...]waardoor gehoopt wordt dat [...] joy riding rage een eind kan [...]emaakt.

[Fr]anse Mirage [ver]ongelukt

[...] — Bij het dorp Bellegarde [...] paar kilometer van Nimes in [Fra]nkrijk, is vandaag een ge-[...]menwerper van het type [...]V van de Franse luchtmacht [...]stort. Dit heeft de Franse [...]macht bekendgemaakt.

MEP voor televisie

ORANJESTAD — In het wekelijks programma voor politieke partijen sprak gisteravond nummer drie van de MEP-lijst de heer Efraim de Kort over de sociale punten van het MEP-programma. Hij merkte ondermeer op dat alle utiliteitsbedrijven in handen van de overheid dienen te zijn, waardoor mogelijk wordt dat uit de winst uiteindelijk het volk minder gaat betalen. Voorts verklaarde de heer De Kort dat de MEP voorstander is van een totale integratie op opvoedkundig, sociaal economisch en cultureel gebied en geen voorstander is van groepsvorming.

Onder de vele wensen voor de toekomst noemde hij tehuis voor oude van dagen, een huwelijksadviesbureau, terwijl hij stelde dat onderstand en het krijgen van een doktersskaart geen privilege moet zijn maar een plicht van de overheid deze in voorkomende gevallen te geven.

Ten aanzien van een huwelijksadviesbureau merkte hij op dat twintig procent van de huwelijken op Aruba in een scheiding eindigen terwijl hij ook het vraagstuk van de onwettig geboren kinderen — ruim 22 procent — onder de aandacht bracht.

MEP-leider Betico Croes ging daarna verder met te spreken over de staatkundige toekomst en stelde ondermeer dat het niet zo is dat de MEP reeds driemaal van standpunt veranderd is doch dat de MEP met alternatieven is gekomen.

Hij stond ditmaal stil bij het alternatief voor een commonwealth hetgeen voor Aruba een gouverneur of commissaris zou moeten brengen, voorts geen BC meer maar een premier met zes ministers en geen eilandsraad meer doch een parlement van 21 tot 25 leden. Gezien onze beperktheid, aldus de heer Betico Croes, zullen wij met andere landen in hoofdzaak Nederland, overeenkomsten moeten sluiten ten aanzien defensie, buitenlandse zaken, justitie, waarbij hoge raad gehandhaafd blijft voor cassatie-gevallen, alsmede zaken financiële en economische zaken betreffende.

Aruba zal zich niet willen isoleren doch met andere eilanden overeenkomsten sluiten inzake munteenheid, financieel en economisch en cultuur en opvoeding.

Met nadruk stelde hij dat MEP nimmer voorstander van een federatie kan zijn. Hij haalde nog als voorbeeld aan dat gepraat wordt over separacion dat intussen de minister van die partij een vestigingsvergunning afgeeft aan een bedrijf. Hij noemde hierbij Aquarius nv, terwijl op Aruba alle instanties tegen dergelijke vergunning waren.

Straatveegmachine staat weer stil

ORANJESTAD — Opnieuw staat de straatveegmachine op Aruba stil. De eerste keer was het dat verkeerde olie werd gebruikt, ditmaal omdat DOW niet over een chauffeur beschikt die deze machine kan behandelen. Het resultaat is dat de straten op Aruba vuiler en vuiler worden, hetgeen geen goed voorbeeld van de overheid is om Aruba schoon te houden.



ORANJESTAD — In de Aruba Tivoliclub werd zondagmiddag met veel animo Vaderdag en de 52ste verjaardag van Aruba's oudste sociale club gevierd. Tijdens een korte plechtigheid werd tevens afscheid genomen van de barbeheerder Alfredo, die de afgelopen negentien jaren de bar van de club beheerde. Onder het toeziende oog van Tivoli-voorzitter Jantchi Arends bood Miss Tivoli, mej. Imelda Arends, de scheidende barbeheerder een cadeau aan.

Mansur Trading leidt in bowlingscompetitie

ORANJESTAD — Het team van Mansur Trading heeft met 15 gewonnen en 5 verloren partijen de leiding na de eerste ronde van de competitie van de Aruba Bowling Association. De overige teams verschillen niet veel van elkaar in sterkte, met Richmond alleen als hekkesluiter met 4 gewonnen en 16 verloren partijen.

De vijf op donderdagavond gespeelde partijen hadden de volgende uitslagen: In de Esso Club behaalde City Bank een 3-1 zege op Sunshine Coffee Coffeeshop, terwijl The Big Four eveneens met 3-1 won van Richmond. De hoogste series waren ditmaal voor: Franklin Ruiz (165), Patsie Croes (179) voor City Bank; Romulo Hernandez (161), Henita de Mey (154) voor Sunshine; Renald Arends (168), Farida Arends (173) voor Big Four, John Mansur (154), Erica Mansur (119) voor Richmond.

In de Caribe Club won Bouwmij met 4-0 van Carib Motors en de Algemene Bank Nederland met dezelfde 4-0 stand van Aldo. Hoogste series: Henry Kock (186), Davika Kock (159) voor Bouwmij; Francisco Ruiz (142), Ann McLeod (152) voor Carib Motors; Michael Wong (165), Enny Arendsz (142) voor ABN; Horacio Oduber (178), Maria Luisa Croes (120) voor Aldo.

De wedstrijden in de Tivoli Club tussen Marlboro en Andeco Stars werd met 3-1 door eerstgenoemde gewonnen. Hoogste series: Ronny de Cuba (183), Vilma Heronimo (151) voor Marlboro; Carlos Kwidama (148), Helena Acosta (141) voor Andeco.

STANDEN

Na de eerste ronde zijn de twintig teams als volgt geplaatst:

	gew.	verl.
1. Mansur Trading	15	5
2. Carib Motors	14	6
The Big Four	14	6
Andeco Stars	14	6
3. Ar. Hardware	13	7
4. Marlboro	12	7
5. B.P. Antiliano	11	9
T. of the		11
Town/Manchebo	11	9
White Label	11	9
6. Panaderia Moderna	10	10
Sunshine Coffeeshop	10	10
Bouwmij	[illegible]	10
7. Gr[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]
Alg. Bank Ned.	[illegible]	11
8. City Bank	8	12
9. Dodge Galant	6	14
10. Amstel	5	15
Aldo	5	15
11. Richmond	4	16

Opvoedingsgesticht voor Aruba noodzaak

ORANJESTAD — Uit het verslag van de politie Aruba afgelopen jaar blijkt opnieuw dat een opvoedingsgesticht op Aruba, waarover nu al jaren alleen maar gepraat en beloofd wordt, een dwingende noodzaak is.

Het ideale is uiteraard, aldus het rapport, een opvoedingsgesticht op Aruba. Een modern opvangcentrum met een staf van deskundigen waar jeugdige delikwenten die bij herhaling met de politie en justitie in aanraking komen kunnen worden opgevangen en tot nuttige mensen voor de maatschappij kunnen hervormd.

Hetgeen thans geschiedt is in feite een aansluiting voor de gehele gemeenschap. Jeugdige recidivisten worden, meestal na een serie diefstallen en inbraken waardoor een groot nadeel wordt teweeg gebracht, opgepakt en ingesloten aan een der politiebureaux. De normale procedure is dan dat deze boefjes tien dagen worden vastgehouden en vervolgens op vrije voeten gesteld.

Op Curacao is in geen der tehuizen gewoonlijk plaats, Aruba zelf heeft geen enkele mogelijkheid. Ze zijn te jong voor het huis van bewaring of gevangenis en dus worden ze zonder meer weer op de gemeenschap losgelaten. Dat dit geen loze kreet is moge blijken uit het voorbeeld van een thans vijftien-jarige die in 1972 in totaal negen maal werd ingesloten en telkenmale na de maximale tijd moest worden heengezonden.

De oplopende tendenz van de misdaad te Oranjestad en omgeving werd reeds in vroegere verslagjaren gememoreerd, toch is het zaak hier nogmaals de aandacht op te vestigen. Nog steeds valt namelijk een stijging te constateren en in 1972 kwamen er zelfs ruim driehonderd misdrijven meer ter kennis van de recherche in Oranjestad. Dit betekent een stijging met ongeveer veertig procent. Ook het aantal in verzekering gestelde personen blijft gestaag oplopen te Oranjestad: van 188 in 1971 naar 263 in 1972.

Studie odysee van Ruth Harms

ORANJESTAD — Aanstaande vrijdag zal mejuffrouw Ruth Harms, dochter van de heer en mevrouw Clyde Harms, aan de American Community school te Beiruth, Libanon, haar eind diploma in ontvangst nemen. Ruth begon haar studie odyssee veertien jaren geleden aan de protestants christelijke kleuterschool te Mon Plasir in Oranjestad. In de daarop volgende jaren bezocht zij tien verschillende scholen in vijf landen, hetgeen zij oorzaak vond dat haar vader veel reisde. Het begon in 1961 toen haar vader Clyde Harms Aruba verliet en zij ging studeren aan de universiteit van Kansas. Vervolgens ging het naar scholen in de Verenigde Staten, Venezuela, Libie, Zwitserland en Libanon. Aan de Oil Companies School in Tripomi, Libie behaalde zij in 1970 met lof en een ereburgerschap haar eindexamen. Daarna ging het nog twee jaren naar Pres Fleuris in Zwitserland, en daarna naar Beiruth, waar de studie thans ook werd afgerond. In die jaren heeft Ruth in het Midden Oosten ook de vele spanningen aan den lijve ondervonden. In juni 1967 werd zij met vele Amerikanen van de Amerikaanse luchtvaartbasis in Tripoli naar Italie geëvacueerd. In 1969 was zij getuige van de militaire coup in Libie en nog kort geleden van de strijd tussen het Libanese leger en de guerrillas.

Voordat Ruth in september aanstaande met haar studie in de sociologie aan het McCalletser college in St. Paul Minnesota verder gaat, komt zij eerst enige weken welverdiende vacantie op Aruba doorbrengen.

Brandalarm

ORANJESTAD — In 1972 liep het aantal alarmeringen voor brand van 567 in 1971 terug tot 390. Dit kwam mede doordat het aantal knoekoebranden terugliep van 370 naar 176. Er werd 16 (12) loosalarm gegeven, terwijl 109 (105) maal werd uitgerukt voor vuilnisbranden.

Ten aanzien van „standby" bij aankomen en vertrekken van vliegtuigen, bedroeg dit over 1972 in totaal 1144 (1213) uur.

Politie treedt op tegen illegale gastarbeiders

PHILIPSBURG — Het aantal werkzoekende vreemdelingen op St. Maarten wordt langzamerhand zo groot dat het angstwekkende vormen begint aan te nemen. Het grootste deel ervan bestaat uit Haitianen, die in onvoorstelbare onderkomens merendeels illegaal aan de Franse kant verblijven. Weliswaar was het tot nu toe zo dat deze gastarbeiders in het hoogseizoen voor het toerisme volop werk konden vinden in de hotels. Het is echter de vraag of de toeristenindustrie in de toekomst een dergelijk groot aanbod van arbiedskrachten kan opvangen. Bovendien worden bijna allen slechts in tijdelijk dienstverband aangenomen. Het gevolg is dat nu, in het rustige seizoen, velen zonder werk lopen. De meesten gedragen zich netjes en gaan op zoek naar werk en knappen tuinen en e.d. op. De laatste tijd komt het echter ook voor dat dit zoeken naar werk ontaardt in bedelarij. Er is eveneens sprake van toename in het aantal diefstallen. Daarbij komt nog dat vele St. Maartenaren de vreemdelingen niet verstaan en ongerust worden als een aantal mannen voorzien van machetes aan het tuinhek verschijnt.

Alles bij elkaar reden voor de vreemdelingendienst om in te grijpen.

In een gecombineerde actie van geuniformeerde en vreemdelingendienst werden op een dag 's morgens tussen half acht 's morgens 82 illegaal op het eiland verblijvende vreemdelingen opgepakt en naar het huis van bewaring overgebracht. Het eiland was hiertoe in vier regio's verdeeld, die door de gecombineerde patrouilles stelselmatig werden afgezocht.

Het was de taak van de patrouilles alle verdachte personen naar hun identiteitsbewijs te vragen. Het resultaat hiervan was dat voornoemde 82 zich niet konden legimiteren. Bij het daarop volgende onderzoek bleek dat zij zich inderdaad illegaal aan de Nederlandse kant ophielden. Vandaag werd begonnen de niet gewenste vreemdelingen naar hun land van herkomst te doen terugkeren. Het betreft 71 Haitianen, 10 personen van omliggende Britse eilanden en één uit St. Domingo.

Geslaagd

ORANJESTAD — De familie H. A. Kelly van Ponton 70 heeft bericht ontvangen dat hun dochter Thelma in Den Haag geslaagd is voor de Akte N XX, lerares voor nijverheidsonderwijs. Thelma Kelly is oud-leerlinge van het Maria College en het Vormingscollege.

Drankmisbruik op Aruba

ORANJESTAD — Opnieuw blijkt uit het verslag van de politie op Aruba over 1972, dat het drankmisbruik is toegenomen.

De politie moest in 1972 in 2533 gevallen optreden ten gevolge van drankmisbruik, terwijl in 1971 dit aantal 2458 bedroeg. Over de gehele linie kon een vermeerdering van gevallen worden waargenomen.

In 1972 bleek dat het grootste aantal assistenties moest worden verleend op zaterdagen, totaal 714, oftewel gemiddeld 14 per zaterdag.

In de maanden januari (239) en oktober (240) vonden verreweg de meeste gevallen plaats. Gemiddeld moest de politie per maand in 211 gevallen waarbij drank min of meer de oorzaak was, optreden. Dit betekent derhalve ruim zeven keer gemiddeld per dag. De meeste dronkenbestuurders maakten de wegen onveilig in de maand oktober (35) en op zaterdagen (86).

Gedurende 1972 is gebleken, dat het aantal gevallen van openbare dronkenschap vergeleken met 1971 is toegenomen namelijk 812 gevallen in 1971 en 885 in 1972.

Vader Politie

ORANJESTAD — 1175 Keer moest de politie in 1972 vermanend de vinger opheffen. Deze min of meer vaderlijke toespraken en bemiddelingen in huiselijke en burenruzie's voorkomen vaak dat betrokkenen met de strafrechter in aanmerking komen. Het getal dezer onderhoudingen bedroeg in 1971 1223.

Specificatie der onderhoudingen:

	Mannen	Vrouwen	Jongens	Meisjes
Recherche Oranjestad	301	155	—	—
K.Z.P. Oranjestad	53	8	98	18
Recherche St. Nicolaas	160	64	—	—
K.Z.P. St. Nicolaas	23	14	237	44
	537	241	335	62

INGEZONDEN

Vakantieplan gevraagd

Op 29 juni beginnen weer de jaarlijkse schoolvakanties. Slechts een relatief klein deel van de Curacaose jeugd gaat dan ook werkelijk met vakantie. Voor het grootste deel van de opgroeiende jeugd zijn die vakantiedagen lange, lege uren, die op de een of andere manier gevuld moeten worden. Waarmee?? Ach, als je jong bent wacht het wonder nog om de hoek en je kunt nooit weten wat er voor leuks kan gebeuren. De moeders geloven minder in wonderen en velen vragen zich af hoe hun kinderen die vakantie door moeten komen. Er zijn buurtcentra, die bijzonder positief werk doen en de vrijwilligers, die zich belangeloos inzetten in het belang van de jeugd verdienen alle hulde.

Een groot deel van de jeugd kan echter niet door buurtcentra worden opgevangen, door gebrek aan ruimte en andere redenen. Nog niet zo lang geleden hebben we gezien hoe kreatief de jeugd van Curacao kán zijn, de High Flying Parks zijn nóg een lust voor het oog, al beginnen hier en daar de kleuren te verbleken.

Vakantie......vreugde of verveling? Voor een groot deel van de jeugd is het laatste weggelegd, verveling. Zowel moeders als geleerde deskundigen kunnen vertellen welk een dodelijke vijand de verveling kan zijn. Het "International Buddhist Centre Curacao" kan zelf niet zo héél veel doen om de jeugd van Curacao een goede en prettige vakantie te geven. Wij zijn wél van mening dat het mogelijk moet zijn door bundeling van krachten iets te doen. Wat? Wij weten het nog niet. Misschien weten anderen het?

[illegible] stelt een prijs of beloning van f. 250.— ter beschikking van hem of haar, die een UITVOERBAAR plan heeft, een vakantieplan voor de jeugd van Curacao. Er moet méér te bedenken zijn dan High Flying Parks?! Het moet een plan zijn voor positieve vrijetijdsbesteding, gericht op de jeugd en te verwezenlijken met betrekkelijke geringe kosten. Hebt U een idee? Alle plannen worden grondig bestudeerd, óók door een deskundige. Uw brieven graag aan "International Buddhist Centre Curacao, t.a.v. Hanny Lim, Orionweg 10, Curacao.

Wilt U Uw plan schriftelijk voorleggen? Hartelijk dank!

HANNY LIM

Campagne-perikelen

ORANJESTAD — Naar aanleiding van de verklaring van PPA-leider Osbaldo Croes tegenover de Amigoe dat het te betreuren valt dat de heer Betico Croes bij zijn campagne misbruik maakt van ziekelijke personen, in dit geval de „broer" van Osbaldo Croes deelde de heer Betico Croes de Amigoe hedenmorgen als volgt mede:

Ik heb geenszins misbruik gemaakt van een ziekelijk persoon, op de eerste plaats maakt deze persoon totaal geen ziekelijke indruk.

Daarnaast is deze Betto Curie persoonlijk bij mij gekomen en heeft mij gezegd dat hij een broer van Osbaldo was en dat hij graag tijdens de publieke vergadering in San Nicolas het woord wilde voeren, waartegen ik geen bezwaren heb gemaakt.

Uw hartelijk medeleven met het grote verlies dat ons heeft getroffen door het overlijden van onze dierbare man, vader, schoonvader en grootvader heeft ons veel troost gebracht.
De genegenheid en waardering die velen hem toedroegen bleek overduidelijk uit de grote en hartverwarmende belangstelling tijdens zijn ziekte en bij zijn overlijden.
De herinnering aan hem is ons geluksig huwelijk en gezin zal ons samen met Uw vriendschap de verzachting zijn voor het genomen afscheid.
Wij danken U van harte voor Uw belangstelling en bevelen hem gaarne in Uw gebeden aan.

Mevrouw de Wed. J. G. CROES-HENRIQUEZ
FAMILIE H. S. CROES-RAVEN
FAMILIE J. C. LAMPE-CROES
FAMILIE A. POLVLIET-CROES

Aruba, Mei 1973
Wilhelminastraat 17.

Sectie verdovende middellen erg actief

ORANJESTAD – Uit het jaarverslag 1972 van de politie op Aruba blijkt dat de sectie verdovende middelen, welke gedwongen werd ingesteld, in het eerste jaar van haar bestaan bizonder actief is geweest.

Het rapport schrijft hierover:

Op Aruba werden in 1972 in beslag genomen:

17587 gram cocaine; 5 capsules cocaine; 10802 gram marijuana; 17 marijuana plantjes; 376 L.S.D.-pillen; een kleine hoeveelheid heroine; 500 barbituraat-capsules. (De barbituraat-capsules komen in onze Opiumlandsverordening niet voor; wel in de wetgevingen van verscheidene andere landen) De noodzaak van deze afdeling kan uit deze cijfers worden afgelezen. Het marijuana-gebruik is lokaal ontstellend toegenomen, vooral onder de jeugd, en als doorvoercentrum van harddrugs beginnen de Nederlandse Antillen zelfs in het buitenland al enige naam te verwerven, zij het dan ook in ongunstige zin. Toch is het optreden van de politie tegen de handelaars en gebruikers in het verslagjaar zeer zeker succesvol geweest.

Zo kon begin februari 1972 een hoeveelheid van 9000 gram pure cocaine in beslag worden genomen, aangevoerd vanuit Colombia en waarschijnlijk bestemd voor de U.S.A. De twee daders, 40 en 42 jaar oud, konden worden gearresteerd en zijn inmiddels veroordeeld tot een lange vrijheidsstraf. Het hier aangehaalde geval was mede oorzaak voor het zoeken van verdere internationale samenwerking, het trainen van het personeel door middel van cursussen en het leggen van persoonlijke contacten met politiefunctionarissen in de omliggende landen.

Zo woonden in april 1972 van Aruba commissaris J.F. Oldenboom en inspecteur C. Brinkenberg de 3e regionale Interpol conferentie voor het Amerikaanse continent te Caracas bij. Tijdens deze conferentie werden contacten gelegd die reeds van enorme waarde zijn gebleken. Begin november werd op St. Thomas de eerste Inter-Caraibische conferentie over verdovende middelen gehouden alwaar van Aruba commissaris Oldenboom aanwezig was.

Aan een drugseminar op Barbados in juli, namen vier politieambtenaren van de Nederlandse Antillen deel, waarvan twee leden van het Korpsonderdeel Aruba.

Een soortgelijk drugseminar, onder leiding van experts uit de U.S.A., werd van 4 tot en met 16 december 1972 gehouden op Curacao. In totaal namen van de Nederlandse Antillen 63 opsporingsambtenaren aan deze cursus deel.

Een en ander heeft reeds merkbaar vruchten afgeworpen. Het is echter noodzakelijk dat wij voortdurend op de hoogte blijven met methodes en techniek betreffende de verdovende middelen. De sluikhandelaren zoeken rusteloos naar nieuwe wegen om hun bedrijf te kunnen uitoefenen en de politie dient alert te blijven en een voortdurend internationaal contact is zonder meer een noodzaak, aldus het verslag.

Luchthavenverkeer

BEATRIXLUCHTHAVEN – Van de 164.029 binnenkomende passagiers op de Beatrixluchthaven die door de Vreemdelingendienst werden afgehandeld, kwamen 64.411 uit Curacao, daarna 34.879 uit New York, 13.706 uit Caracas, 8310 uit Colombia, 7374 uit Puerto Rico en 4757 uit Miami.

Wagenpark politie

ORANJESTAD – De politie op Aruba had afgelopen jaar 45 motorvoertuigen in gebruik, waarmede in de loop van het jaar 1.294.190 (in 1971: 1.178.316) kilometers werden gereden. Het gasolineverbruik bedroeg f. 45.528,88 (f. 43.035,07).

Tentoonstelling in Cas Cultura

ORANJESTAD – Van 16 tot 23 juni wordt in Cas di Cultura een tentoonstelling gehouden van twee op Aruba woonachtige kunstenaars t.w. schilderijen van Fransje Boerstra-Diekmann en keramiek van Peer van Veen.

Fransje Diekman, geboren september 1943 te Diepenveen, Overijsel, Nederland, volgde een opleiding aan de Vrije Academie voor beeldende kunsten Psychopolis te Den Haag, afdeling vrij tekenen en schilderijen. Lessen o.a. van Nic Blans Senior, George Lampe, Aat Verhoog, Hannes Postma en Nol Kroes. Zij heeft deelgenomen aan kunstmarkten en groepsexpositie bk 70 in het Prinsenhofmuseum te Delft, voorjaar 1970. Zij had geen expositie's tussen toen en nu. De kunstenares heeft geen examens gedaan op het gebied van het kunstonderwijs en heeft geen lesbevoegdheden.

Zij woonde en werkte sinds 1962 achtereenvolgens te Groningen, Villars sur Ollon (Zwitserland), Parijs, Amsterdam, Freeword, Delft, Curacao en sinds april 1971 te Aruba.

Is getrouwd met Egbert Boerstra, klassikus en archeoloog en heeft twee dochters, Lisa zesenenhalf jaar en Maria Marcia bijna een half jaar oud. Zij werd uitgenodigd door het bureau cultuur en opvoeding te Curacao deel te nemen aan de Bienale van Sao Paulo in oktober 1973 vier schilderijen.

Peer van Veen woont op Aruba sinds aug. 1962 en is momenteel werkzaam op de La Salle college (expressievakken). In 1967 begon hij aan de cursus m.o. handenarbeid en slaagde in 1968 voor het onderdeel boetseren. Sindsdien geeft hij cursussen boetseren in het CCA. Hij kwam echter pas toe aan eigen werk, na het behalen van de akte handenarbeid m.o. (aug. 1972).

Het tentoongestelde werk toont duidelijk aan dat Van Veen nog niet zijn eigen stijl gevonden heeft. Er zit nog geen lijn in, het zijn resultaten van een zoeken en proberen. „...in dit stadium laat ik echt nog geen keuze maken. Er zijn nog zoveel facetten niet aan bod gekomen. Ik kan nog jaren bezig blijven met zoeken, experimenteren. Mogelijk komt er dan toch wel een eigen stijl naar voren, misschien zien anderen die nu al...", aldus Van Veen.

Aanbesteding dokterswoning

ORANJESTAD – Vrijdagochtend werd ten kantore van DOW op Aruba de openbare aanbesteding gehouden voor de bouw van een dokterswoning te Paradera. Er werd als volgt ingeschreven: 1. Virgo General Constructors f. 118.600; 2. Laclé Corporation N.V. f. 94.000; 3. Policiano Geerman f. 82.237; 4. Bouw Maatschappij Aruba N.V. f. 134.480; 5. Francisco Dijkhoff f. 120.950; 6. Construction Equipment Inc. f. 93.640; 7. N.V. Bohama Aruba f. 139.800.

De raming van Dienst Openbare Werken, die gebaseerd was op de situatie zoals die vorig jaar was, was f. 95.000. De gunning werd aangehouden.

INGEZONDEN

Carta abierta

Pa medio di e remetido aki mi ta duna e siguiente declarazion pa aclaracion i alabez un aviso na esnan concerni di Pueblo Obreril. Tin varios luna caba cu tin un pamfleta ta sali bao nomber di Pueblo Obreril. Den e pamfleta di Pueblo Obreril di dia 11 juni 1973, no. 6, tin 3 punto aden cual a pone mi scirbi e remetido aki pa duna un declaracion pa aclaracion na pueblo i alabez cu ta un aviso na esnan concerni di Pueblo Obreril.

Den e prome 2 puntonan Pueblo Obreril ta defende mi persona den un asunto delicado cu no ta oportuno ainda pa sali na claridad. E di 3 punto e pamfleta tin poni abao: Pueblo Obreril no. 6, Imprimi pa Imprenta di Pueblo, Red. Heldhaftige Edelman.

Mi declaracion i aclaracion ta concerni e 3 puntonan aki. Den e prome 2 puntonan Pueblo Obreril ta usa mi nomber, Baron Strijdhaftig, pa defende 2 asunto cu ta concerni mi persona cu no ta oportuno awor. Por ultimo Pueblo Obreril ta pone bao di e pamfleta, Heldhaftige Edelman. Varios hende cu a lesa e pamfleta aki a jama mi. Nan tur ta kere cu ta mi a scirbi e pamfleta aki. Esaki ta e motibo cu mi ta duna un declaracion i aclaracion abierto pa pueblo awor.

Ami, Baron Strijdhaftig, nunca mi no tin i/of tabatin ningun relacion cu Pueblo Obreril. Nunca mi a jega di scirbi un of mas articulo pa Pueblo Obreril i nunca mi a publica Pueblo Obreril den ningun manera. Concretamente mi ta distancia mi completamente di tur loke a sali publica den Pueblo Obreril dia 11 juni 1973.

E relatonan of contesta cu ta concerni mi persona den Pueblo Obreril no a sali di mi. Mi no ta responsabel pa loke tin scirbi den e pamfleta aki di 11 juni 1973 i mi no ta responsabel tampoco di ningun Pueblo Obreril cu a sali den pasado i tampoco cu lo por sali den futuro. Un conseho mi tin pa tur hende cu ta scirbi: Si Bo ta kere firmemente den un asunto i Bo a controla cu e ta berdad anto no tin nada na mundo pa stroba Bo di pone Bo nomber bao di e articulo ey. Cada un di nos mester ta responsabel pa su hechonan.

BARON STRIJDHAFTIG
Aruba

Voz di oro

Mi ta agradeci tur esnan cu a apoyami y especialmente e fansnan cu mi a hanja na Curacao den e prome festival "Voz di Oro" Antiyano, y alavez mi agradesimento ta bay na Promoso cual a sa organisa un festival di nivel international pasina a trece un contakto intimo entre e cantantenan Antiyano y e invitadonan di otro pais, pasobra mi por bisa cu mi a participa den 8 festival ganando hasta prome premio, pero e festival aki participando so bo por hanja experiencia pa prepara bo mes pa otro festivalnan international y alavez hasi contaktonan cu lo judabo hopi den bo carrera artistico. Ta di comprende cu e festival aki tabata asina grandi cu tabatin momentonan cu Promosa a lubida cu ta un festival Antiyano y no di Curacao sin tene cuenta cu algun punto manera di laga e publico di Curacao elegi e cantante mas popular, si ta asina Aruba, Bonaire, St. Maarten, St. Eustatius y Saba nunca lo conquista e premio aki, pasobra tempo ta muchu corto pa nan cu no ta di Curacao gana e publico. Semper e cantantenan di Curacao lo tin preferencia, pesei sugeri pa otro anja Promosa y e cantantenan mes escoge e cantante mas popular. Promosa tin di tene cuenta cu Antiyas Hulandes ta uno pero den casonan di competencia, no Antiyas so pero tur parti di mundo ta mescos, tur hende y tur pais lo busca pa nan mes, pesei pa elemina tur desconfianza mester hasi e sistema di apuntacion cu borchi (esta sistema international).

Y e song-spi sound sistem mester ta standard, y promosa tin cu cuminza pronostica cu e festival Voz di oro Antiyano lo bin tuma luga na otro islanan den futuro, pa asina laga nos tur pensa cu ta di nos e ta y no di Curacao so, y asina trece un armonia entre nos mes. Mi ta termina mandando un felicitacion na tur e cantantenan cu a participa y en especialmente pa mi amigo George Willems y un gran amigo nobo cu mi a hanja aki na Curacao cual ta e dinamico caballero Cedric Ridderstap.

OSCAR FIGUERO

Uniform di polis-hombér

Si nos damas ta haciendo trabao di homber, anto pakiko no duna nan toer cos cu ta pertenecé na nan trabao como homber?

Gobierno no ta hanja cu un uniform di polis-homber lo ta mas adecuado pa nos damas-polisnan? Segun ami, y hopi mas hunto cu mi si y pa varios motibo, e.o.: pa subimentu na laria, pa bukmentu, pa huzamento di nan revolver, klop etc. cu nan mester camna cu un tas continuamente pa warda es „spullennan" aki, locual varios di nan ta hanja cu ta un molester grandi pa nan. Tambe cu den nos tempo moderno cu poca a poca shimis ta bai for di moda y ta „slacks-set" ta manda, varios di nan ke mare ora di bai cas a jega pa bisti nan „slacks-set".

Sr. redaktor, mi ta spera cu tanto Gezaghebber como hefe di polisnan lo comprende cu un uniform di polis-homber lo ta mucho mas facil pa nos damas den toer sentido di palabra, y cu pronto nos lo mira nan den nan uniform nobo di polis-homber.

A. M. KUWAS
P.L. Jansenstraat 25
Curacao, N.A.

Miss Curacao verkiezingen '73



INGEBORG ZIELINSKY: 23 jaar; onderwijzeres (Pedro Luis Brionschool); hobbies en sporten: muziek, volleyball, toneel, atletiek en reizen. „Praat me niet over Dolle Mina's", zegt zij, wat zij echter helemaal niet meent. Het Dolle Mina „gedoe" vindt zij namelijk prima, wanneer gestreden wordt om gelijke rechten voor de vrouw. „Maarrr...", zegt zij, „zij moeten de man zijn waarde laten behouden en de vrouw moet vrouwelijk blijven". Curacao is pas onafhankelijk wanneer de bevolking het zelf wil, waarmee Inge duidelijk wil maken dat men eerst toe moet werken. En wat er hier op Curacao direct zou moeten veranderen: Verbetering sociale toestanden, meer industrialisatie en meer gelijke rechten voor de vrouw. Over de positie van de vrouw op Curacao zegt zij: „In elk land bepalen man en vrouw samen hoe hun verhouding ten opzichte van elkaar uit zal zien; als de vrouw zich tekort geschoten voelt is dat zuiver aan haarzelf te wijten; haar houding bepaalt mede de positie van de man; ook de opvoeding speelt hierbij een grote rol". Inge heeft geen vaste vriend. Het uiterlijk van haar ideale man is niet bepalend, wel belangrijk. Hij moet behalve een sportief type en iemand met een flexibel karakter een persoon zijn met verantwoordelijkheidsgevoel. Het aantal kinderen dat zij wil hebben hangt af van het milieu waarin zij leeft: „In Nederland zou ik nooit twaalf kinderen willen hebben". De film "SS Poseidon Adventure" heeft zij geweldig gevonden; het laatste boek wat zij gelezen heeft had als titel: "Kingship of Selfcontrol". En op wie zij gaat stemmen: „Dat zeg ik liever niet".



SANDRA MICHEL: 19 jaar; MAVO-opleiding; werkzaam bij het luchtvaartbedrijf als informatrice (ze spreekt Engels, Spaans en Nederlands); hobbies en sporten zijn: basketball, softball (zij is lid van "Yellow Birds"), dansen, zingen en lezen. Zij is de eerste die ferm en zonder bij na te denken uitroept dat Curacao onafhankelijk moet worden: „Er zijn eilanden kleiner dan ons die veel armer zijn en... toch onafhankelijk". Met Rudy Plaate's ideeën kan zij zich enigszins verenigen en zij schijnt te willen berusten in de lot van de vrouw op Curacao. „Want", zegt ze, „een man blijft een man, een vrouw blijft een vrouw", en achter deze frase schuilt dan heleboel... Zij doet mee aan de verkiezingen omdat zij op dat gebied (n.l. teenage wedstrijden) reeds de nodige ervaring heeft opgelopen. Anton Salsbach is voor haar de Antilliaanse man die het meest aanspreekt: „Hij praat niet alleen... hij doet het ook". Sandra heeft een vaste vriend, die werkt. Over trouwen denkt ze nog niet: „Daar ben ik nog te jong voor". Zij wil kinderen hebben; twee vindt ze veel te weinig.

[illegible]aliteit topduel liet veel te wensen over

DIRCEU SCOORT ENIGE DOELPUNT

[illegible]K Brazilie verslaat West-Duitsl.

[illegible]RLIJN. — Wereldkampioen Brazilië heeft [illegible]dag in het Olympisch Stadion van (West) [illegible] 1—0 (rust: 0—0) gewonnen van West-Duits[illegible] [illegible]ige doelpunt werd gemaakt in de 37e minuut [illegible]. Voor de buitenwacht verpakte Sepp [illegible] de vader van het Westduitse Voetbal, zijn [illegible]fluweel. Zaterdagmiddag in het Olympisch [illegible] Berlijn, tot de laatste plaats bezet met [illegible]lende toeschouwers, zei Herberger over het [illegible]uitsland — Brazilië: Wij hebben weer eens [illegible] twee keer elf voetbalartiesten geen twee [illegible]men en geen wedstrijd behoeven te maken.

De mentaliteit van de Brazilianen verschilt hemelsbreed van de Europese. Deze anderhalf uur hebben weer eens bevestigd wat ieder al van het Zuidamerikaanse voetbal wist. Met andere woorden: De krachtmeting tussen de Europese titelhouder en de wereldkampioensploeg was, hoewel er niets dan alleen prestige op het spel stond een deceptie, een duel dat in kwaliteit ver achter bleef bij Ajax — Juventus. De grimmige en geniepige Brazilianen hebben de onmachtige Duitsers nauwelijks een kans gelaten. Het aantal ontmoetingen tussen Europese en Zuidamerikaanse topclubs moet tot het uiterste minimum worden beperkt.

niet graag meer dan een keer per jaar op een voetbaldveld ontmoeten. Gerd Mueller: De Braziliaanse verdediging was erg goed. Het was vrijwel onmogelijk een gaatje in die massieve beweeglijke muur te vinden. Paulo Cesar: Dit is een grote dag voor Brazilië. Wij hebben het duel beheerst. Duitsland kon zich alleen maar door keihard voetbal enigszins verweren. Over 364 dagen begint de eindronde om het wereldkampioenschap. Duitsland en Brazilië zijn al geplaatst, de een als organisator, de ander als wereldkampioen.

[illegible]pioen Brazilië was naar [illegible]men met een nederlaag [illegible] en een gelijkspel tegen [illegible] zijn bagage. Die Mann[illegible] de nederlagen tegen [illegible] Zuid-Slavië nog vers in [illegible]ing. Op iedere grasspriet [illegible] vierkante meter voetbal[illegible]gst voor de komende [illegible] Het was geen basis om [illegible] te spelen. De Duitsers [illegible] bovendien nog van een [illegible] blunder van doelman [illegible] in de beginfase, die de [illegible] bal na een hoekschop [illegible]iro slecht berekende en [illegible] daarmee een puntgave [illegible]de op de openingstreffer. [illegible]raziliaanse hoofd vloog de [illegible]ver de lat. Het was een [illegible] schokeffect, die lang [illegible]uitsland ontdekte dat de [illegible] van Güenther Netzer, [illegible] was de afgelopen week [illegible] overleden, door Ulli [illegible]t kon worden gecompen[illegible] [illegible]loeg die het van de ruime [illegible] hebben, ging in zijn angst [illegible] te maken over op het [illegible]raziliaanse, tijdrovende [illegible] Niet het sterkste punt [illegible]Westduitse voetbal. Een [illegible]punt bovendien, want het [illegible]gaf de Brazilianen de kans [illegible]diging hecht te organiseren [illegible] keer in de verdediging de [illegible]te gebruiken in plaats van

Scheidsrechter Arie van Gemert uit Dordrecht, de befaamdste Kool-Engeit-Spaarder van het Nederlandse zwarte korps, liet veel (te veel) over zijn kant gaan en was er zonder meer schuldig aan dat er een extra-gespannen sfeer in het stadion ontstond. Grove overtredingen bedekte hij met de mantel der liefde, maar toen hij een keer op zijn tenen werd getrapt — Jairzinho had de bal weggeschopt na zijn fluitsignaal — bleek toch dat hij een gele kaart had meegenomen.

Sterker

De Duitsers waren sterker, probeerden ten minste aan te vallen, maar werden geremd door de falende Hoeness, door Overath, die bij afwezigheid van Netzer zijn kwaliteit wilde bewijzen, maar daardoor nauwelijks verder kwam dan een geprikkelde tweestrijd met Rivelino en door de acrobatische laatste verdediger van de Brazilianen Luiz Pereira, die Gerd Mueller bekwaam inpakte. De overijverige Flohe alleen kon het Duitse middenveld geen gezicht geven en daardoor bleef het duel een matige krachtmeting tussen een ploeg die wel wilde aanvallen, maar het eigenlijk niet kon en een elftal dat voor alles een nederlaag wilde voorkomen. Het Duitse elftal liet zich irriteren en vlak voor rust waren Overath en Rivelino slechts een stapje verwijderd van een vechtpartij. Het tweetal bedwong zijn slechte plannen, waardoor van Gemert verschoond [illegible] van [illegible] dat hij het meeste vreest: de noodzaak tot krachtig ingrijpen.

Omzichtig

Na rust verbeterde er weinig. Duitsland bleef proberen met omzichtig aanvalsspel een opening te vinden. Brazilië verdedigde de nul met Zuidamerikaanse inzet en hartstocht. Schoën stuurde Kapellmann binnen de lijnen voor Hoeness, het bleek een versterking. Zeventien minuten voor tijd echter blunderde Paul Breitner, de aanvalslustige flankverdediger. In de hoek van het strafschopgebied kreeg Dirceu, vervanger van Edu, bezig aan zijn eerste volledige landenwedstrijd een schietkans. De 21-jarige Braziliaan haalde verwoestend uit en vernietigde de Duitse illusies. Van dat moment echter beseften de Duitsers het verkeerde van hun speelwijze. Zij schakelden over op het ruime Britse krachtvoetbal en daardoor werd het duel nog even boeiend. Leao, de Braziliaanse doelverdediger, toonde echter voldoende middelen te bezitten om een niet in zichzelf gelovend Duits elftal van scoren af te kunnen houden. En de ene keer dat hij werkelijk kansloos was, bij een kopbal van Heynckes, redde Marco Antonio op de doellijn.

Perfect

Daardoor kon trainer Mario Zagalo na afloop stralend vertellen: Wij hebben de overwinning zonder meer verdiend. Mijn ploeg heeft het spel geen moment uit handen gegeven. Het omschakelen van verdedigen op aanvallen verliep perfect. De Duitsers zijn mij tegen gevallen. Ik had van hen een hoger tempo verwacht. Helmuth Schoen, zijn Duitse collega concludeerde: Ik geloof dat wij van deze nederlaag meer kunnen leren dan van een overwinning op Brazilië. Wij hebben de fout gemaakt kort, zoals Brazilië, te willen spelen. De spelers zeiden: Wolfgang Overath: „Tegen zo'n onsportieve ploeg heb ik sinds lang niet meer gevoetbald. Rivelino: Een man als Overath zou ik [illegible]

Programma viering regeringsjubileum

KRALENDIJK — In een vergadering van het comité-viering regeringsjubileum van de koningin op 5 september 1973 werd tot uitvoering van de hierna genoemde punten voorlopig besloten:

1. In de voormiddag zullen in de buurtcentra en ook te Kralendijk volksspelen georganiseerd worden, voornamelijk voor de jeugd.
2. Elk buurtcentrum zal een groep samenstellen die zal deelnemen aan een demonstratie in het stadion te Kralendijk.
3. In plaats van de gebruikelijke aubade zal de schooljeugd zich in het stadion verzamelen en begeleid door een steelband enige liederen ten gehore brengen. Aan het publiek zal een programma met de tekst van de liederen worden uitgereikt bij het betreden van het stadion. Het publiek zal worden uitgenodigd mee te zingen.
4. Na de demonstratie in het stadion zal een fakkeloptocht worden gehouden (route wordt later bekend gemaakt). Het einde zal zijn op de C.E.B. Hellmundweg. Na aankomst van de gehele stoet zal dan een luchtvuurwerk worden afgestoken. Dat zal het einde van de feestdag zijn.
5. 's Morgens om 6 zal een bom tot ontploffing worden gebracht ter inleiding van de feestdag.
6. Er zal aan de [illegible] nationaal geschenk worden aangeboden. Dit zal een bedrag in geld zijn en de koningin zal dit weer ter beschikking stellen van de Nederlandse Antillen (hopelijk eilandsgewijs). Aan de werkgevers zal worden gevraagd aan het personeel voor te stellen 1 pCt van het maandsalaris ter beschikking van het comité te stellen voor dit aan de koningin aan te bieden nationale geschenk. Indien dit slaagt zal het niet nodig zijn een collecte voor dit doel te houden.
7. Aan de bevolking en speciaal aan de handel zal worden gevraagd versieringen aan te brengen.
8. Aan de eigenaren van grote bussen zal worden gevraagd het vervoer van Rincon naar Kralendijk voor het bijwonen van de demonstratie in het stadion, de fakkeloptocht en het vuurwerk te verzorgen. Ook natuurlijk voor de terugkeer naar Rincon na afloop van het vuurwerk.
9. Met de geestelijkheid wordt overleg gepleegd voor het houden van oecumenische kerkdiensten.

[illegible]t in het kort

[illegible]OK. — In Bangkok, de [illegible] van Thailand, is zondag [illegible]se tafeltennisploeg aan[illegible] [illegible] die eerder Maleisie had [illegible]at het bezoek behalve een [illegible]ook een politieke betekenis [illegible]ek uit het feit dat de [illegible] welkom werden geheten [illegible]tionarissen van het minis[illegible] [illegible] buitenlandse zaken van [illegible]

[illegible]ORK. — Muhammad Ali [illegible]ay) heeft donderdag ont[illegible] [illegible] zich bedreigd voelt door [illegible]oordenaars. Onlangs wa[illegible] [illegible] Amerikaanse kranten [illegible] verschenen, dat er een [illegible]estond om Ali te vermoor[illegible] [illegible] hij de namen zou kennen [illegible]n, die vorige week Benja[illegible] [illegible], een rijke zakenman in [illegible]ll (New Yersey), om het [illegible]ebegebracht. Coxson, die [illegible] fortuin vergaarde een [illegible]ade van de justitie was, en [illegible] sinds zes jaar met elkaar [illegible] [illegible]e contract, waarvan ik [illegible] dat wat betreft mijn [illegible]tij tegen Ken Norton. Er [illegible]ke van dat ik mij moet [illegible] voor gehuurde moorde[illegible] [illegible]wens voor mensen zoals [illegible]ent Nixon is het onmoge[illegible] [illegible] te schuilen, aldus Ali.

[illegible]GHAM. — Cliff Drysdale, [illegible]kaanse voorzitter van de [illegible] van tennisprofs, heeft [illegible] in Nottingham verklaard [illegible]n de 97 leden van zijn [illegible] zich hebben uitgesproken [illegible]oycot van de Wimbledon[illegible] [illegible]chappen wanneer Nikki [illegible]ing wordt gehandhaafd, [illegible] deze speler niet aan het [illegible] Londen kan deelnemen. [illegible]standers van een boycot [illegible] de Roemeen Ilie Nasta[illegible] [illegible]r van de internationale [illegible]chappen van Frankrijk en [illegible]

Major League

AMERICAN LEAGUE: New York Yankees 4 California Angels 3; Oakland Athletics 8 Boston Red Sox 3; [illegible] Royals 7 Cleveland Indians 2; Milwaukee Brewers 1 Chicago White Sox 0; Minnesota Twins 13 Detroit Tigers 6; Baltimore Orioles 1 Texas Rangers 0.

NATIONAL LEAGUE: New York Mets 5 San Diego Padres 2; Atlanta Braves 8 Chicago Cubs 3; Montreal Expos 4 Los Angeles Dodgers 3; Cincinnati Reds 6 Pittsburgh Pirates 0; Houston Astros 3 St. Louis Cardinals 2; San Francisco Giants 4 Philadelphia Phillies 3.

Italie wint van Engeland

TURIJN. — Italië heeft donderdagavond in Turijn voor 60.000 toeschouwers voor het eerst een zege behaald op de voetbalploeg van Engeland. In een vriendschappelijke wedstrijd wonnen de Italianen, die bij rust met 1—0 de leiding hadden, met 2—0.

Het was de negende ontmoeting tussen beide landen. De Engelsen speelden een zeer matige wedstrijd en zochten het veelal in hard spel. Anastasi gaf zijn ploeg na 37 minuten de leiding. Zeven minuten na de hervatting bepaalde Capello de eindstand op 2—0.

In een voorwedstrijd, waarin niet werd gescoord, kwamen de amateur-teams van beide landen tegen elkaar uit.

Trans World Radio geeft publiciteit aan Bonaire

KRALENDIJK — Van het toeristenbureau vernam de Amigoe dat de Trans World Radio elke week een programma over Bonaire zal gaan uitzenden. Het programma dat in het Engels wordt uitgezonden duurt een half uur en vindt plaats in de nacht van vrijdag op zaterdag om kwart voor twee. De eerste aflevering was op 16 juni en de hele serie is mogelijk dankzij de onderhandelingen tussen het bestuurscollege en de Trans World Radio. Deze serie geeft BOnaire zeker een grote bekendheid in het buitenland via de radio die een 500.000 watt zender heeft. In de programma's zullen Bonaireaanse muzikale groepen optreden terwijl vooraanstaande personen uit de gemeenschap geinterviewd zullen worden, evenals belangrijke personen die Bonaire bezoeken. De programma's zullen door het personeel van de Trans World Radio bestaande uit de heren Boyd Griffith en Tony Myers en mevrouw Arthurs verzorgd worden, terwijl de heer Niki Tromp van het toeristenbureau als coördinator optreedt tussen het Bestuurscollege en de Trans World Radio. De heer Tromp zal ook als contactman optreden tussen de Trans World Radio en de Bonaireaanse muziekgroepen en de personen die geinterviewd zullen worden.

Op zondagmiddag vindt er een herhaling van het programma plaats om half vijf op de 800m band. Dan zal de radio om vier uur in de lucht gaan met inleidende muziek. De programma's kunnen vooral in het oostelijk en het zuidelijk deel van Noord Amerika beluisterd worden, terwijl het Caribisch gebied en het noordelijk deel van ZUid-Amerika ook een goede ontvangst zullen hebben. Aangezien de Trans World Radio uit alle delen van de wereld reacties ontvangt op hun programma's, verwacht men ook reacties op deze programma's overBonaire met de vraag naar meer informatie over Bonaire, wat het eiland zeker ten goede zal komen. Volgens de heer Tromp bestaat er ook een kans om een soortgelijke serie in het Spaans op te zetten maar daarover is nog niet onderhandeld.

Antilles NV met CFW CAO Small Craft Yard

WILLEMSTAD — De vereniging Curaçaosche Federatie van Werknemers en Small Craft Yard Antilles nv hebben besloten zich te binden middels een Collectieve Arbeidsovereenkomst, waarvan de voornaamste sociaal-economische faktoren als volgt omvat kunnen worden:

— De werkweek zal gesteld worden op 40 uur;

— Voor het maken van overuren aansluitend op de gewone werktijd, op zaterdagen, en zondagen zal resp. 50 procent, 75 procent en 100 procent van het basis uurloon extra worden vergoed;

— Voor arbeid op feestdagen niet vallende op zondagen zal afhankelijk van situatie en tijdsperiode een extra vergoeding worden uitgekeerd oplopende van 100, 200, 500 en 600 procent van het basisuurloon;

— De maaltijden vergoeding gedurende overwerk zal verhoogd worden tot maximaal f. 3.25;

— Voor werknemers langer dan 3 jaren in dienst zal een ruimere vakantieregeling gelden, bovendien zal per 1 mei 1974 een vakantie toelage van 2 procent ingesteld;

— De kerstgratificatie zal gelijk worden gesteld met een weekloon, met een minimum van f. 50,—;

— Bij brand of natuurlijke ramp zal aan werknemerslid van de Federatie hun normaal salaris worden uitgekeerd tot een maximum van 3 maanden;

— In geval van arbeidsongeschiktheid door ziekte zal de uitkering vanwege gouvernement worden aangevuld tot 100 procent gedurende een week per dienstjaar met een maximum van 13 weken;

— [illegible] werknemer zal aan de nabestaanden een bedrag van f. 1.500,— worden uitgekeerd ter compensatie van de begrafeniskosten.

— Voor de werknemers wordt een ongevallenverzekering afgesloten, waarbij de verzekerde, of zijn nabestaanden bij dood of invaliditeit een bedrag van resp. f. 10.000.— en f. 20.000.— krijgen uitgekeerd;

— De werkgever zal een verzekering afsluiten omvattende geneeskundige behandeling voor de wettige gezinsleden van de werknemer, lid zijnde van de Federatie;

— De werkgever zal f. 1.500.— per jaar bijdragen in het Sociaal Fonds van de Federatie;

— Per 1 mei 1973 worden de lonen met 22 1/2 cent per uur verhoogd. Ingaande 1 mei 1974 worden de lonen nogmaals met 10 cent per uur verhoogd. Idem 1975 met 10 cent per uur verhoogd;

— Een prijsindexclausule zal worden ingevoerd;

— Voor nieuw aan te nemen werknemers zal lidmaatschap van de Federatie verplicht worden gesteld;

— De overeenkomst zal aangegaan worden voor een periode van drie jaar.

Aldus overeengekomen, en bij [illegible] 15 juni 1973 in het AVVG-gebouw te Curacao.

Jacht in Belfast op speelgoedgeweertjes

BELFAST — Britse militairen hebben zondag alle speelgoedwinkels en warenhuizen in de Noordierse hoofdstad Belfast uitgekamd op speelgoedgeweertjes die een sprekende gelijkenis met echte vuurwapens vertonen.

Zaterdag kwam het bijna tot een schietpartij toen twee jongens, van wie de oudste elf jaar was, met deugdelijk realistisch speelgoed in het schootsveld een aanval deden op een Britse legerpost. De militairen bemerkten op het laatste moment door wie en waarmee zij onder vuur werden genomen.

n.v. meubelindustrie "interieur" adviseurs

„Hollandia"

TOILETTAFELS

Showrooms – Salinja – 35533 – Rio Canario
Fabriek – Salinja Abao – 35194

TE KOOP

Zustershuis Rincon Bonaire

Inlichtingen:
Franciscusklooster, Playa, Bonaire
of
Huize Welgelegen, Curaçao.

NU...
'n normale 35 meter diepe put in 4 tot 5 uur geboord!

Inlichtingen:
NAHECO N.V.
Telefoon 25370 23157



TE KOOP
DATSUN 1300
Van 1971 i.z.g.s.
Te bezichtigen: Middenstraat 5, kantoor 301 of Aurigaweg 14, Cerrito, na 6.30 uur.

HUIS
TE HUUR GEVRAAGD
Van fl. 150,– tot fl. 200,–
Beloning fl. 50,–
Tel. 13140,
na kantooruren tel. 77541.

TYPEN
vandaag inschrijving bij
L. E. M. N.V.
(Leercentra Efficiënt Middenstandsonderwijs)
Curaçao: 28640 - 23673
EXTRA

BOLINFO
BOLETIN INFORMATIVO NA PAPIAMENTU
9'or di anochi
CUROM

CINELADIA
MAANDAG 18 OM 7.00 & 9.00 N.M.

Een angstwekkende film, in KLEUREN. FRANKENSTEIN, de man van de vreemde experimenten. Hij gebruikte de hersenen en hart van iedereen om zijn monster te maken.
Met: RALPH BATES – VERONICA CARLSON in:

HORROR OF FRANKENSTEIN

In het Engels. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 — BOVEN 18 JAAR.

DINSDAG 19 OM 7.00 & 9.00 N.M.: "F A T – C I T Y"

ROXY
MAANDAG 18 OM 8.30 N.M. – LET OP DE AANVANGSTIJD.
M.G.M. presenteert de grootste film, van onze tijd. In KLEUREN. Een liefdesverhaal dat zich afspeelt gedurende een oorlogstijd.
Met: CLARK GABLE – VIVIEN LEIGH in:

GONE WITH THE WIND

In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 — BOVEN 18 JAAR.

DRIVE - IN
MAANDAG 18 OM 8.30 N.M. – LET OP DE AANVANGSTIJD.
De meest boeiende gangsterfilm aller tijden. In KLEUREN. De meest wrede achtervolging ooit op het witte doek gebracht.
Met: STEVE McQUEEN – ALI MacCRAW in:

THE GETAWAY

In het Engels. KLEUREN
ENTREE: Fls. 2.50 — BOVEN 18 JAAR

WEST END telefoon 25252
MAANDAG OM 7.00 & 9.00 N.M.
De vierde Western in de serie.

„THE MAGNIFICENT SEVEN RIDE"

LEE VAN CLEEF – STEPHANIE POWERS – MICHAEL CALLAN
Met hun zeven verdedigden ze de stad tegen 70
Engels, Spaanse tekst.
f. 2.— f. 1.25 — BOVEN 18 JAAR

LAST TANGO IN PARIS

CINE - RIO
MAANDAG 18 OM 8.00 N.M.
Een wrede cowboy-film, in KLEUREN.
Met: CLINT EASWOOD in:
"J O E – K I D D"
In het Engels.
Fls. 0.75 — BOVEN 18 JAAR

TE KOOP:
V.W. bouwjaar '61
tel. 77612

CUMINDA CRIOLLO
Golden Star
BAR RESTAURANT
(en frente Laboratorio)
Telefon 54737 - 54607

Voor wie rookgenot zoekt:
Multifilter
al dan niet gementhoiseerd,
vervaardigd door de ... kanten van 's werelds meest verkochte sigaret:
de Marlboro



ROKU OFFICE SUPPLY

ELECTRONIC FABRIEK N.V.
(Rockwell International Corporation)

Formulario pa trabao por wordu hanjá serca nos dia 20, 21, 22 y 23 di juni.
Trece pasfoto, cedula, werkboek y diplomanan.

Employment applications can be obtained here starting june the 20th., 21st., 22nd., and 23rd.
Passphoto, id-card, workbook and certificates are required.

Durante oranan di oficina
8 a.m.-5 p.m. MAHUMA

HENDERSON CURAÇAO SUPERMARKET
SUPERMERCADO DEL PUEBLO
SUPERMARKET JONGBLOED

TOT EN MET ZATERDAG GELDEN DE VOLGENDE AANBIEDINGEN:

PORKCHOPS ½ kilo 2.29

Spersiebonen Burcht literblik 0.74

CARNISA ½ kilo 1.79

MandORANGES Birds 11 oz 2 blikken 0.98

CHICKEN WHOLE LEGS 5 lb. 6.29

IN DEZE DURE TIJD BENT U BIJ ONS BETER AF!

VOLOP PATIAS-COCO LEPLA-MANGO

DRUMSTICKS 5 lb 6.75

PEPERMUNT Faam 6 rol 0.77

BOUNTY REPEN 3 stuks 0.89

AUGURKEN "Aptilo" 0.75 1.10 1.16

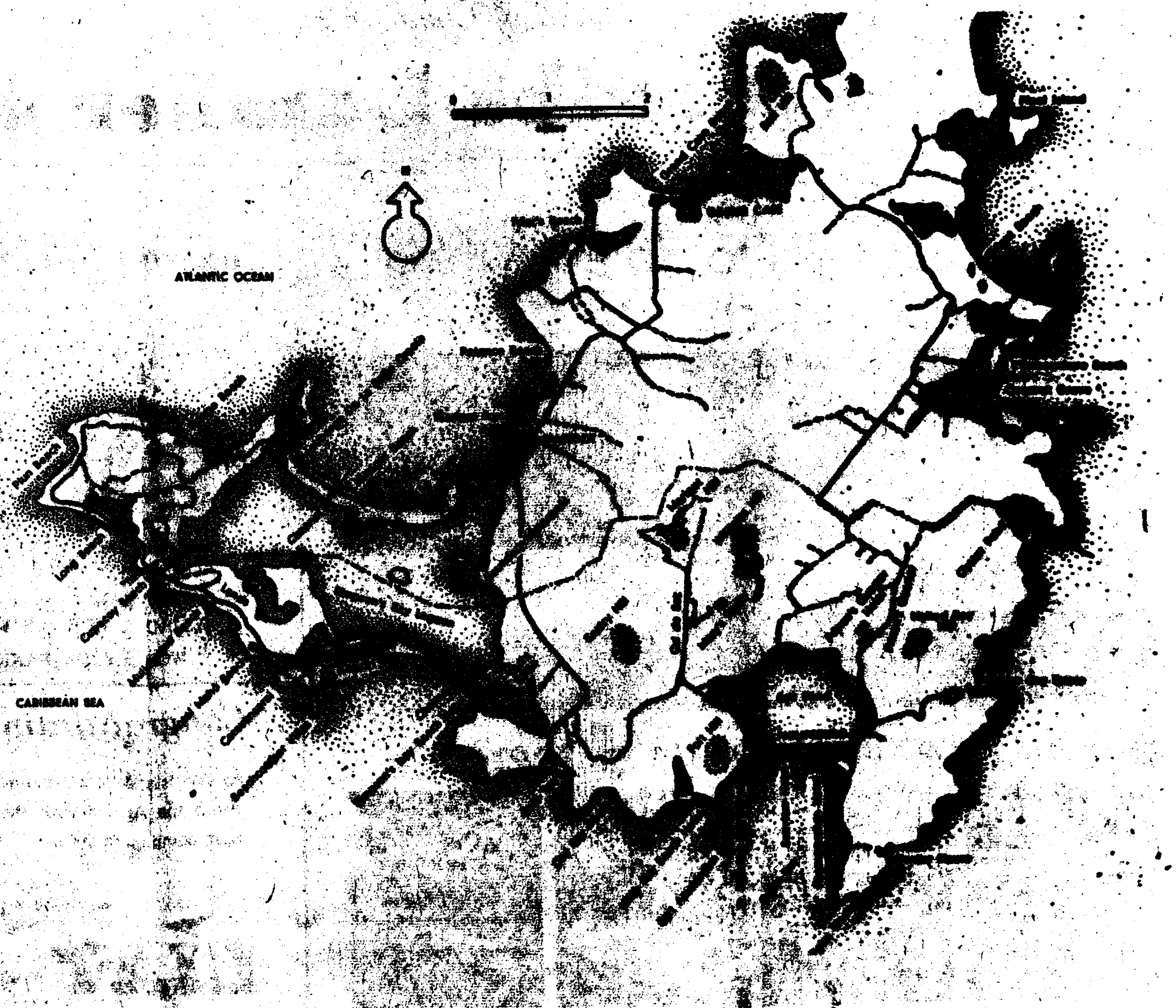
RED SOCKEYE ZALM Delmonte 1.74

CODROE "Clupea" 0.98

HACHEE HUTSPOT GOULASH RAGOUT "Duyvis" 0.58

ALE EDITIE IN VERBAND MET DE OFFICIELE
ING VAN HET TELECOMMUNICATIECENTRUM

Amigoe di Sint Maarten

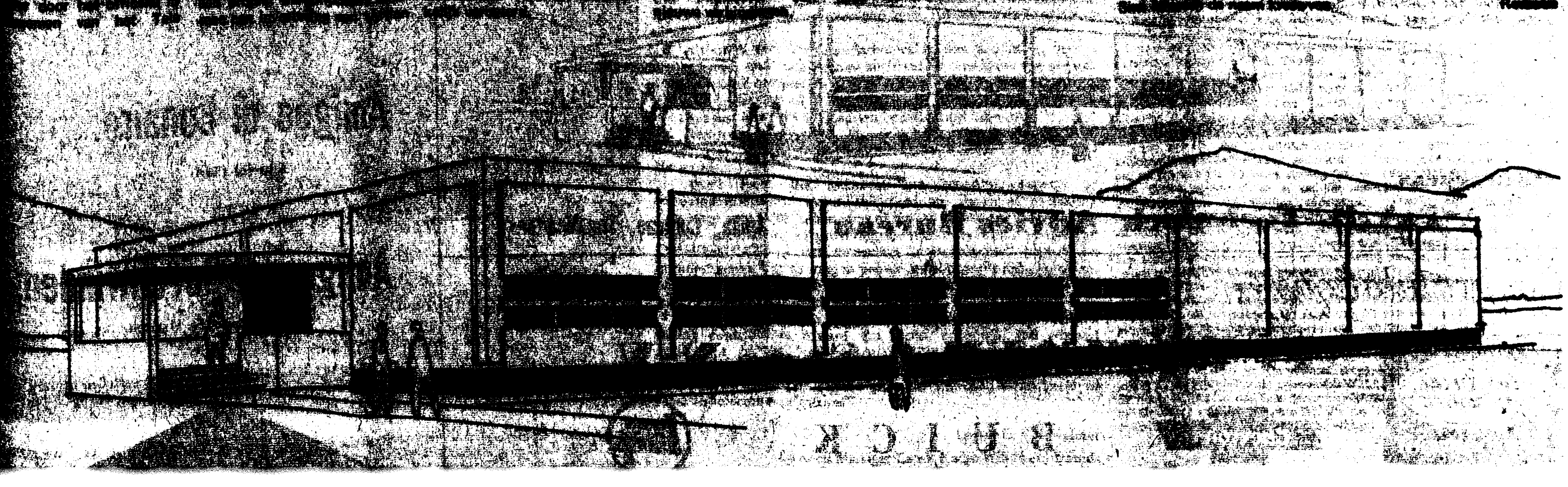


EVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
KER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
AG: 12.000
ACTEUR: JOS A. VAN DER SCHOOT

Sint Maarten eiland van verbindingen

... belangrijke dag ... Sint Maarten ... „Sint Maarten, Island of Com- ...

Redactie



Congratulations to St. Maarten Island of Communications.

Your shopping begins at **Caribe Lumber & Trading** *the shop for everything!*

You may not want to do everything at Mullet Bay Beach.



But it's nice to know it's all there.



It's nice to know you can play tennis on 8 great courts, golf, sail, snorkel or scuba dive. Or just laze on our half-mile white sand beach. Or try your luck in our attractive casino. And, always, enjoy that talked-about cuisine at the resort on the island everybody's talking about. Mullet Bay Beach on half-Dutch, half-French, wholly beautiful St. Maarten.

So much to do—and no pressure to do it. Secluded suites, flowered courtyards, surfside restaurants, a spectacular seawalk. And an ideal climate. From May to December an even greater value. (Ask about our special plans.) See your travel agent, or call Robert F. Warner, Inc. (212) 586-4500.

Mullet Bay BEACH HOTEL
ST. MAARTEN, NETHERLAND ANTILLES

Congratulations

The Windward Islands Bank Ltd.

Established 1960
Affiliated with

MADURO & CURIELS BANK N.V., CURACAO
WORLDWIDE BANKING SERVICE

Congratulations

on this important day

S. E. L. MADURO & SONS
(WINDWARD ISLANDS) LTD.

Agents for Shipping and Aviation Companies

Agents of the cableship: "John W. MacKay"

Congratulations

to the Island of communications.
From the Airline with the best communications.

LIAT Airline of the Eastern Caribbean

We take over where our friends with the big jets leave off.
With big airline service.
With strictly on time departures, in modern Rolls Royce prop jets.
And with more connections in the Eastern Caribbean than any other Airline.

Proficiat op de dag van vooruitgang

meubelindustrie

„Hollandia"

Wij verzorgen Uw woninginrichting.

NU OOK OP SINT MAARTEN.

Wij bieden Sint Maarten onze welgemeende gelukwensen bij de ingebruikneming van het Tele Communicatie Centrum, een bouwwerk dat door ons werd uitgevoerd.

Wij hopen dat dit nieuwe centrum Sint Maarten als eiland-van-verbindingen verdere vooruitgang en voorspoed zal blijven brengen.

St. Maarten Construction Company

Point Blanche – Tel. 2307

Congratulations

N.V. Gemeenschappelijk Elektriciteitsbedrijf „Bovenwindse Eilanden"

FOR

POWER SUPPLY

UTILITY ENGINEERING

Met de **Amigoe** blijft U op de hoogte van alle gebeurtenissen op de Nederlandse Antillen en in de wereld.

Vandaar dat de **Amigoe** zo graag gelezen wordt op Aruba, Curacao, Bonaire en natuurlijk ook op de Bovenwinden.

Neem nu een abonnement.

Amigoe di Curcao,
Consciëntiesteeg 27-29

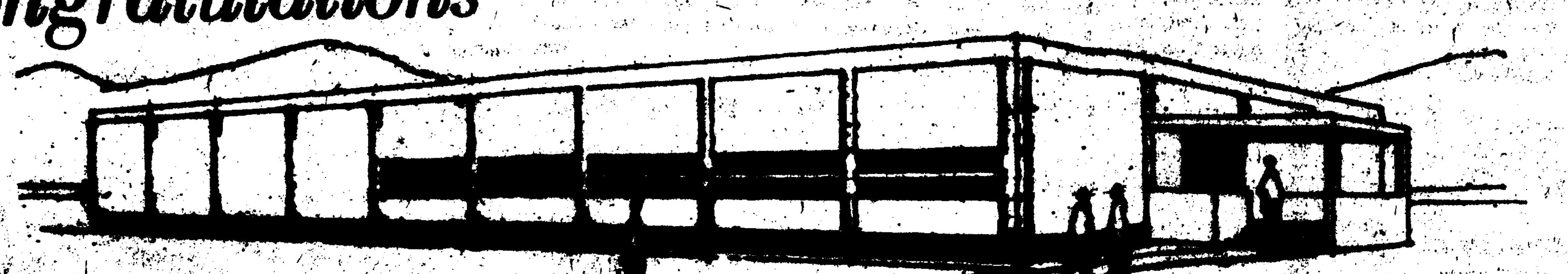
Amigoe di Aruba,
Nassaustraat 110

Amigoe di Bonaire,
Entrejol 153A

Amigoe di Bovenwinden.

Amigoe „De krant die wat te vertellen heeft"

Congratulations



Ontwerpers

T.A.B. Technisch Advies Bureau Aruba, Curaçao, Sint Maarten

Congratulations

F. W. VLAUN & Sons N.V.

NATIONAL CAR RENTAL

Chevrolet

BUICK

EILANDGEBIED BOVENWINDSE EILANDEN
NEDERLANDSE ANTILLEN



GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED
DE BOVENWINDSE EILANDEN

Aan de Heer
J. A. van der SCHOOT
Redacteur "AMIGOE DI ARUBA"

A R U B A

Uw nummer (letter): Uw brief van:

Onderwerp:

Bijlagen:

Ons nummer:
Philipsburg, 15 juni 1973
ST. MAARTEN N.A.

In de lange reeks van belangrijke data, welke de laatste 20 jaren op Sint Maarten is gegroeid, zal 20 juni 1973 een belangrijke plaats innemen.

De ingebruikstelling van het kabelprojekt zal niet nalaten een gunstige invloed uit te oefenen op de verdere economische en toeristische ontwikkeling van Sint Maarten. Immers, in de wereld van vandaag, met zijn haastige, gejaagde levenswijze, bepalen snelle en goede verbindingen, in niet onbelangrijke mate,mede het investeringsklimaat.

De grote toename in de scheeps- en luchtvaartverbindingen waren nauwelijks in staat de grote behoefte, ontstaan door de nog snellere ontwikkeling van Sint Maarten bij te houden. De telegraaf- en telefoonverbindingen hadden deze ongelijke strijd, zowel wat de kwaliteit als de kwantiteit betreft, reeds jaren geleden verloren.

Aan deze toestand is nu een einde gekomen. De officiele opening van het telecommunicatiecentrum op Sint Maarten, gepaard gaande met de ingebruikstelling van het kabelprojekt zal, naar mag worden verwacht, Sint Maarten voorzien van telegraaf- en telefoonverbindingen, welke adequaat zijn aan de grote behoefte.

Van deze verbeteringen kan slechts een optimaal gebruik op korte termijn worden verwacht, indien daaraan de nodige publiciteit wordt gegeven.Om die reden was het een uitstekende gedachte om in deze editie hierop zo uitgebreid de aandacht te vestigen. De titel "Sint Maarten Island of Communications" had niet beter gekozen kunnen zijn.

Door deze editie hebt U eens te meer Uw grote en warme belangstelling voor Sint Maarten getoond en ik spreek de hoop uit dat deze bijzondere editie de volle aandacht van een ieder zal verkrijgen.

De Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden,

R.O. van DELDEN

Gelieve bij beantwoording datum en nummer te vermelden en in elke brief slechts EEN onderwerp te behandelen.

C.C. 3500 '71



Mijlpaal in ons Telecommunicatiesysteem

Met veel genoegen wil ik op Uw aanbod ingaan om ter gelegenheid van de officiele ingebruik stelling van het onderzeekabel-project op woensdag 20 juni a.s. een bijdrage te leveren voor uw speciale editie.

Met de officiele ingebruikstelling van de onderzeekabel is niet alleen een belangrijke mijlpaal in de geschiedenis van de Nederlandse Antillen bereikt, doch is tevens een nieuw tijdperk voor ons Land ingeluid op het gebied van de telecommunicatie. Telecommunicatie gedoogt eenmaal geen stilstand, zodat om mee te gaan met de moderne eisen op dit gebied, offers dienen te worden gebracht.

Indien de Nederlandse Antillen op toeristisch, economisch en financieel gebied met hun tijd mee willen gaan, dan is het nodig dat hun tegenwoordige telecommunicatiefaciliteiten niet alleen worden verbeterd, maar dat ook gezocht moet worden naar andere technische mogelijkheden. Met de ingebruikstelling van deze onderzeekabel worden dan ook een groot aantal perspectieven geopend om tegemoet te komen aan deze eisen des tijds. Een klant zal geen genoegen nemen met een bericht dat verminkt doorkomt of een telefoongesprek waarvan de helft niet verstaanbaar is. Men wil betalen als men waar voor zijn geld krijgt. Dit standpunt kan men dan ook niemand kwalijk nemen. Het is de taak van de Overheid er voor te zorgen, dat deze mogelijkheid er is door haar faciliteiten steeds te verbeteren en uit te breiden.

Het is met het oog hierop, dat de Staten van de Nederlandse Antillen in 1970 werden benaderd voor het voteren van de nodige kredieten om het onderzeekabelproject te financieren. Eind november van datzelfde jaar werd met de leverancier van het bovengenoemd project Standard Telephone and Cables Ltd., een contract getekend tenbedrage van $ 7.500.000.—

Om zo efficient mogelijk tewerk te gaan, had men een aantal jaren daarvoor reeds een projectenplan opgesteld welke niet alleen ten doel had de kwaliteit en kwantiteit van de telecommunicatiefaciliteiten te verhogen, doch ook om de automatisering op grote schaal tot een werkelijkheid te maken. Hierbij werden op de eerste plaats de automatisering en verbetering van de interinsulaire verbindingen als uitgangspunt gebruikt, terwijl eveneens aansluiting op het wereldnet zou worden verkregen. Aangezien reeds de nodige voorzieningen tot verbetering van het interinsulair verkeer tot stand waren gekomen, hoefde bij de uitvoering van het onderzeekabelproject hierop niet te worden gewacht.

Als eerste belangrijke gebeurtenis in het verbeteren van de tegenwoordige telecommunicatiefaciliteiten op de Nederlandse Antillen kan beschouwd worden het in gebruik nemen van de straalverbinding tussen Curacao en Bonaire in maart 1970. Hieraan gingen echter een aantal kleinere verbeteringen vooraf welke feitelijk gezien moeten worden als uitbreidingen van bestaande systemen, in tegenstelling tot de reeds eerder genoemde Curacao - Bonaire straalverbinding welke als een geheel nieuw systeem werd opgezet. Hierop volgde in de tweede helft van 1970 de automatisering van het verkeer tussen Aruba en Curacao, terwijl eind van het daaropvolgend jaar de nieuwe straalverbinding tussen St. Maarten en Saba in gebruik werd genomen. Door deze verbinding werd het mogelijk de Saba-telefonist als "remote subscriber" op het telefoonnet van Philipsburg aan te sluiten.

Begin 1972 werd de verbinding tussen St. Maarten en St. Eustatius verbeterd doordat VHF-apparatuur dat beschikbaar was te installeren. Tenslotte werd in oktober 1972 de nieuwe straalverbinding tussen Curacao en Aruba met een maximale capaciteit van 300 spraakkanalen officieel in dienst gesteld. Met deze verbeteringen waren de Nederlandse Antillen verzekerd van kwalitatieve en kwantitatieve telecommunicatiefaciliteiten.

Als tweede fase ter verbetering van haar telecommunicatiefaciliteiten dienden de Nederlandse Antillen zich te richten op de verbindingen met het buitenland. De Nederlandse Antillen konden moeilijk een goed interinsulair verkeer hebben terwijl de verbindingen met het buitenland veel te wensen overlieten. Wij konden niet bij onze buren noch bij de wereld achterblijven. In de tweede helft van 1969 werden aldus de nodige stappen hiertoe genomen, door de invoering van het semi-automatisch verkeer via HF-verbindingen. Door de reeds bestaande z.g. Lincomplex-verbindingen dusdanig aan te passen, kunnen de telefonisten van de Landsradio- en Telegraafdienst rechtstreeks kiezen in de Nederlandse en een groot gedeelte van het West-Europese telefoonnet. Door deze verbetering werd een veel snellere verkeersafhandeling mogelijk gemaakt. Met grote trots wordt hierbij aangetekend dat de L.R.T.D. nagenoeg de eerste ter wereld is om via HF-verbindingen een dergelijke werkwijze met succes te kunnen effectueren. In deze zelfde periode werden de verbindingen Curacao-U.S.A., Curacao - Barbados en Curacao - St. Maarten eveneens met Lincomplex apparatuur uitgerust, hetgeen leidde tot een aanzienlijke verbetering van de kwaliteit.

Ter verbetering van het verkeer van Aruba met de Verenigde Staten, werden twee kanalen uitgerust met Lincomplex, terwijl eveneens voor het verkeer met Caracas een extra telefoonkanaal in gebruik werd genomen. Door deze vernieuwingen, uitbreidingen en verbeteringen waren de Nederlandse Antillen verzekerd van goede verbindingen zowel met Noord-Amerika als met Europa. Teneinde ook een goede verbinding naar het Zuiden te garanderen, werd een troposcatter-systeem in bedrijf gesteld, welke verbetering een investering vergde van circa fl. 600.000.—. Door de steeds toenemende uitbreiding van het telexverkeer met de wereld, in het bijzonder met de Verenigde Staten, was het wenselijk dat de telex-centrale in het Waaigatgebouw op Curacao moest worden uitgebreid, waardoor het mogelijk werd de telex-abonnees op Aruba en Bonaire hierop aan te sluiten. Om de klanten in deze sector een nog betere service te verlenen, werd op het terrein Groot Kwartier op Curacao een nieuwe teletype-werkplaats in gebruik genomen, terwijl op Aruba op het ogenblik gewerkt wordt aan een gelijksoortige werkplaats.

Door de enorme toename van het luchtvaartverkeer zijn de telegraaffaciliteiten tussen de dr. A. Plesmanluchthaven en de Centrale Waaigat op Curacao onvoldoende gebleken, zodat met het meest moderne meertonig multiplex systeem de capaciteit verhoogd moest worden.

Curacao en Aruba mogen zich reeds gelukkig prijzen met een eigen televisie-station, terwijl Bonaire de programma's van TeleCuracao kan opvangen. Aangezien de Bovenwindse Eilanden niet verstoken mogen blijven van dit belangrijk medium, werd naar een voorlopige oplossing gezocht. Eind 1970 werd een aanvang gemaakt het het plaatsen van nieuwe televisie-repeaters op St. Maarten en Saba ter relayering van programma's respectievelijk afkomstig uit Puerto Rico en St. Croix. Op korte termijn zullen de Bovenwindse Eilanden over de eerste eigen kleuren televisie-station op de Nederlandse Antillen beschikken.

Het spreekt vanzelf dat met zo'n geweldige uitbreiding, vernieuwing en verbetering van de apparatuur ook ingrijpende extra bouwkundige voorzieningen moesten worden getroffen. Op Curacao, in het Waaigatgebouw, werd nagenoeg de gehele ruimte welke voorheen door de direktie en administratie werd gebruikt, beschikbaar gesteld voor de technische apparatuur. Eind 1972 werd het nieuwe gebouw van het telecommunicatiecentrum te Vredenberg opgeleverd, spoedig hierna werd de apparatuur geinstalleerd. Op St. Maarten werd in recordtijd een nieuw gebouw op het aangewonnen land nabij Philipsburg, waar eens zout-pannen het landschap kenmerkten, opgezet om de omvangrijke technische apparatuur van de zeekabel te huisvesten. In verband met de kwalitatief en kwantitatief ingrijpende wijzigingen van de verbinding tussen Curacao en Aruba, werden zowel op Ceru Gracia als Jamanota ten behoeve van deze nieuwe straalverbinding bouwkundige voorzieningen getroffen. Ook te St. Nicolas op Aruba zal binnenkort een aanvang worden gemaakt met een nieuwe bijkantoor voor de L.R.T.D.

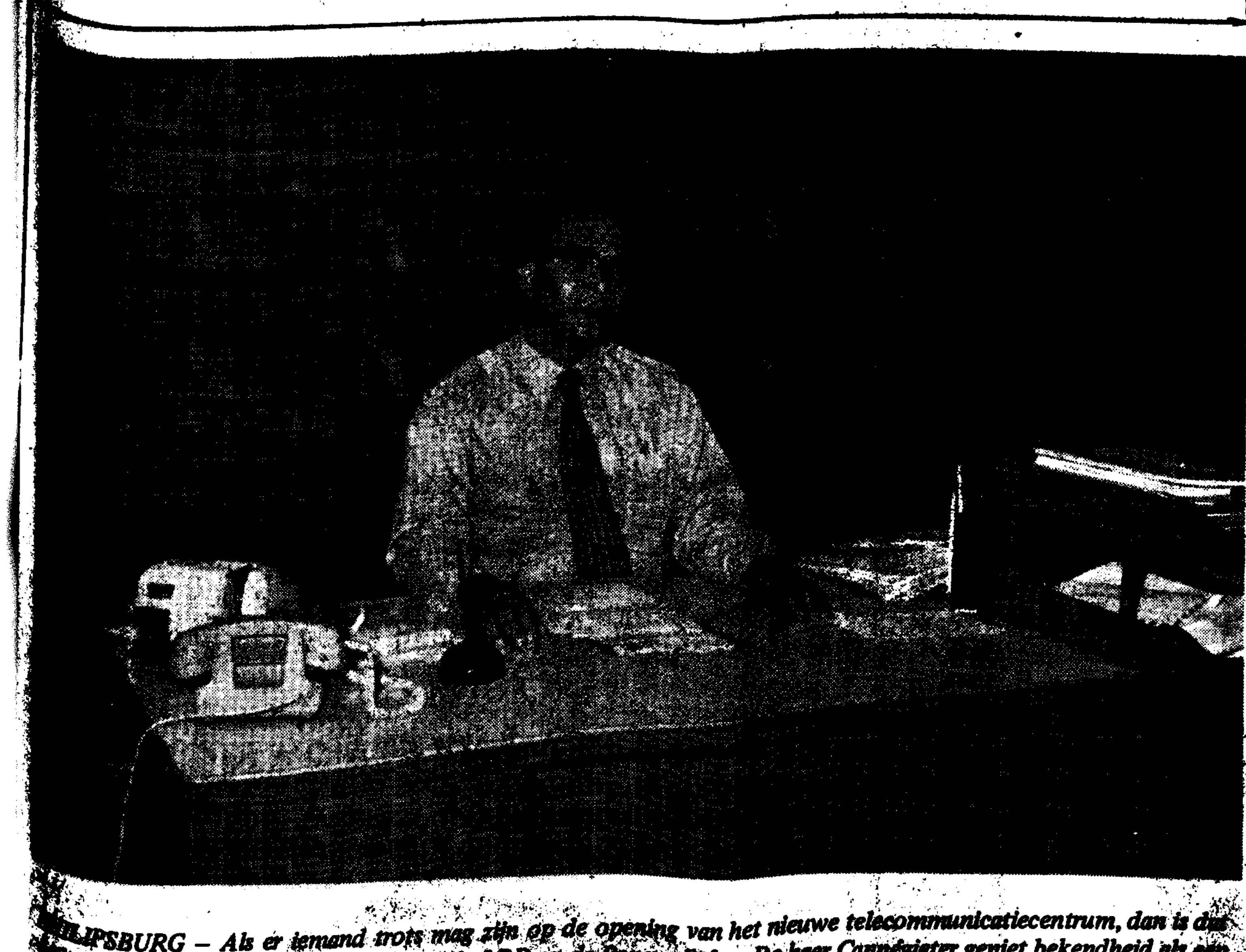
Het zeekabelsysteem werd reeds eind maart 1973 voor het gehele trajekt Curacao - St. Maarten - St. Thomas gelegd, waarna direkt telefonisch kontakt via de "order wire" tussen Curacao, St. Maarten en St. Thomas mogelijk werd. Op 1 juni 1973 werd het telefoonkanaal van Aruba via Curacao naar St. Maarten op de onderzeekabel overgezet, terwijl een dag later ditzelfde plaatsvond ten aanzien van het telefoonkanaal Curacao - St. Maarten.

Legio zijn de werkzaamheden en moeilijkheden geweest waarmede de Landsradio en Telegraafdienst gedurende de laatste jaren zijn geconfronteerd om tot de officiele ingebruik stelling van het onderzeekabelproject te komen. Men denke hierbij alleen al aan de moeilijkheden ondervonden bij de introductie van de nieuwe apparatuur. Vermeld zij nog, dat het onderzeekabelproject een van de weinige projecten op de Nederlandse Antillen is waarbij geen hulp werd gevraagd van de fondsen van de meerjarenplannen noch van het Europees Ontwikkelingsfonds. De Antillen kan trotst zijn op het feit, dat de financiering van het onderzeekabelproject geheel bekostigd is uit eigen middelen.

Met de totstandkoming van deze nieuwe verbinding zullen de Nederlandse Antillen voortaan in de wereld niet alleen bekend staan als kruispunt van het wereldlucht- en seevartverkeer, maar ook als een belangrijke schakel in het internationale telecommunicatie-systeem. Een woord van dank aan allen die op de een of andere wijze hun steentje hebben bijgedragen ter voltooiing van dit project, in het bijzonder aan de Direktie en personeel van de L.R.T.D. die dag en nacht in de weer zijn geweest. Moge de onderzeekabel voor zowel de lokale als de internationale telecommunicatie een zegen zijn. Tevens moge ik de hoop uitspreken dat deze telecommunicatiefaciliteiten mogen dienen om de bevolking van de zes eilanden die de Nederlandse Antillen vormen en enigszins verspreid wonen, dichter bij elkaar te brengen.

Minister van
Verkeer en Vervoer,
L.A.I. Chance.

Sint Maarten island of communications



PHILIPSBURG – *Als er iemand trots mag zijn op de opening van het nieuwe telecommunicatiecentrum, dan is dit de heer Leslie Cannegieter, chef van de LRD op de Bovenwindse Eilanden. De heer Cannegieter geniet bekendheid als een [...] werker en is een zeer gezien persoon in de samenleving. Foto: de heer Cannegieter in zijn nieuwe kantoor [dat] hem alle ruimte verschaft, wat van zijn oude kantoor heus niet gezegd kon worden.*

LESLEY CANNEGIETER: "It is with much pleasure that I respond to your request to write a short article for the benefit of your special issue on the occasion of the inauguration of the Curacao - St. Maarten - St. Thomas submarine cable.

During the last few years St. Maarten has experienced a rapid economic growth, which placed a tremendous strain on the existing telecommunications facilities.

The tourist, in his search for a quiet spot in which to relax, rediscovered St. Maarten. In order to accomodate him, several modern hotels and guesthouses were built, and shops carrying a wide variety of merchandise were established to cater to his needs. Meanwhile the population continued to increase, creating an even greater demand for fast and efficient telecommunications services.

The completion of the submarine cable project provides a significant response to this demand.

More than any other means of communication, telecommunications save time. They are, therefore, a necessary factor in a society striving for higher efficiency. Telecommunications can truly be termed the life-blood of modern society, for so interrelated are they with almost all other areas of human affairs, that without them, it would indeed be impossible to achieve the rapid exchange of information and ideas, indispensable to our way of life.

Although the first submarine cable was laid more than a century ago, and today many such cables criss-cross the oceans, the one whose completion we are about to celebrate represents the ultimate in the state of the art.

But just how will St. Maarten benefit from ..the cable"?

Resident and tourist alike will have a choice of fast and dependable telegraph, telex and telephone service to any part of the world.

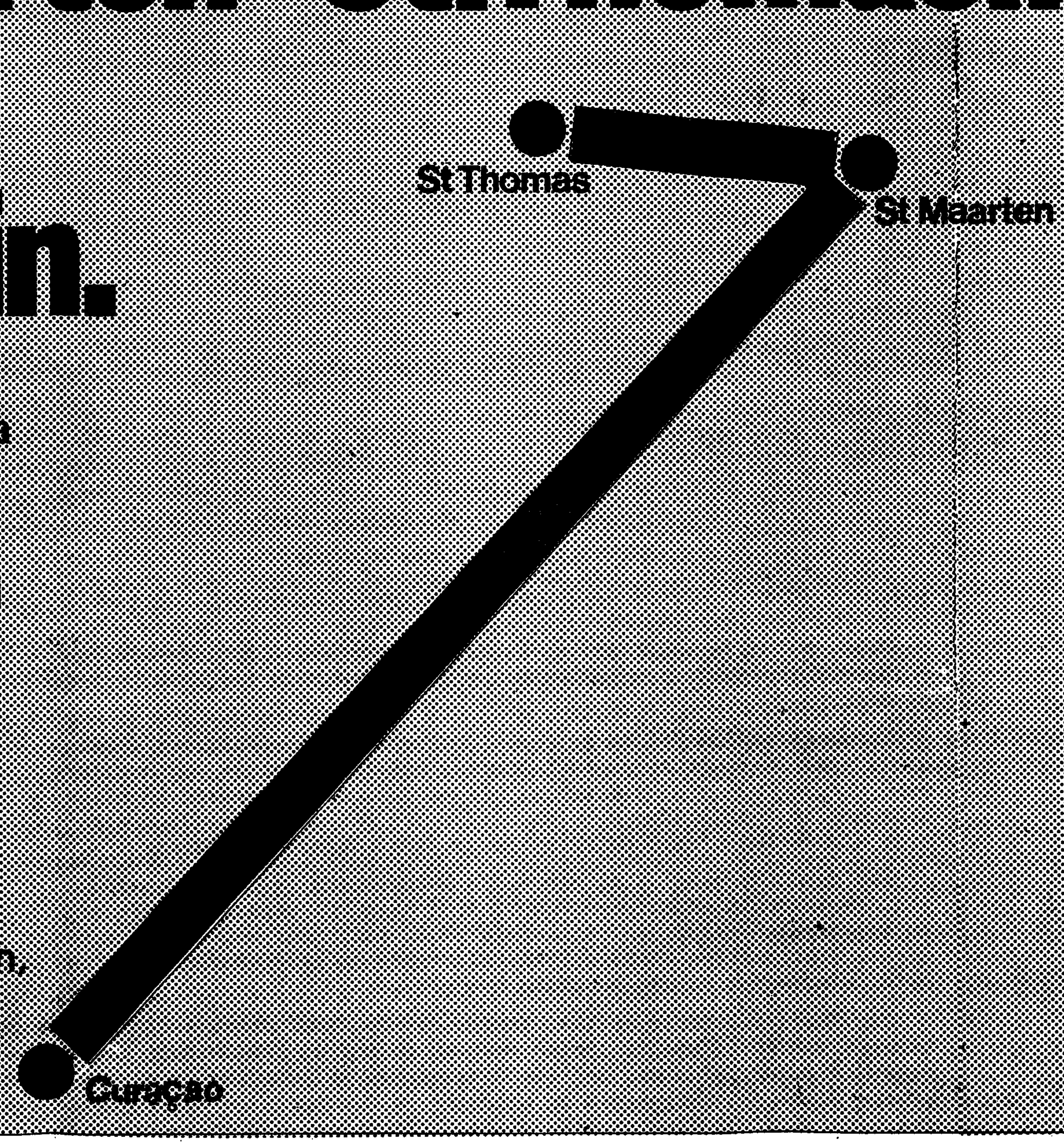
Apart from the technical and economic aspects of telecommunications, we in this field are aware of a distinct advantage over many other areas of human endeavour, namely, the unique opportunity of providing the means by which people can COMMUNICATE. I use the word "communicate" here in its broadest sense. For as long as people are able and willing to do so, many of the causes of misunderstanding suspicion, which so often lead to tragedy, will have been eliminated.

My fervent hope is that the submarine cable may make a lasting contribution toward the social, economic and cultural upliftment of the Netherlands Antilles in general, and that St. Maarten in particular may attain a place of honour in the "GLOBAL VILLAGE" made possible through the miracle of modern telecommunications".

Lesley G. Cannegieter
General Manager Lands Radio Windward Islands

St. Maarten, June 6, 1973

Curaçao – St. Maarten – St. Thomas... a new link in the international chain.



Tomorrow sees the opening of an important new submarine cable link in the worldwide chain of undersea telecommunications systems.

From Curaçao to St. Maarten to St. Thomas – it is STC's 67th complete system.

It has 160 circuits, and STC supplied the cable and repeaters, and carried out the installations.

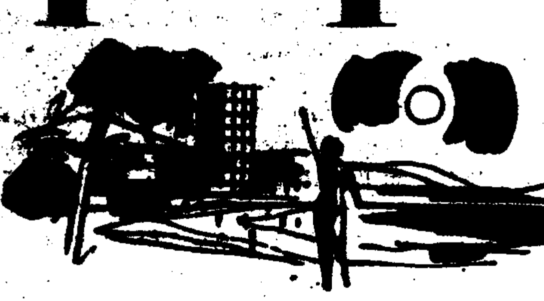
As usual we're proud to say that this contract was completed and commissioned by the agreed delivery date. STC undersea telecommunications systems are regarded as the most advanced in the world.
Every day we aim to extend even further the high quality global communications network to which we've already contributed so much.

STC Submarine Systems Division, North Woolwich, London E16 2EJ, United Kingdom.
Telephone: 01-476 1401. Telex: 21645.

Standard Telephones and Cables Limited ITT
A British Company of ITT

---

let's talk about HAPPY **people**



YES, We have Hotels and Guest Houses to meet every need.
YES, We have the Most Beautiful Beaches in the Caribbean.
YES, We have Bright Clear Waters for Swimming and Sailing.
YES, We have the Best Communications with all parts of the world.
YES, We have a Stable Government that welcomes Investors to the Island.
IN FACT, We have everything you might seek in the Caribbean, PLUS AN EXTRA ....

we have HAPPY **people**



We have PEOPLE in ST. MAARTEN that You won't meet anywhere else.
We have a Friendliness in Our PEOPLE that will amaze You.
We have a Smile in Our PEOPLE that will linger in Your Memory for a long time.
We have Kindness in Our PEOPLE that will refresh You.
We have an Honour in Our PEOPLE that charm You.
We have a Sense of Humour in Our PEOPLE that will keep You smiling.

we have a unique HAPPY **people**



Check the Taxi Driver's Smile .... Chat with the Store Clerk–Fish with the Fisherman .... Have a Drink with the Bartender .... Gossip at the Market .... Swim with the Divers .... Sing the Calypsos with the Residents .... Dance along with the Pans ... Walk the Streets and smile back .... in ST. MAARTEN, Our PEOPLE are Our Major Asset .... GET TO KNOW THEM MAN!

ST. MAARTEN'S HAPPY PEOPLE

„*Island of Communications*"

THE ST. MAARTEN TOURIST BUREAU

JULIAN CONNER, DIRECTOR – PHILIPSBURG, ST. MAARTEN



Congratulations to the Island of Communications

Pelican Key ESTATES

Sint Maarten

Congratulations on this day of progress

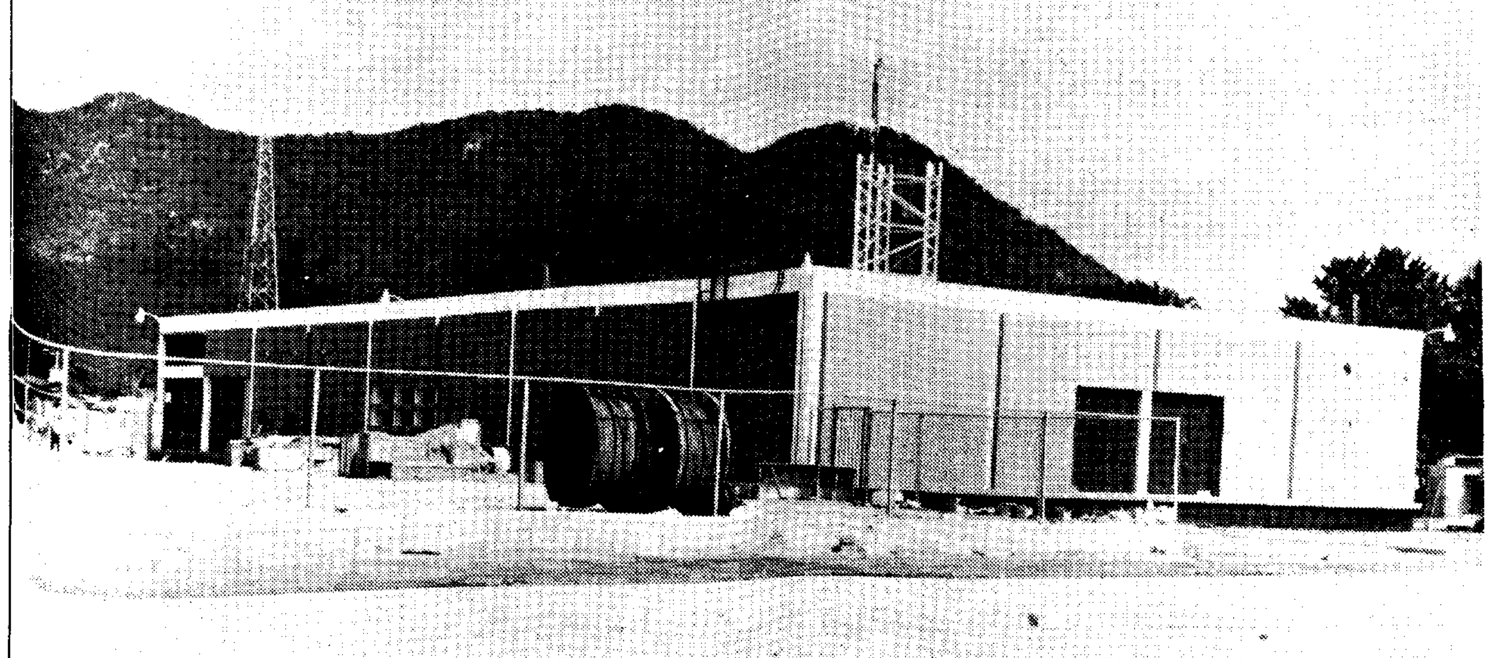
THE BANK OF NOVA SCOTIA N.V.

P.O. BOX: 305
PHILIPSBURG - ST. MAARTEN N.A.

OFFERING A COMPLETE RANGE OF BANKING SERVICE

Affiliated with **The Bank of Nova Scotia** with over 800 branches in Canada and 25 other countries throughout the world.

[T]ele-communicatie Centrum op St. Maarten voldoet [a]an modernste eisen





PHILIPSBURG – Het nieuwe telecommunicatiecentrum is gereed en kan in gebruik genomen worden, doch aan de omgeving van het gebouw moet nog veel gedaan worden, zoals aanleg van wegen e.d., maar ook dat zal spoedig komen.
Op de bovenste foto de achterkant van gebouw; onder de ingang. Op de plaats waar de auto's staan zal binnenkort aangevangen worden met de bouw van het nieuwe LRD kantoor.





PHILIPSBURG – Ondanks het feit dat het huidige LRD aanname kantoor in de Achterstraat te Philipsburg veel te klein is en men zich daar iedere dag weer opnieuw moet behelpen, zorgt het personeel ervoor, dat alles perfekt verloopt. Op de foto's het personeel en de telexkamer. Verwacht wordt dat men eind van het jaar meer ruimte krijgt wanneer het nieuwe LRD kantoor naast het teleCommunicatie centrum gereed komt.

ORANJESTAD – Het nieuwe communicatiecentrum op Sint Maarten is zo maar niet een gebouw, dat „eventjes" werd neergezet. Dat beseffen wij wel toen in maart van dit jaar samen met minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance en het hoofd van de LRD op de Bovenwinden Leslie Cannegieter een bezoek aan dit gebouw werd gebracht. Bij het bezoek aan het Technisch Advies Bureau (TAB) dat in opdracht van de Standard Telefones and Cables Ltd. te Londen het gebouw ontwierp, bleek dit weer eens opnieuw uit de vele tekeningen en uiteenzettingen, die wij van de heren van het TAB mochten ontvangen.

Uit de opdracht, in oktober 1971, kon reeds vermoed worden, dat het hier een belangrijk gebouw betrof, omdat dit centrum een van de belangrijkste schakels zou gaan vormen in de telefoonkabel verbinding Sint Thomas, Sint Maarten en Curaçao.

Het ontwerp kwam klaar en reeds op 6 maart 1972 vond de aanbesteding plaats; negen dagen later werd het gebouw gegund aan de Sint Maarten construction Company. Deze maatschappij begon direct met de bouw, pakte de zaken stevig aan en begin october 1972 kon het gebouw reeds worden opgeleverd. De Sun Color Painting Company zorgde ervoor dat het pand van binnen en buiten de nodige kleur kreeg.

BETONFUNDERING.

Belangrijk bij de bouw was de zwaar gewapende betonfundering welke moest worden aangebracht in verband met de geringe draagkracht van de grond op de Pondfill en de hoge belasting van de apparatuur welke in dit pand zouden worden ondergebracht. Daarnaast werden vloeren van gewapend beton aangelegd terwijl het dak getorst werd door beton kolommen. Buiten- en binnenmuren metselde men uit betonnen bouwblokken.

Het gehele gebouw is strak van lijn en eenvoudig van opzet en zal het wanneer binnen niet al te lange tijd de nodige wegen zijn aangelegd in deze nieuwe omgeving, waar alleen nieuwbouw vereist wordt zeker aardig doen.

Bij het ontwerp van het Telecommunicatie centrum door het T.A.B. is reeds rekening gehouden met de plaatsing op het aldaar beschikbare terrein van een later toe te voegen kantoorgebouw voor de Landsradio en Telefoondienst, die momenteel in een "hokje" aan de Achterstaat te Philipsburg zijn ondergebracht.

Dit gebouw werd op 26 maart j.l. aanbesteed en komt naast de ingang van het nieuw communicatie centrum te liggen. Het gebouw wordt in dezelfde stijl opgetrokken als het centrum, zodat het één geheel zal vormen. Ook hier: gewapend beton funderingen en vloeren.

Rekening werd alsmede gehouden met de eventuele mogelijkheid van uitbreiding van dit kantoorgebouw. In dit LRD kantoor zullen worden ondergebracht een publieke hal waarin loketten voor het aanbieden van telegrammen en telexberichten, een publieke telexcel en acht publieke telefoonboxen; verder een ruimte voor telexapparatuur en bedienend personeel, een kantoor voor de bedrijfsleider en administratie ruimte. Ook dit gebouw wordt geheel van airco voorzien. Gehoopt wordt dat het geheel tegen eind van het jaar gereed zal komen.

COMMUNICATIECENTRUM.

Wat het Communicatie centrum betreft, in dit gebouw bevinden zich twee grote zalen t.b.v. de telefoon apparatuur, onderhoudsruimten, een kamer voor telefoon operators met bijbehorende rustkamer, een cantine keuken, enige kleine kantoren en een energie kamer van waaruit de benodigde stroom voor de telefoon apparatuur geleverd wordt.

Men zal zich afvragen, wat voor voorzieningen zijn getroffen indien de stroom uitvalt, hetgeen op de Bovenwinden ook "wel eens" gebeurt.

Het gebouw beschikt over noodaggregaten geleverd en geinstalleerd door ANTEM Curaçao. Het betreft hier diesel generatoren die elk een capaciteit hebben van 50 kilo Volt-Ampere. Deze generatoren worden automatisch ingeschakeld zodra de stroom uitvalt en zijn dan in staat om alle apparatuur inclusief de zware airco installatie en noodverlichting normaal te laten functioneren zodat geen storing optreedt in het telefoonverkeer.

Ten behoeve van de diesel generatoren is een ruimte voor brandstof aanwezig waarin twee tanks staan opgesteld ieder met een inhoud van 7500 liter.

AIRCO.

Het gehele gebouw wordt geluchtkoeld door een zware op uitbreiding berekende installatie.

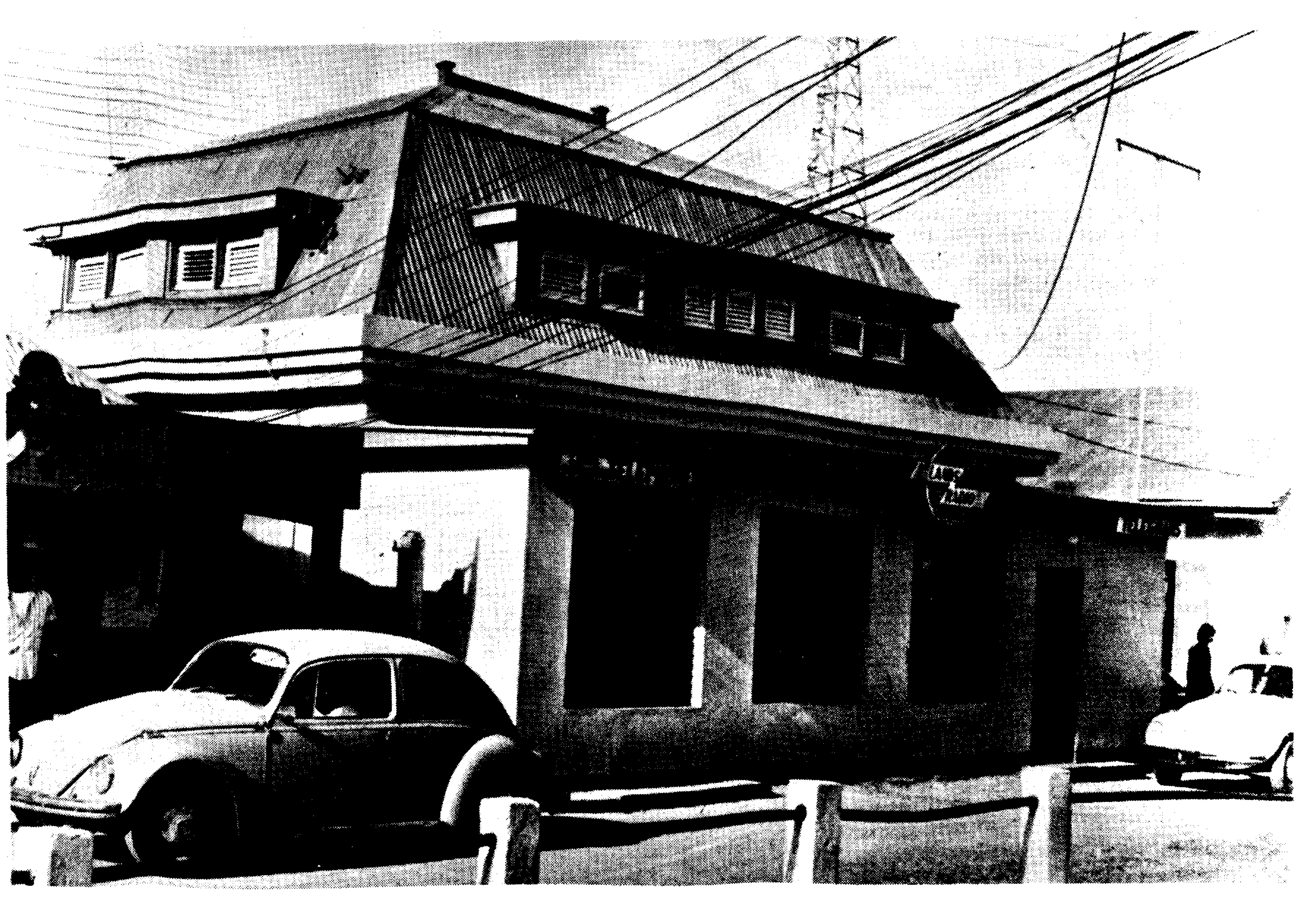
De "Chiller package unit" levert 50 ton koeling en is uitgerust met twee onafhankelijk van elkaar werkende compressoren, zodat wanneer een van de compressoren door storing zou uitvallen, de ander zoveel koeling blijft leveren als nodig is om de meest kwetsbare ruimtem, waar b.v. telefonisch apparatuur staat opgesteld, te blijven koelen.

Een modern gebouw, waarbij gezorgd is dat het hart van het Antilliaanse telefoonverkeer zonder onderbreken kan blijven kloppen.





PHILIPSBURG – Een belangrijke taak vervullen de telefonistes van de LRD op Sint Maarten. Zij zorgen dat de verbindingen van en naar Sint Maarten goed verlopen. Zij doen hun taak met de nodige opgewektheid, ook als een klant uit zijn sloffen schiet omdat hij te lang moet wachten en vanwege het geruis niets kan horen. Gelukkig is ook dat allemaal verbeterd.
In het nieuwe gebouw hebben ook de telefonisten de ruimte gekregen, waar twee telefonistes nu ieder vier lijnen kunnen bedienen.



PHILIPSBURG – Dit is het kantoor van LRD aan de achterstraat te Philipsburg. Hier worden telegrammen en telefoongesprekken aangenomen. Zodra het nieuwe aanname kantoor naast de ingang van het telecommunicatiecentrum gereed is, zal de LRD daarin trekken. Vermoedelijk wordt dit oude LRD kantoor dan als kantoor voor postpaketten gebruikt, aangezien ook het postkantoor uit haar jasje is gegroeid.

Banco Popular Antiliano N.V.

St. Maarten

Congratulates all involved in the successful completion of the communication centre

Banco Popular Antiliano N.V.

Branches in Aruba, Bonaire, Curacao, Saba, St. Eustatius, St. Maarten

---

Congratulations

Sun Color Painting Company

We took care for the painting of the communication centre.
You can see it.......

Congratulations

CURIOTIQUE

(de Witstores)

Voorstraat - St. Maarten

Congratulations

Island of Communications

TIELEMAN'S

officemachines & repairs

Oranjestad - Aruba, N.A. - Phone 2148 - Nassaustraat 95-119a

Amigoe Uw Krant

KAN KAN KAN

Congratulations

with the inauguration of the

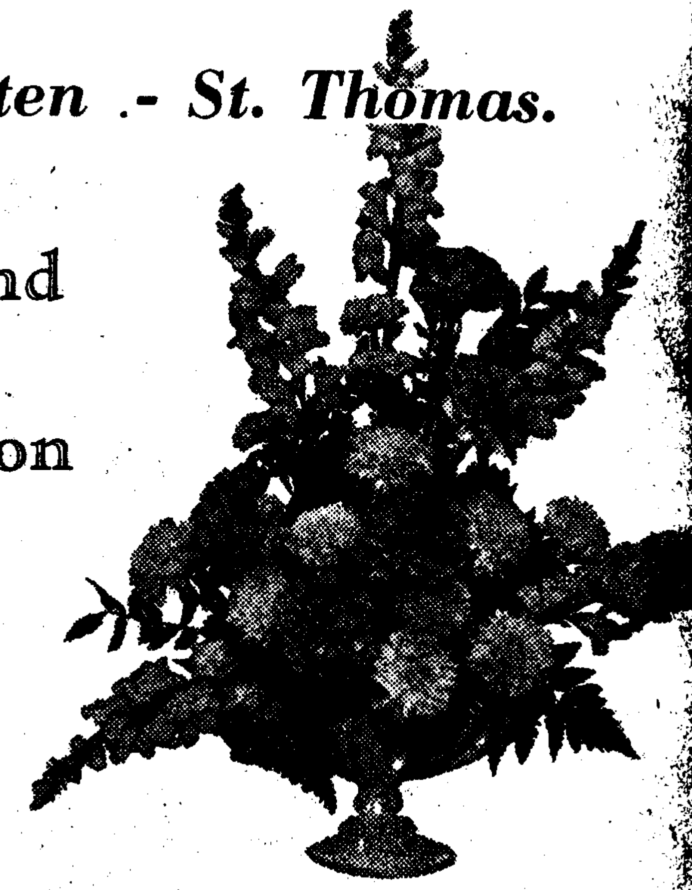
Curacao - St. Maarten .- St. Thomas.

submarine cable and

the Communication

Centre on our

island



PHILIPS

June 20th 1973

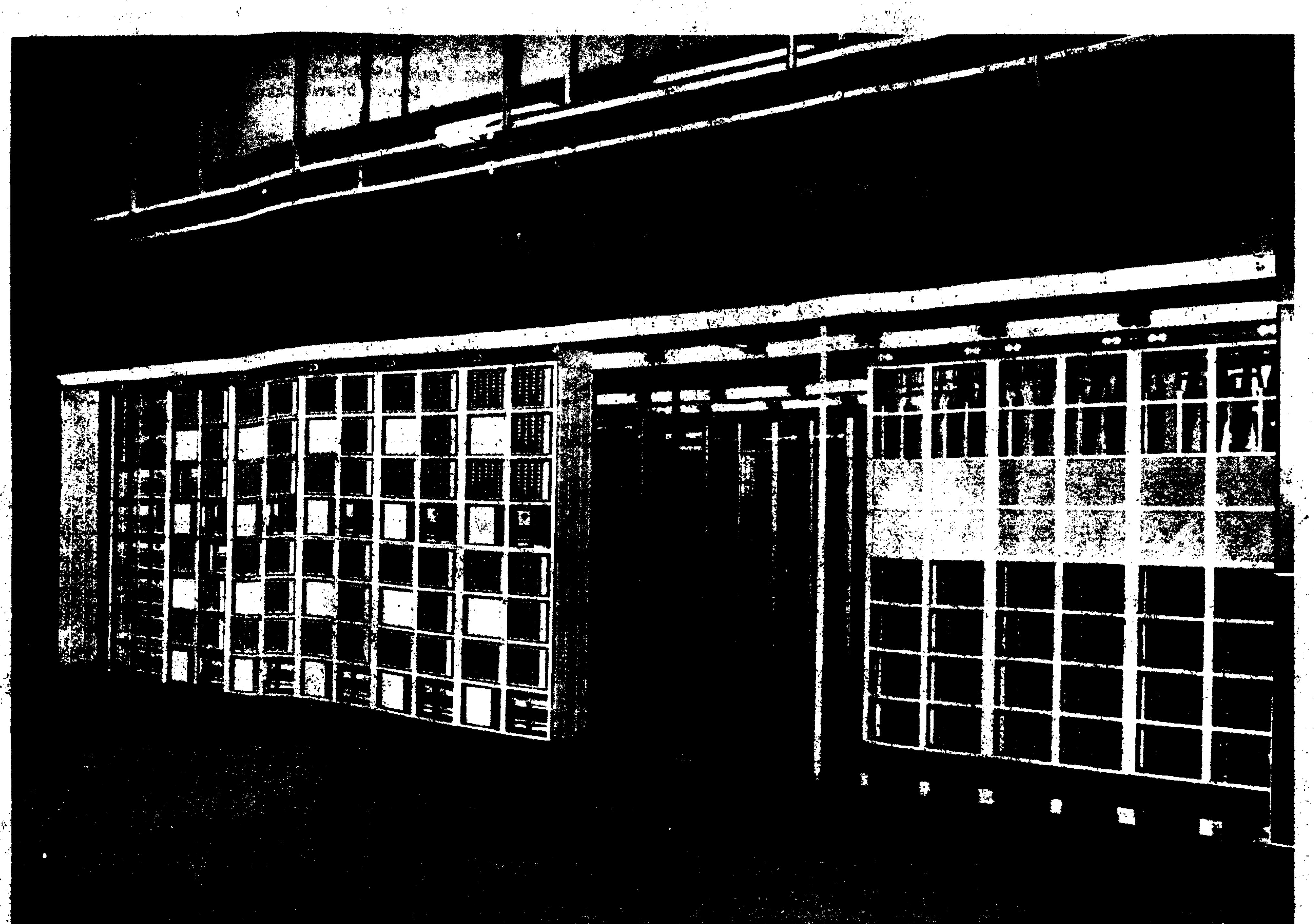
PHILIPS, SUPPLIER OF THE NATIONAL AND INTERNATIONAL TELEPHONE-EXCHANGES AT ST. MAARTEN

CONGRATULATES

THE LANDSRADIODIENST

AND

THE POPULATION OF THE NETHERLANDS ANTILLES



ON THIS IMPORTANT IMPROVEMENT FOR THE NATIONAL AND INTERNATIONAL COMMUNICATION POSSIBILITIES.



maart 1972 legde de minister van Verkeer en Vervoer Leo Chance met gedeputeerde Jo ...hardson de eerste steen voor het communicatie centrum, terwijl geheel links gezaghebber R. van ...den lachend toekijkt.

Standard Telephones and Cables Limited installed cable system

PHILIPSBURG — The contract for the manufacture and installation of the submarine telephone cable system between Curacao, St Maarten and St Thomas, and the Establishment of the new communications centre in Philipsburg, St Maarten, was undertaken by the British company, Standard Telephones and Cables Limited.

When brought into service, the submarine telephone cable system will provide the Netherlands Antilles with 160 high Quality voice circuits between the islands and equally high quality communications with the rest of the world via existing submarine cables of St Thomas.

The communications centre at Philipsburg houses in its transmission room both equipment providing access to the whole submarine cable system and very high frequency radio and microwave facilities, thus establishing the centre as the focal point of the Netherlands Antilles telecommunications network. Additionally, the centre contains a main telephone exchange, operators' positions and a maintenance section where all local land transmission cables and submarine system circuits are accessible for testing.

Some 20 metres wide and 40 metres long, the centre was built under sub-contract by St Maarten Construction to a design by the Aruba headquartered architectural and engineering company, Technisch Advies Bureau. The entire centre was completed in eight months.

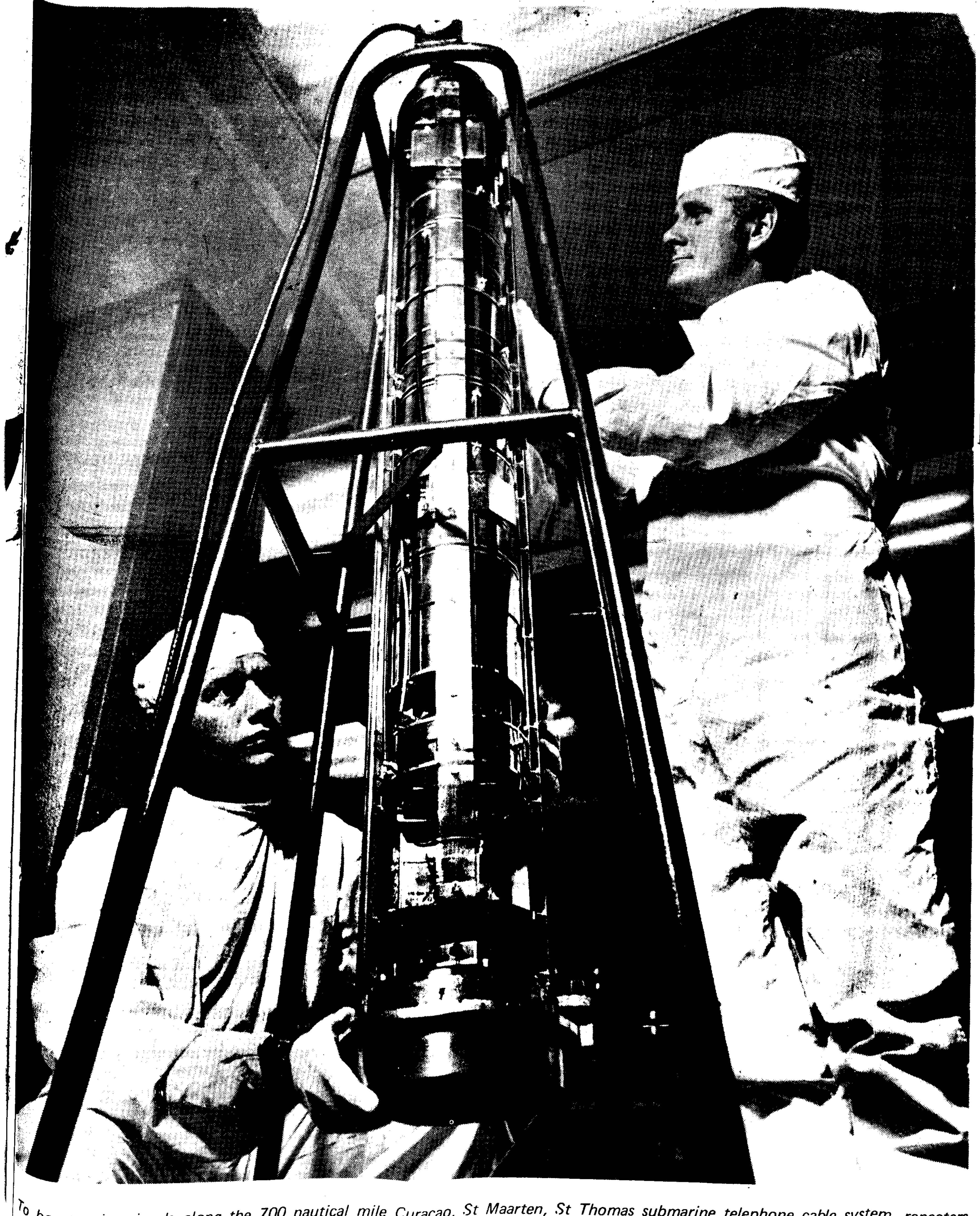
The submarine telephone cable system by the Submarine Systems Division of Standard Telephones and Cables Limited is ready for service. In all, the system will comprise some 700 nautical miles of lightweight cable, laid by STC's own cable laying ship, C.S. John W. Mackay. Cable for the system was made at STC's Submarine Systems Division factory in Southampton, England, Which is the world's largest submarine cablle manufacturing plant.

Spliced into the cable at approximately 20 mile intervals are repeaters which amplify the voice circuit signals during transmission. These repeaters, too, were manufactured by STC Submarine Systems Division at its North Woolwich, factory in London, England.

The Submarine Systems Division of STC is the world's largest supplier of undersea repeatered telephone cable systems. It is one of the very few organisations technically equipped to undertake complete responsibility for every stage in the provision of submarine systems. Since 1950 it has participated in 66 submarine telephone cable projects involving 34 countries throughout the world. These systems total almost 42.000 nautical miles including 10.000 nautical miles of 1.2 MHz systems similar to that being installed between Curaçao, St Maarten and St Thomas.

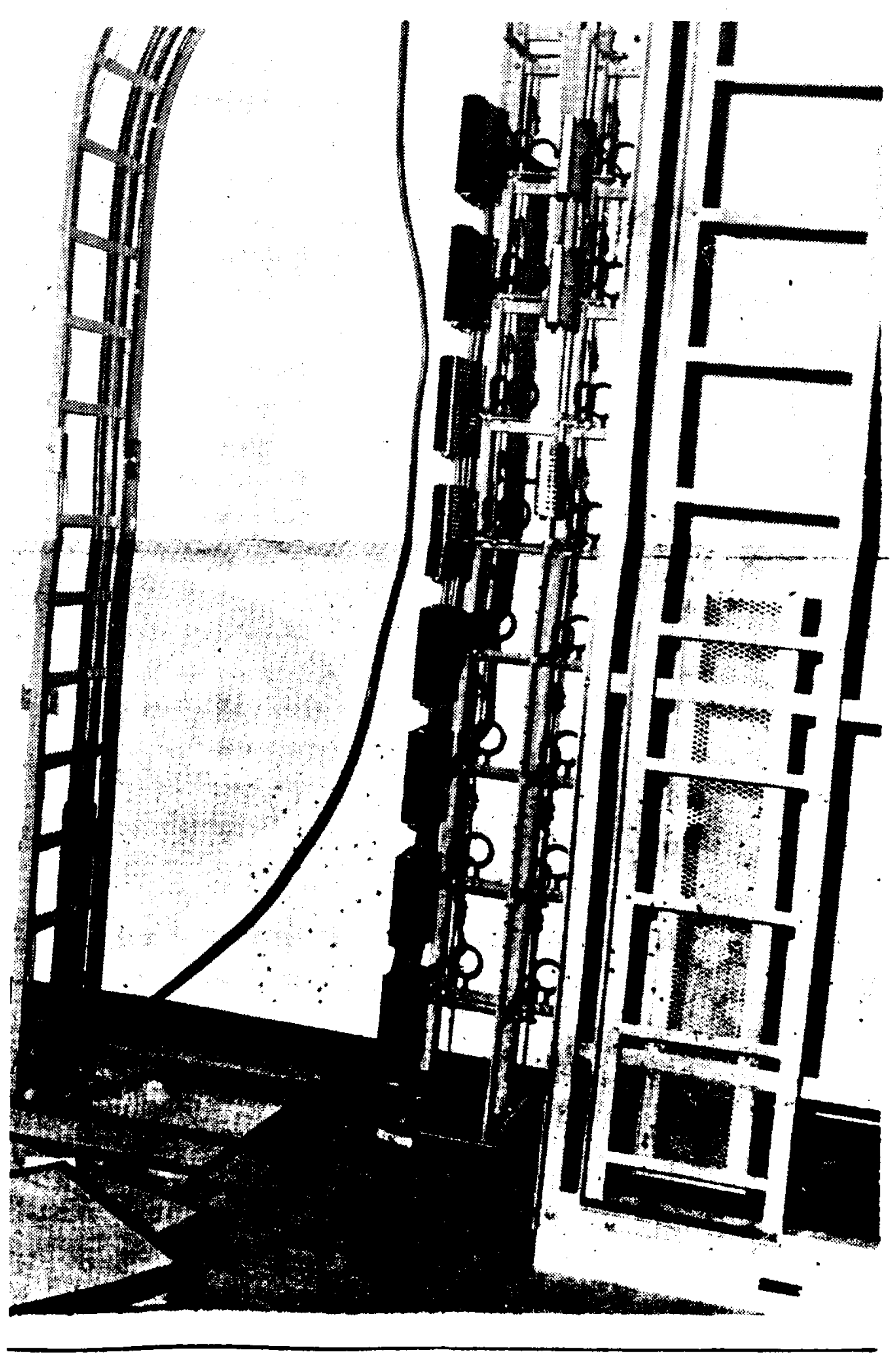


Ook Aruba werd door de straalverbinding op de kabel aangesloten en kan op deze wijze van de nieuwe verbindingen profiteren.
Op de foto minister L. Chance die aan leden van de eilandsraad een uiteenzetting gaf, terwijl leden van de eilandsraad in gesprekken met collegas op Curaçao konden horen, dat deze verbinding een belangrijke verbetering betekent.

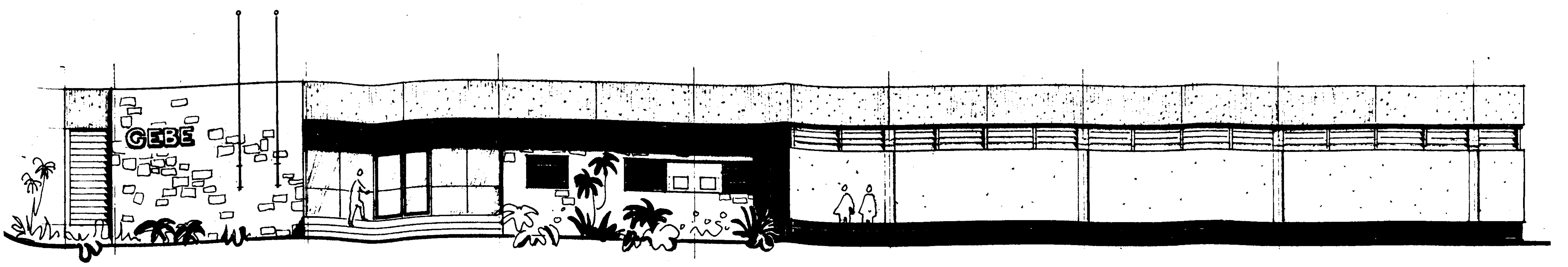


To boost voice signals along the 700 nautical mile Curacao, St Maarten, St Thomas submarine telephone cable system, repeaters (amplifiers) are spliced into the cable at aproximately 20 mile intervals. The repeater shown above is seen just prior to being placed in its protective sea housing. The entire Curacao, St Maarten, St Thomas submarine telephone system, including cable and repeaters, was made and laid by the British company, Standard Telephones and Cables Limited.

PHILIPSBURG — Een van de belangrijkste plaatsen in het nieuwe telecommunicatie centrum is de plaats waar de zeekabel binnen het centrum (zie foto, geheel links op de grond) komt en vandaaruit naar de verschillende instanties wordt geleid.



PHILIPSBURG — Ook de Gemeenschappelijk Electriciteitsbedrijven en Bovenwindse eilanden (GEBE) dat kantoor houdt aan de achterstaat te Philipsburg, is volkomen uit haar gebouw gegroeid.
De TAB kreeg dan ook opdracht een modern gebouw te ontwerpen, dat bedoeld is als vervanging van het oude kantoor (zie afbeelding). Op 8 juni werd de openbare aanbesteding gehouden. Het nieuwe gebouw wordt verdeeld in kantoor- en magazijn ruimten.
In de kantoorgedeelten worden gehuisvest een publieke hal annex incasso ruimte, administratie, kantoor voor directeur en bedrijfsleider en ruimten voor de diverse technische diensten. Gebruik zal worden gemaakt bij de bouw van een prefab stalen bouwsysteem voor de kolommen, spanten en dak. Buiten- en binnenwanden zullen opgetrokken worden uit metselwerk en houten puien.



NOORDGEVEL.

New telephone era for the Netherlands Antilles

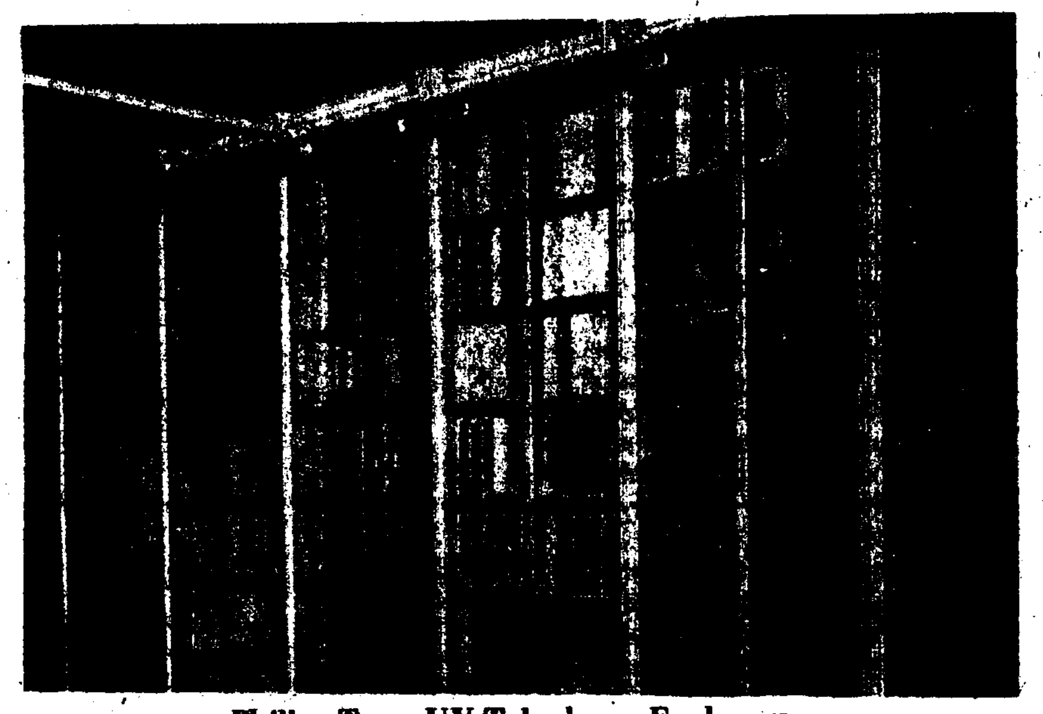
During the past seven years the increase of tourism was so tremendous on the island of St. Maarten that the Government faced a boom in growth of everything that has to do with infrastructure.

It was not only that hotels had to be built or that roads had to be constructed, but also the need for communication with the outside world became a must for the indulged tourists. These tourists mainly coming from the U.S.A., Canada and Puerto Rico were accustomed to good telephone services to their homeland while on holidays in areas closer to their homes as they are now on St. Maarten.

It was the need of communication with their homes and businesses that the Landsradio & Telegraafdienst budgetted investments in automation of the telephone calls from St. Maarten and surrounding islands of Saba and St. Eustatius to and from Puerto Rico, St. Thomas and the U.S.A. Mainland.

Together with automation of the above mentioned telephone traffic requirements also the need of better telephone traffic between the Leeward Islands and the Windward Islands, Curacao, Aruba and Bonaire could be solved.

The important decision taken a few years ago by the Authorities in the Antilles to install a submarine telephone cable between Curacao and St. Maarten as well as between St. Maarten and St. Thomas was the mile-stone for the automatisation program and



Philips Type UV Telephone Exchange

the opportunity for Philips Telecommunicatie Industrie Hilversum the Netherlands to introduce in the Caribbean the type UV telephone system for automatic national and international telephone calls, which system is in operation in many other parts of the world under most extreme climatological and other circumstances.

The official opening today of the new telephone exchanges mean an important step forward for the communication between the Netherlands Antilles in general and the Leeward Islands in particular with other parts of the world.